

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 september 2000

WETSVOORSTEL

betreffende de gerechtsdeurwaarders

(ingediend door de heer Servais
Verherstraeten)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 septembre 2000

PROPOSITION DE LOI

concernant les huissiers de justice

(déposée par M. Servais Verherstraeten)

SAMENVATTING

De indiener stelt dat de huidige regeling van het ambt van gerechtsdeurwaarder achterhaald is en beoogt het te hervormen naar analogie met het notarisambt. De doelstellingen van de voorgestelde hervorming zijn: de benoeming objectiveren, onder meer door middel van een vergelijkend examen, een externe controle invoeren, het beroep transparanter maken, misbruiken bij uitvoeringsmaatregelen voorkomen, het aantal gerechtsdeurwaarders in sommige arrondissementen verhogen en gratis bijstand door gerechtsdeurwaarders aan minvermogenden organiseren, door de oprichting van een gerechtsdeurwaardersfonds. Het voorstel bevat daarnaast gedetailleerde regelingen inzake de gerechtsdeurwaardersassociatie, de overname van een kantoor, de stage, de beroepstucht en de beroepsorganisatie.

RÉSUMÉ

Estimant que les règles actuellement applicables à la fonction d'huissier de justice sont dépassées, l'auteur propose de les adapter à l'évolution de la société, à l'instar de ce qui s'est fait pour le notariat. La réforme proposée vise à objectiver la nomination des huissiers de justice par le biais, entre autres, de l'instauration d'un système de concours, à instaurer un contrôle externe, à rendre la profession plus transparente, à prévenir les abus lors de la mise en œuvre de mesures d'exécution, à augmenter le nombre d'huissiers de justice dans certains arrondissements et à organiser l'exercice gratuit du ministère d'huissier de justice en faveur des personnes nécessiteuses par le biais de la création d'un fonds des huissiers de justice. La proposition de loi contient également des règles détaillées en matière d'association d'huissiers de justice, de cession d'une étude, de stage, de discipline et d'organisation professionnelle.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel beoogt een wijziging van de bepalingen inzake het ambt van gerechtsdeurwaarder overeenkomstig de recente wijzigingen aangebracht aan de wet van 25 ventôse jaar XI tot regeling van het notarisambt¹.

Het ambt van gerechtsdeurwaarder is geregeld in deel II, boek IV van het Gerechtelijk Wetboek.

Sommige bepalingen betreffende de gerechtsdeurwaarder zijn doorheen de tijd reeds gewijzigd en aangepast aan de huidige vereisten inzake een doeltreffende dienstverlening aan het publiek. Andere bepalingen beantwoorden niet aan die vereisten.

Door de totstandkoming van de Europese eenheidsmarkt op 1 januari 1993, hebben de ondernemingen een grotere dimensie gekregen ingevolge formules van samenwerking, integratie of fusie, en vestigen buitenlandse internationale ondernemingen ook in België een zetel.

De juridische wereld ontsnapt niet aan dit verschijnsel. Juridische kantoren met een grensoverschrijdende dimensie worden in België gevestigd. In onze buurlanden, zoals Nederland, wijzigen de juridische beroepen hun organisatie om in te spelen op deze nieuwe toestanden.

De gerechtsdeurwaarders moeten zich ook aanpassen, maar zij kunnen hun beroepsregelen niet zelf wijzigen omdat zij openbare ambtenaren zijn. De tussenkomst van de wetgever is noodzakelijk.

Anderzijds dient de wetgever aandacht te hebben voor de sociale rol die de deurwaarder dient te vervullen o.m. bij invorderingen en uitvoeringen.

A. DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN VAN DE WET TOT REGELING VAN HET AMBT VAN GERECHTSDEURWAARDER

De Belgische gerechtsdeurwaarders moeten in staat gesteld worden hun specifieke rol verder te blijven vervullen in de hedendaagse snel evoluerende maatschappij.

¹ Zie wetsontwerpen tot wijziging van de wet van 25 ventôse XI op het notarisambt, nr. 1432 en 1433, 1997-1998

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à apporter aux dispositions légales relatives à la fonction d'huissier de justice des modifications analogues à celles apportées récemment à la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat¹.

La fonction d'huissier de justice est réglée par la deuxième partie, livre IV, du Code judiciaire.

Certaines dispositions relatives aux huissiers de justice ont déjà été modifiées au fil du temps et adaptées aux exigences actuelles d'un exercice efficace du service public. D'autres dispositions ne satisfont plus à ces exigences.

L'instauration du marché unique européen le 1^{er} janvier 1993 a amené les entreprises à accroître leur taille par le biais de formules de coopération, d'intégration ou de fusion et incite des entreprises internationales d'origine étrangère à établir également un siège en Belgique.

Le monde juridique n'échappe pas à ce phénomène. Déjà, des cabinets juridiques transnationaux s'établissent en Belgique. Dans les pays limitrophes, tels les Pays-Bas, les professions juridiques modifient leur organisation pour tenir compte de ces situations nouvelles.

Les huissiers de justice doivent également s'adapter, mais, étant des officiers publics, ils ne peuvent pas modifier eux-mêmes les règles d'exercice de leur fonction. L'intervention du législateur est nécessaire.

Par ailleurs, le législateur doit être attentif au rôle social qui incombe à l'huissier, notamment lorsqu'il doit procéder à des recouvrements ou mettre en œuvre des mesures d'exécution.

A. LES MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA LOI RÉGLANT LE STATUT DES HUISSIERS DE JUSTICE

Les huissiers de justice belges doivent être placés dans des conditions qui leur permettent de continuer à assumer leur rôle spécifique dans notre société contemporaine en mutation rapide.

¹ Voir projets de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, Doc. Chambre nos 1432 et 1433 – 97/98.

De voorgestelde teksten beogen hoofdzakelijk:

1. de objectivering van het ambt van gerechtsdeurwaarder;
2. de invoering van externe controle;
3. de creatie van een grotere transparantie van het beroep;
4. misbruik bij uitvoering voorkomen;
5. uitbreiding van aantal deurwaarders in die arrondissementen waar zij ondervertegenwoordigd zijn;
6. oprichting van een gerechtsdeurwaardersfonds ter solidarisering van gratis rechtshulp.

1. OBJECTIVERING VAN HET AMBT VAN GERECHTSDEURWAARDER

Teneinde de grootst mogelijke intellectuele en morele kwaliteit te kunnen bekomen bij de deurwaarders is een objectivering van het ambt vereist.

Politisering en vaak ook nepotisme kunnen immers leiden tot kwaliteitsverlies.

De meest bekwame en meest geschikte kandidaat dient in aanmerking te komen voor benoeming. Naast een diploma in de rechten en het met gunstig gevolg uitdoen van een stageperiode wordt een vergelijkend examen ingevoerd om benoemd te worden tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder.

Dit vergelijkend examen vormt samen met de diverse adviezen de basis voor een gemengd samengestelde benoemingscommissie die aan de Minister van Justitie een lijst bezorgt met de drie beste in volgorde gerangschikte kandidaten.

Het is dan aan de Minister van Justitie om de benoeming aan de Koning voor te dragen. Enkel ten uitzonderlijke titel en op objectieve en grondige gemotiveerde wijze kan er worden afgeweken van de geadviseerde rangschikking. De Raad van State kan hier controleren.

2. INVOERING VAN EXTERNE CONTROLE.

Om de kwaliteit te handhaven is interne controle via een goede interne organisatie noodzakelijk.

Les textes proposés visent essentiellement :

1. à objectiver la fonction d'huissier de justice ;
2. à instaurer un contrôle externe ;
3. à rendre la profession plus transparente ;
4. à prévenir les abus lors de la mise en œuvre de mesures d'exécution ;
5. à augmenter le nombre d'huissiers dans les arrondissements où ils sont sous-représentés ;
6. à créer un fonds des huissiers de justice en vue de garantir une aide juridique gratuite basée sur la solidarité

1. OBJECTIVATION DE LA FONCTION D'HUISSIER DE JUSTICE

Afin de pouvoir disposer d'huissiers de justice présentant les meilleures qualités intellectuelles et morales possibles, il s'impose d'objectiver la fonction.

La politisation et souvent aussi le népotisme peuvent en effet aboutir à une perte de qualité.

C'est le candidat le plus compétent et le plus apte qui doit entrer en ligne de compte pour une nomination. Outre un diplôme en droit et un stage couronné de succès, il est prévu que l'intéressé devra réussir un concours pour être nommé candidat-huissier de justice.

C'est sur la base de ce concours et des divers avis qu'une commission de nomination, composée sur une base mixte, dressera la liste des trois meilleurs candidats classés par ordre qu'elle transmettra au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice présentera ensuite la nomination au Roi. Toute dérogation au classement établi ne peut être accordée qu'à titre exceptionnel et sur la base d'une motivation sérieuse et objective. Le Conseil d'État dispose d'un droit de contrôle.

2. INSTAURATION D'UN CONTRÔLE EXTERNE

Le maintien de la qualité impose un contrôle interne par le biais d'une organisation interne efficace.

Anderzijds is het echter aangewezen om aanvullend ook in een externe controle te voorzien.

Dit kan gebeuren zoals in de recentelijk goedgekeurde wet op het notariaat, waarbij een gemengd samengestelde benoemingscommissie klachten van derden kan afhandelen.

Het gemengde en neutrale karakter van deze commissie moet objectiviteit en kwaliteit waarborgen.

3. DE CREATIE VAN EEN GROTERE TRANSPARANTIE VAN HET BEROEP

Door depolitisering en door externe controle in te voeren, gekoppeld aan het inrichten van vergelijkende examens wordt een grotere transparantie van het beroep gerealiseerd.

Belangrijk hierbij is ook om niet alleen een juridische maar ook materiële opwaardering te geven aan de kandidaat-deurwaarders.

Zij worden gepreselecteerd via de universiteit, de stage-opleiding en het vergelijkend examen. Dit vraagt een grote inspanning en vereist dan ook een degelijk statuut met de nodige erkenning en waardering.

4. MISBRUIK BIJ UITVOERING VOORKOMEN

De deurwaarder heeft ook een sociale opdracht. Al te vaak wordt hij op pijnlijke wijze geconfronteerd met uitvoeringsmaatregelen. Soms ontmoet hij wellicht louter onwil of georganiseerd onvermogen.

Zeer regelmatig komt hij in aanraking met armoede of met mensen die hun inkomen onvoldoende kunnen beheren. Die laatste categorieën worden soms met een opstapeling van schulden geconfronteerd.

Het is aan de deurwaarder om de nodige informatie te verschaffen aan de schuldenaars en ze desnoods door te verwijzen naar rechtshulp, OCMW of hen te wijzen op de collectieve schuldbemiddeling.

Zo is het ook de plicht van de deurwaarder om de «opdrachtgever – schuldeiser» grondig te informeren over de gekende schulden van de schuldenaar zodanig dat de schuldeiser de solvabiliteitstoestand van de schuldenaar voorafgaandelijk kan inschatten.

À titre complémentaire, il s'indique toutefois de prévoir également un contrôle externe.

Ce contrôle peut être organisé à l'instar de ce que prévoit la loi sur le notariat, adoptée récemment, une commission mixte de nomination pouvant traiter les plaintes déposées par des tiers.

Objectivité et qualité doivent être garanties par le caractère mixte et la neutralité de cette commission.

3. AMÉLIORATION DE LA TRANSPARENCE DE LA PROFESSION

La dépolitisation et l'instauration d'un contrôle externe de même que l'organisation de concours contribueront à l'amélioration de la transparence de la profession.

Il importe à cet égard de veiller à accorder une revalorisation non seulement juridique mais aussi financière aux candidats-huissiers de justice.

Une présélection est opérée à l'université et par le biais du stage et du concours. Cette procédure demande un effort considérable et impose dès lors un statut adéquat, qui soit reconnu et apprécié.

4. PREVENTIONS DES ABUS LORS DE LA MISE EN ŒUVRE DES MESURES D'EXÉCUTION

L'huissier de justice joue également un rôle social. Il n'est que trop souvent amené à prendre des mesures d'exécution pénibles. Il est vrai qu'il rencontre parfois des cas de mauvaise volonté ou d'insolvabilité organisée.

Il est très régulièrement en contact avec des personnes démunies ou qui éprouvent des difficultés pour gérer leurs revenus. Ces personnes sont parfois accablées de dettes qui s'accumulent.

Il incombe à l'huissier de justice de fournir les informations nécessaires aux débiteurs et de les orienter, au besoin, vers les services d'aide légale, ou le CPAS, ou de les aviser de l'existence de la procédure de médiation collective de dettes.

C'est ainsi que l'huissier de justice a également pour devoir de fournir au créancier pour le compte duquel il intervient des informations circonstanciées sur les dettes connues du débiteur, de manière à ce que le créancier puisse évaluer préalablement le degré de solvabilité du débiteur.

Niemand heeft baat bij zinloze uitvoeringskosten.

Al te vaak worden dure uitvoeringskosten gemaakt, betekening, beslag, diverse verkoopdata,... waaraan niemand iets heeft. Voor de schuldeiser levert het netto niets of nauwelijks iets op. De put van de schuldenaar wordt er alsmaar dieper van. Zulke uitvoeringen zijn zinloos en gaan in tegen de deontologie die een deurwaarder als openbaar ambtenaar ter zake dient te hebben. Het is dan ook aan hem om zowel schuldenaar als schuldeiser preventief grondig te informeren teneinde zinloze uitvoeringskosten te voorkomen.

Dit voorstel legt dan ook bijkomende onderzoeks- en informatieverplichtingen aan de deurwaarder op teneinde zijn sociale rol beter te beklemtonen.

5. UITBREIDING VAN HET AANTAL DEURWAARDERS IN DIE ARRONDISSEMENTEN WAAR ZIJ ONDERVERTEGENWOORDIGD ZIJN

Dit voorstel heeft niet de bedoeling om het aantal deurwaarders massaal uit te breiden.

In sommige arrondissementen is de bevolkingsaangroei de laatste jaren evenwel enorm gestegen. Ook het economische leven is op diverse plaatsen fenomenaal toegenomen. Tevens is het aantal inleidingen toegenomen.

In zulke arrondissementen komt het gepast voor om enkele bijkomende deurwaarders te benoemen, naar het voorbeeld van de wet op het notariaat, waar ook enkele blinde vlekken werden opgevuld.

6. OPRICHTING GERECHTSDEURWAARDERS-FONDS

Deurwaarders hebben ook een maatschappelijke opdracht te vervullen en dienen kosteloos hun ambt te verlenen in geval van onvermogen van rechtsonderhorigen.

Deurwaarders mogen geen opdrachten weigeren.

De deurwaarders met standplaats in een arrondissement met veel verpaupering zullen veel meer belast worden met kosteloze ambtsverrichtingen dan deurwaarders in «rijkere» regio's.

Personne n'a intérêt à payer inutilement des frais d'exécution.

Trop souvent, on engage des frais d'exécution élevés (signification, saisie, dates de vente multiples, etc.)... qui ne profitent à personne. Le produit net est nul ou presque nul pour le créancier et le recours à l'huissier ne fait qu'aggraver l'endettement du débiteur. De telles exécutions n'ont aucun sens et vont à l'encontre de la déontologie que l'huissier de justice est tenu de respecter en sa qualité d'officier public. Il lui incombe dès lors d'informer de manière détaillée, à titre préventif, aussi bien le créancier que le débiteur, afin d'éviter d'engager des frais d'exécution en dépit du bon sens.

La présente proposition impose dès lors à l'huissier de justice des obligations supplémentaires en matière de recherche et d'information, afin de mettre l'accent plus clairement sur son rôle social.

5. AUGMENTATION DU NOMBRE D'HUISSIERS DANS LES ARRONDISSEMENTS OÙ ILS SONT SOUS-REPRÉSENTÉS

La présente proposition ne vise pas à faire exploser le nombre d'huissiers.

Toutefois, certains arrondissementen ont vu leur population augmenter considérablement ces dernières années. On a également assisté, à divers endroits, à un développement spectaculaire des activités économiques. Le nombre d'introductions a également progressé.

Il convient dès lors de nommer quelques huissiers supplémentaires dans ces arrondissementen, à l'instar de ce que la loi sur le notariat a réalisé pour les notaires, qui étaient également trop peu nombreux en certains endroits.

6. CRÉATION D'UN FONDS DES HUISSIERS DE JUSTICE

Les huissiers, qui ont également un rôle social à remplir, doivent exercer leurs fonctions gratuitement en cas d'insolvabilité du justiciable.

Les huissiers ne peuvent refuser aucune mission.

Les huissiers résidant dans un arrondissement à forte paupérisation seront évidemment beaucoup plus souvent amenés à exercer leur ministère gratuitement que leurs collègues de régions « plus riches ».

Teneinde in elk geval de kosteloosheid voor minvermogenenden te garanderen wil de indiener met dit voorstel de rechtshulp door deurwaarders solidariseren, zodat iedere deurwaarder in functie van zijn inkomen tussenkomt. Aldus draagt heel het deurwaarderskorps, verhoudingsgewijs zijn inkomen, met een gelijk aandeel in de kosteloze hulpverlening bij.

B. DE ASSOCIATIE VAN GERECHTS-DEURWAARDERS EN VAN KANDIDAAT-GERECHTS-DEURWAARDERS

Zoals gezegd, heeft het publiek een groeiende nood aan leiding, raad en houvast. De hogere eisen van de cliënten, maar ook de steeds complexere en minder overzichtelijke wetgeving verzwaren echter erg de taak van de individuele gerechtsdeurwaarder. Deze houdt hierdoor minder tijd over om die groeiende nood passend te beantwoorden.

In het wetsvoorstel wordt voorgesteld de oprichting van vennootschappen tussen meerdere gerechtsdeurwaarders toe te laten met het oog op de uitoefening van hun openbaar ambt in associatie. Eveneens wordt in de mogelijkheid voorzien dat een of meer gerechtsdeurwaardertitularissen van het ambt een vennootschap zouden oprichten met een of meer kandidaat-gerechtsdeurwaarders nadat deze laatsten door de Koning tot « erkend kandidaat-gerechtsdeurwaarder » benoemd werden. Hiermee wordt beoogd de kwaliteit van de dienstverlening te verhogen, en een groter aantal openbare ambtenaren te betrekken, zonder het aantal standplaatsen te verhogen. Daarom is het gewenst dat de beste onder de kandidaat-gerechtsdeurwaarders, na erkenning door de Koning, aan bestaande kantoren van de gerechtsdeurwaarders zouden kunnen geassocieerd worden. Het voorstel tracht aan te sluiten bij de bestaande praktijk van associaties.

Het bestaande Belgische vennootschapsrecht laat zeker een middelenvennootschap toe die aan de gerechtsdeurwaarder de nodige middelen kan verstrekken voor de uitoefening van zijn beroep. Maar de fiscale wetgeving, in het bijzonder de BTW-wetgeving, veroorzaakt echter merkkelijk meer kosten voor de cliënt, vandaar het geringe succes van deze vennootschapsvorm.

De rechtspersoonlijkheid die wordt toegekend aan de vennootschap is een eenvoudig juridisch mechanisme dat van de vennootschap geen volwaardig « rechtssubject » maakt, maar dat enkel wordt gebruikt om een louter vermogensrechtelijk gevolg te verkrijgen: de scheiding van de vermogens.

Afin de garantir en tout cas la gratuité aux personnes nécessiteuses, la présente proposition de loi vise à solidariser l'aide juridique assurée par les huissiers de justice, chaque huissier cotisant en fonction de ses revenus. Ainsi, c'est l'ensemble des huissiers qui contribueront, proportionnellement à leurs revenus, à assurer les services gratuits.

B. L'ASSOCIATION D'HUISSIERS DE JUSTICE ET CANDIDATS-HUISSIERS DE JUSTICE

Comme il vient d'être dit, la population éprouve un besoin croissant d'être dirigée, conseillée et soutenue. Les exigences plus élevées de la clientèle, mais également la complexité et l'opacité de plus en plus grande de la législation alourdissent considérablement la tâche de l'huissier de justice qui est seul pour exercer son ministère. Celui-ci dispose ainsi de moins de temps pour répondre de manière appropriée à ce besoin croissant.

La présente proposition de loi propose de permettre la création de sociétés de plusieurs huissiers de justice pour l'exercice de leur fonction publique en association, et la possibilité pour un ou plusieurs titulaires de la charge d'huissier de justice de constituer une société avec un ou plusieurs candidats-huissiers de justice après que ceux-ci auront été nommés par le Roi « candidats-huissiers de justice agréés ». On veut par là améliorer la qualité du service des huissiers, y faire participer un plus grand nombre d'officiers publics, sans augmenter le nombre des résidences d'huissiers de justice. Pour cela on veut que les meilleurs éléments parmi les candidats-huissiers de justice puissent être, après agrégation par le Roi, associés à des études d'huissier de justice existantes. La présente proposition de loi se veut une tentative visant à mettre la législation en concordance avec la pratique existante en matière d'associations.

Le droit actuel des sociétés autorise certainement la société de moyens qui peut procurer à l'huissier de justice une aide en lui assurant les moyens nécessaires. Toutefois, la législation fiscale, en particulier la législation en matière de TVA, provoque une hausse sensible des frais mis à charge du client; cela explique le peu de succès de cette forme de société.

La personnalité juridique accordée à la société est un simple mécanisme juridique qui ne fait pas de la société un « sujet de droit » à part entière mais qui est simplement utilisé pour atteindre un effet d'ordre exclusivement patrimonial : séparer des patrimoines.

Die fictie is noodzakelijkerwijze beperkt en moet iedere keer worden verworpen wanneer er rechtsregels van toepassing zijn die enkel voor natuurlijke personen gelden: het behalen van een diploma en toegangsvoorwaarden tot het beroep.

In het geval van de gerechtsdeurwaarder is het niet de vennootschap die het ambt uitoefent, maar wel de gerechtsdeurwaarder zelf. Dat belet niet dat de daden die de gerechtsdeurwaarder stelt vermogensrechtelijke gevolgen hebben voor de vennootschap, ten gevolge van de orgaantheorie.

Er is dus in dit stadium geen sprake van dat de uitoefening van het beroep in een vennootschap beschouwd zou worden als een of ander contract over een ambt dat daadwerkelijk buiten de handel staat.

In het voorstel is ervoor gekozen de mogelijkheid te verwerpen om het ambt van gerechtsdeurwaarder aan de vennootschap zelf toe te vertrouwen (het gaat niet om een vennootschapgerechtsdeurwaarder), maar het stelt de gerechtsdeurwaarder in staat om één van de vennootschapsvormen te gebruiken waarin de wet voorziet om de vermogensrechtelijke gevolgen van zijn activiteiten te regelen.

Het is dus niet nodig om een *sui generis* concept aan te wenden.

Zij (de vennootschap) stelt zich ten doel aan de vennoten een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel te verschaffen tenzij, in de gevallen bepaald door de wet, de vennootschapsakte anders bepaalt, zo luidt artikel 1832, eerste lid, laatste zin van het Burgerlijk Wetboek. De vennootschappen hebben de uitoefening van een handelsactiviteit of van een burgerlijke activiteit tot doel. In het tweede geval worden zij beschouwd als vennootschappen, waarvan het doel burgerlijk is, en die, zonder hun burgerlijke aard te verliezen, de rechtsvorm van een handelsvennootschap aannemen, met het oog op het verkrijgen van rechtspersoonlijkheid. «Zij hebben niet de hoedanigheid van koopman.» (artikel 3, § 4, laatste zin van het Wetboek van vennootschappen, gecoördineerd bij de wet van 7 mei 1999)

De vennootschap heeft tot doel de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarders door de vennoten doeltreffender te organiseren. Elke vennoot oefent het ambt ten individuele titel uit - eventueel in de schoot van een associatie - maar voor rekening van de vennootschap. Elke vennoot moet daarom ook de kwaliteit van geassocieerd gerechtsdeurwaarder hebben (al dan niet titularis).

Cette fiction est nécessairement limitée et doit être écartée chaque fois que s'appliquent des règles de droit qui ne se conçoivent que pour des personnes physiques : obtention d'un diplôme, conditions d'accès à la profession.

Dans le cas de l'huissier de justice, ce n'est pas la société qui exerce la fonction d'huissier de justice, mais bien l'huissier de justice personnellement. Il n'empêche que les actes posés par l'huissier de justice sortissent leurs effets patrimoniaux dans le chef de la société et ce par l'effet de la théorie de l'organe.

Il n'est donc pas question, à ce stade, que l'exercice en société de la profession soit considéré comme un quelconque contrat portant sur une fonction effectivement hors commerce.

La présente proposition de loi fait le choix d'écarter la possibilité de confier à la société elle-même la fonction d'huissier de justice (il ne s'agit pas d'une société-huissier de justice) mais permet à l'huissier de justice d'utiliser, pour organiser les effets patrimoniaux de ses activités, une des formes de société organisées par la loi.

Il n'est donc pas nécessaire de recourir à un concept *sui generis*.

L'article 1832, alinéa 1^{er}, dernière phrase, du Code civil prévoit que la société a pour but de procurer aux associés un bénéfice patrimonial direct ou indirect, à moins que, dans les cas prévus par la loi, l'acte de société en dispose autrement. Les sociétés ont pour objet social l'exercice d'une activité commerciale ou d'une activité civile. Dans le second cas, elles sont considérées comme des sociétés, dont l'objet est civil et qui, sans perdre leur nature civile, ont adopté la forme d'une société commerciale pour acquérir de la personnalité juridique. « Elles n'ont pas la qualité de commerçant. » (article 3, § 4, dernière phrase, du Code des sociétés, coordonné par la loi du 7 mai 1999).

La société a pour objet une organisation plus efficace de l'exercice de la fonction d'huissier de justice par les associés. Chaque associé exerce sa fonction à titre individuel — éventuellement au sein d'une association — mais pour le compte de la société. C'est pourquoi chaque associé doit avoir la qualité d'huissier de justice associé (titulaire ou non).

Een vennootschap wordt krachtens artikel 1832 van het Burgerlijk Wetboek opgericht bij een contract of, in de gevallen bepaald bij de wet, door de wilsuiting van één enkele persoon, die een rechtshandeling tot bestemming van goederen verricht.

De figuur van de vennootschap is dus niet langer zuiver een overeenkomst, maar een instelling. De vennootschapsvorm is wenselijk: zij geeft een aangepaste rechtsvorm aan de economische entiteit die het kantoor van de gerechtsdeurwaarder is; zij bewerkt de afscheiding van het privé-vermogen van de vennoot en het maatschappelijk vermogen, hetgeen de transparantie en de controle in de hand werkt, zonder het verhaal van de cliëntèle op de gerechtsdeurwaarder te verminderen, omdat de gerechtsdeurwaarder persoonlijk verantwoordelijk is voor zijn ambtsuitoefening.

De fictie van de rechtspersoon heeft gevolgen voor de vennootschap die zeker niet specifiek zijn voor het ambt van gerechtsdeurwaarder.

Wanneer een beroep in vennootschapsverband wordt uitgeoefend, oefent normaal de vennootschap zelf het beroep niet daadwerkelijk uit. Wanneer een loodgieter, architect of geneesheer een professionele vennootschap opricht, is de vennootschap geen loodgieter, architect of geneesheer geworden. Wel worden de vermogensrechtelijke aspecten en gevolgen aan de vennootschap toegerekend, dankzij de fictie van de rechtspersoon. De voorwaarden om het beroep uit te oefenen, moeten in hoofdte van de natuurlijke personen-beroepsbeoefenaars zijn verwezenlijkt: erkenning, diploma's en benoeming.

Heden wordt in het vennootschapsrecht erkend dat het toekennen van de rechtspersoonlijkheid aan de vennootschappen berust op een specifiek juridisch mechanisme (de «fictie»), dat zich beperkt tot de vermogensrechtelijke aspecten van de handelingen van de vennootschap. Deze handelingen worden gesteld door de organen van de vennootschap, die, in casu, noodzakelijk natuurlijke personen zijn.

Het zijn deze natuurlijke personen die aan specifieke voorwaarden, waaraan bepaalde beroepen zijn onderworpen, dienen te voldoen: leeftijd, diploma, naleving van de deontologie, toezicht van de tuchtrechtelijke overheden en, in het geval van de gerechtsdeurwaarders, benoeming door de Koning. Deze voorwaarden zijn uiteraard verbonden aan de persoon en onvervreemdbaar. De functie van gerechtsdeurwaarder die ontstaat door de benoeming door de Koning, mag als dusdanig niet worden overgedragen of ingebracht in een vennootschap.

En vertu de l'article 1832 du Code civil, une société est constituée aux termes d'un contrat ou, dans les cas prévus par la loi, par un acte juridique d'affectation de biens émanant de la volonté d'une seule personne.

La société n'est donc plus purement un contrat, mais une institution. La forme sociétaire est souhaitable : elle donne une forme juridique adéquate à l'entité économique qu'est une étude d'huissier de justice. Elle concrétise la séparation entre le patrimoine privé de l'associé et le patrimoine de la société, ce qui engendre transparence et contrôle, sans réduire les recours de la clientèle vis-à-vis de l'huissier de justice, étant donné que celui-ci est personnellement responsable de l'exercice de sa fonction.

La fiction de la personne morale a des conséquences pour la société, qui ne sont certainement pas propres à la fonction d'huissier de justice.

Lorsqu'une profession est exercée au sein d'une société, ce n'est en principe pas la société qui exerce effectivement la profession. Lorsqu'un plombier, architecte ou médecin, constitue une société professionnelle, la société ne devient pas pour autant plombier, architecte ou médecin. Ce sont les aspects et conséquences patrimoniaux qui sont attribués à la société, grâce à la fiction de la personne morale. Les conditions d'exercice d'une profession doivent être remplies dans le chef des personnes physiques : agrégation, diplômes et nomination.

Le droit des sociétés reconnaît actuellement que l'attribution de la personnalité juridique aux sociétés se base sur un mécanisme juridique spécifique (la « fiction »), qui se limite aux conséquences patrimoniales des actes de la société. Ces actes sont posés par les organes de la société qui sont, dans le cas qui nous occupe, nécessairement des personnes physiques.

Ce sont ces personnes physiques qui doivent remplir les conditions spécifiques auxquelles certaines professions sont soumises : âge, diplôme, respect de la déontologie, contrôle par les instances disciplinaires et, pour les huissiers de justice, nomination par le Roi. Ces conditions sont évidemment liées à la personne et inaliénables. La fonction d'huissier de justice qui est conférée par la nomination par le Roi, ne peut donc pas être, en tant que telle, transmise ou apportée en société.

Maar het statuut van openbaar ambtenaar van de gerechtsdeurwaarder vormt op zich geen hindernis voor de uitoefening van het beroep voor rekening van de vennootschap, aangezien het de benoemde gerechtsdeurwaarder is, die titularis blijft van het ambt en de vennootschap geen gerechtsdeurwaarder wordt.

Daaruit volgt dat het de gerechtsdeurwaarder is als zodanig, en niet de vennootschap, die de authentieke akten dient te verlijden, niettegenstaande het feit dat de vennootschap de uitoefening van het beroep tot doel heeft en dat de gevolgen hiervan hun weerslag hebben op haar patrimonium.

Voor het publiek werd in een aantal specifieke maatregelen voorzien. Zo mogen geassocieerde gerechtsdeurwaarders hun ambt niet meer buiten het kader van de associatie uitoefenen. Daarom mogen de andere vennoten, ook al zijn zij titularis, evenmin buiten dit kader om nog ambtelijke verrichtingen verrichten. Dit strookt eveneens met de *ius fraternitatis* (of *affectio societatis*) — de intentie om het beroep gezamenlijk uit te oefenen. Deze maatregel belet tenslotte dat het publiek misleid zou worden nopens de hoedanigheid van sommige geassocieerde gerechtsdeurwaarders. Ook hier is het algemeen belang gebaat bij een transparante regeling.

De vennootschap draagt de vermogensrechtelijke gevolgen van de beroepsaansprakelijkheid van de gerechtsdeurwaarder. Opdat de gerechtsdeurwaarder zich niet zou kunnen verschuilen achter de beperkte aansprakelijkheid, wordt in het algemeen belang bepaald dat hij samen met de vennootschap de gevolgen draagt van de professionele fouten die hij begaat. Aldus is voor de schade die voortvloeit uit professionele fouten van één van de geassocieerde gerechtsdeurwaarders, het vermogen van de vennootschap het preferentieel executieobject, doch de foutieve gerechtsdeurwaarder is hoofdelijk gehouden tot vergoeding van de geleden schade. De scheiding van vermogens werkt daarom maar in één richting: privé-schuldeisers van een gerechtsdeurwaarder kunnen zich niet verhalen op de goederen en het vermogen van de vennootschap.

Gemeenschappelijke dossiers zijn inherent aan de associatie met erkende kandidaat-gerechtsdeurwaarders. Deze zijn geen titularis en hebben per hypothese geen eigen akten. Hun instrumentele bevoegdheid danken zij mede aan de associatie met een titularis, die -bij beëindiging van de associatie- als enige de akten kan bewaren. Aangezien evenwel geen onderscheid mag blijken tussen geassocieerde gerechtsdeurwaarders, mogen de akten niet op naam van één van hen bijgehouden worden.

Mais le statut d'officier public de l'huissier ne fait pas, en soi, obstacle à l'exercice de la fonction pour le compte de la société, étant donné que c'est l'huissier nommé qui reste titulaire de la fonction et que la société ne devient pas huissier.

C'est par conséquent l'huissier de justice, et non la société, qui doit recevoir les actes authentiques, nonobstant le fait que la société a pour objet l'exercice de la profession et que les conséquences de cet exercice ont des répercussions sur son patrimoine.

Un certain nombre de mesures ont été prévues à l'intention du public. Ainsi, les huissiers de justice-associés ne peuvent plus exercer leur fonction en dehors du cadre de l'association. C'est pourquoi les autres associés, même titulaires, ne peuvent pas non plus poser d'actes relevant de leur fonction en dehors de ce cadre. Cela concorde également avec le *jus fraternitatis* (ou *affectio sociétatis*) — l'intention d'exercer ensemble la profession. Enfin, cette mesure évite que le public soit induit en erreur quant à la qualité de certains huissiers associés. Ici aussi, une réglementation transparente sert l'intérêt général.

La société est tenue des conséquences patrimoniales de la responsabilité professionnelle de l'huissier de justice. Afin d'éviter que l'huissier de justice invoque la responsabilité limitée, il est stipulé, dans l'intérêt général, qu'il est solidairement responsable avec la société, des fautes professionnelles qu'il commet. Le patrimoine de la société est donc l'objet préférentiel de l'exécution pour les dommages résultant de fautes professionnelles d'un des huissiers de justice associés, mais l'huissier de justice fautif est solidairement responsable de l'indemnisation du dommage subi. C'est pourquoi la séparation des patrimoines ne fonctionne que dans un sens : les créanciers privés d'un huissier de justice ne peuvent pas poursuivre le paiement des dettes sur les biens et le patrimoine de la société.

Les dossiers communs sont inhérents à une association avec des candidats-huissiers de justice agréés. Ceux-ci ne sont pas titulaires et n'ont, par hypothèse, pas d'actes propres. Ils détiennent leur compétence instrumentale entre autres de l'association avec un titulaire, qui — à la fin de l'association — est le seul à pouvoir garder les actes. Toutefois, étant donné qu'il ne peut apparaître aucune différence entre les huissiers de justice associés, les actes ne peuvent être tenus au nom d'un seul d'entre eux. Il s'agit du même principe pour la

Hetzelfde geldt voor de boekhouding, waarbij eveneens kan vermeld worden dat de toepassing van de vennootschapsboekhouding tevens de transparantie en controle bevordert.

Wanneer door de associatie aan aspecten van de bevoegdheid van gerechtsdeurwaarder wordt geraakt, wordt steeds in een controle door de benoemende of bevoegde overheid voorzien. Dit is onder meer het geval bij de verplaatsing van kantoren met het oog op associatie, wat de territoriale bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarder kan beïnvloeden. Hiervoor is de toestemming van de minister vereist.

Het verwerven van de instrumentele bevoegdheid van (geassocieerd) gerechtsdeurwaarder door de erkende kandidaat-gerechtsdeurwaarder, is aan een dubbele controle onderworpen. Eerst is een benoeming door de Koning tot erkend kandidaat-gerechtsdeurwaarder vereist (waarbij dezelfde criteria gelden als voor de benoeming tot notaris) en daarna moet de voorstelakte van associatie met erkend(e) kandidaat-gerechtsdeurwaarder(s) goedgekeurd worden door de minister van Justitie, die de erkende kandidaat-gerechtsdeurwaarder aanstelt als geassocieerd gerechtsdeurwaarder in de betrokken associatie.

De Raad van State merkte in de ontwerpen tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI tot regeling van het notarisambt terecht op dat van de regels van het *intuitu personae*-karakter van de associaties met erkende kandidaat-notarissen wordt afgeweken, wanneer de titularis ontslag neemt of overlijdt. Normaal zou de associatie daardoor ontbonden zijn en de vennootschap vereffend moeten worden.

Enerzijds zouden de geassocieerde gerechtsdeurwaarders niet-titularissen hierdoor op professioneel vlak in een precaire situatie terechtkomen.

Anderzijds is het algemeen belang gediend met de voortzetting van de associatie ten behoeve van het publiek. Daarom werd inderdaad geopteerd voor een voortzetting van de associatie. Bij de voortzetting wordt het *intuitu personae* karakter verzekerd door het feit dat de kandidaten voor de te begeven plaats op de hoogte gesteld worden van alle aspecten van de associatie.

C. DE OVERNAME VAN EEN KANTOOR

Aansluitend bij de regeling van de uitoefening van het ambt in associatie en in vennootschapsverband, neemt het voorstel tevens een uitgewerkte regeling op voor de overdracht van alle akten ingevolge het ontslag, overlijden of de afzetting van een gerechtsdeurwaarder.

comptabilité. Il convient également de noter que l'application de la comptabilité des entreprises favorise la transparence et le contrôle.

Lorsqu'on touche aux aspects de la compétence d'un huissier de justice, du fait de l'association, on prévoit toujours un contrôle par l'autorité qui procède à la nomination ou par l'autorité compétente. C'est entre autres le cas lors du déplacement des bureaux en vue d'une association, ce qui peut influencer la compétence territoriale de l'huissier de justice. Le consentement du ministre est requis à cette fin.

L'acquisition de la compétence instrumentaire de l'huissier de justice (associé) par le candidat-huissier de justice agréé, est soumise à un double contrôle. Il faut tout d'abord une nomination par le Roi en tant que candidat-huissier de justice agréé (laquelle est soumise aux mêmes critères que ceux pour la nomination de l'huissier de justice), et ensuite la proposition d'acte d'association avec le(s) candidat(s)-huissier(s) de justice, doit être approuvée par le ministre de la Justice, qui affecte le candidat-huissier de justice agréé comme huissier de justice associé dans l'association concernée.

Le Conseil d'État a fait remarquer, à juste titre, à propos des projets de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, qu'on s'écarte des règles du caractère *intuitu personae* des associations avec des candidats-notaires agréés, lorsque le titulaire démissionne ou décède. L'association devrait en principe être dissoute de ce fait et la société devrait être liquidée.

D'une part, les huissiers de justice associés non titulaires se trouveraient alors, d'un point de vue professionnel, dans une situation précaire.

D'autre part, la continuation de l'association au profit du public sert l'intérêt général. C'est pourquoi l'on a opté pour la continuation de l'association. Lors de la continuation, le caractère *intuitu personae* est garanti par le fait que les candidats pour la place à pourvoir, sont mis au courant de tous les aspects de l'association.

C. LA CESSION DE L'ETUDE

Dans le prolongement de l'organisation de l'exercice de la profession en association et en société, la proposition de loi prévoit par ailleurs une réglementation élaborée concernant la cession de tous les actes à la suite de la démission, du décès ou de la destitution d'un huissier de justice.

Het voorstel stelt als regel voorop dat deze akten — overigens samen met de andere bestanddelen van het gerechtsdeurwaarderskantoor — steeds aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder moeten worden overgedragen (artikelen 36 en 37). Hierdoor wordt het vertrouwen van het publiek in een kantoor niet verbroken.

Zoals vroeger worden de akten, die door de gerechtsdeurwaarder als ambtenaar in openbare bewaargeving worden bewaard, zonder tegenprestatie overgedragen aan de opvolger.

Voor de andere bestanddelen daarentegen wordt in een vergoeding voorzien. Zij zijn immers de vrucht van de inzet en de investeringen van de gerechtsdeurwaarder en zijn voorganger. Elk kantoor van een gerechtsdeurwaarder is tegenwoordig uitgerust om te beantwoorden aan de rechtmatige verwachtingen van de cliëntèle die het bedient. De gerechtsdeurwaarder omringt zich met bekwame, ervaren en soms gespecialiseerde medewerkers, hij investeert in adequate bureaus, materieel, een bibliotheek, ... Dit personeel, deze investeringen worden betaald met het inkomen van de deurwaarder en maken dus deel uit van zijn vermogen.

Dit wetsvoorstel voert een uniforme en objectieve formule in voor de berekening van de vergoeding van deze activabestanddelen.

De functie van gerechtsdeurwaarder in ons rechtssysteem bestaat niet enkel in de uitoefening van een ambt. Gelet op de aard van de taak van een gerechtsdeurwaarder, gaat het ook om een vrij beroep. Het aspect «vrij beroep» waarborgt de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de raadgeving alsook de mogelijkheid tot verhaal van de cliëntèle (beroepsaansprakelijkheid). Adviesfunctie en authenticatie zijn immers fundamenteel met elkaar verbonden.

Ook is de uitoefening van een vrij beroep mettertijd geëvolueerd naar het economisch begrip van de «onderneming» in die zin dat om correct te worden uitgeoefend een vrij beroep planmatig beheer veronderstelt, met materiële en immateriële investeringen, aanwerving van personeel, opbouw van cliëntèle, opbouw van knowhow, bijscholing, organisatie van het kantoor, enz.

De gezamenlijke overdracht van alle elementen — die onlosmakelijk verbonden zijn voor een onderneming «going concern» — dient het algemeen belang. De openbare dienst, die het ambt van gerechtsdeurwaarder biedt, kan maar daadwerkelijk zonder on-

La proposition de loi pose comme principe que ces actes — avec en plus tous les autres éléments de l'étude de l'huissier de justice — doivent être transmis systématiquement à l'huissier de justice successeur (articles 36 et 37). De ce fait, la confiance du public en l'étude n'est pas brisée.

Les actes qui sont détenus en dépôt public par l'huissier de justice en tant que fonctionnaire, sont, comme par le passé, transmis sans contrepartie au successeur.

Une indemnisation est par contre prévue pour les autres éléments. Ils sont en effet le fruit des efforts et des investissements de l'huissier de justice et de son prédécesseur. Toute étude d'un huissier de justice est actuellement équipée afin de répondre aux attentes légitimes de sa clientèle. L'huissier de justice s'entoure de collaborateurs capables, expérimentés et parfois spécialisés, il investit dans des bureaux adéquats, dans du matériel, une bibliothèque, ... Ce personnel, ces investissements sont payés avec les recettes de l'huissier de justice et font donc partie de son patrimoine.

La présente proposition de loi introduit une formule uniforme et objective pour le calcul de l'indemnisation de ces éléments de l'actif.

La fonction d'huissier de justice dans notre système juridique, ne constitue pas uniquement une fonction publique. Vu la nature de la mission de l'huissier de justice, il s'agit également d'une profession libérale. L'aspect «profession libérale» garantit l'indépendance et l'impartialité du conseil ainsi que la possibilité de recours de la clientèle (responsabilité professionnelle). En effet, la fonction d'avis et celle d'authentification sont fondamentalement liées.

La notion d'exercice d'une profession libérale a évolué avec le temps vers la notion économique d'«entreprise», en ce sens que pour être correctement exercée, une profession libérale suppose une gestion planifiée, avec des investissements matériels et immatériels, l'engagement de personnel, la constitution d'une clientèle et d'un *know-how*, la formation permanente, l'organisation de l'étude, etc.

La cession de tous les éléments comme un ensemble — qui sont indissociables pour une entreprise en «going concern» — sert l'intérêt général. Le service public, qu'offre l'huissier de justice, ne peut être continué effectivement sans aucune interruption, que si l'huiss-

derbreking worden voortgezet indien de nieuw benoemde gerechtsdeurwaarder kan beschikken over alle elementen die noodzakelijk zijn voor de verdere dienstverlening aan het publiek en dit vanaf het eerste ogenblik van zijn ambtsuitoefening. Het publiek, de cliëntèle, is inderdaad gebaat bij een rimpelloze voortzetting van het kantoor; die behelst de dossiers, de infrastructuur en de service.

Het openbaar belang wordt daarenboven gediend door het voortbestaan van de onderneming. Ook een sociaal belang staat op het spel, want niemand zal tegenspreken dat de overnemer van een kantoor van een gerechtsdeurwaarder, zoals bij de overname van elke onderneming, het personeel mee dient over te nemen. De rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge overgang van onderneming, worden gewaarborgd, op grond van een richtlijn van 14 februari 1977, door een collectieve arbeidsovereenkomst (nr. 32 van 28 februari 1978 — thans nr. 32bis van 7 juni 1985) gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

De verplichting van overname van het personeel kan niet los gezien worden van de overname van een onderneming «*going concern*».

De gerechtsdeurwaarder is een openbaar ambtenaar, die zijn taak uitoefent in het kader van een vrij beroep, en is dus ook een ondernemer. Hij staat zelf in voor zijn inkomen, de betaling van zijn personeel, de investeringen ... om zijn cliëntèle behoorlijk te bedienen. Deze investeringen creëren een actief met een reële patrimoniale waarde dat in nauw verband staat met de akten, maar niettemin tot het privé-vermogen van de gerechtsdeurwaarder behoort. De cliëntèle is in ruime mate de vrucht van de inzet en de goede naam van de overdrager.

Het wetsvoorstel voorziet in de verplichting voor de overdrager om, samen met de akten, alle bestanddelen die dienstig zijn voor de voortzetting van het kantoor en de bediening van het cliëntèle te leveren aan de overnemer, tegen betaling van de vooraf bekende overnamevergoeding.

De regeling van de vergoeding moet noodzakelijk in de wet worden opgenomen.

Het ontbreken van een wettelijke regeling zou immers tot gevolg hebben dat de onderhandelingen over de overname van de andere bestanddelen volledig in de private sfeer zouden belanden, waarbij de overnemer in een ongelijke onderhandelingspositie zou terechtkomen.

sier de justice nouvellement nommé peut disposer de tous les éléments nécessaires pour assurer le service au public et ce dès son entrée en fonction. Le public, la clientèle, est effectivement servi par la continuation sans heurts de l'étude. Cela comprend les dossiers, l'infrastructure et le service.

L'intérêt général est en outre servi par la poursuite de l'entreprise. L'intérêt social est également en jeu, car personne ne peut nier que l'huissier de justice, comme à chaque reprise d'entreprise, doit reprendre le personnel. Les droits des employés, lors d'un changement d'employeur, sont garantis, conformément à une directive du 14 février 1977, par une convention collective de travail (n° 32 du 28 février 1978 — actuellement n° 32bis du 7 juin 1985) conclue au sein du Conseil national du Travail.

L'obligation de reprise du personnel ne peut être dissociée de la reprise d'une entreprise en « *going concern* ».

L'huissier de justice est un officier public qui exerce sa fonction dans le cadre d'une profession libérale, et est, dès lors, un homme d'entreprise. Il doit disposer de recettes, avec lesquelles il payera également son personnel, fera des investissements, ... afin de servir correctement sa clientèle. Ces investissements créent un actif ayant une valeur patrimoniale réelle, qui, certes, est étroitement liée aux actes, mais fait partie néanmoins du patrimoine privé de l'huissier de justice. La clientèle est principalement le fruit des efforts et de la notoriété de l'huissier cédant.

La proposition de loi prévoit une obligation dans le chef de l'huissier cédant de transmettre, en plus des actes, tous les éléments utiles pour la continuation de l'étude et du service à la clientèle par le reprenneur, contre paiement de l'indemnité de reprise, qui est connue à l'avance.

Le principe de l'indemnité doit nécessairement être prévu dans la loi.

L'absence de toute réglementation légale aurait en effet pour conséquences que les négociations quant à la reprise des autres éléments seraient entièrement du domaine privé, auquel cas le reprenneur se trouverait dans une position inégale.

Indien de overdrager geen vergoeding van de investeringen, die gefinancierd werden door zijn persoonlijk inkomen, kan of mag verwachten, zou hij geneigd kunnen zijn om minder te investeren in de modernisering en betere werking van het kantoor. Het publiek, de cliëntèle, is echter juist gebaat bij deze voortdurende investeringen, verbeteringen, in een modern en dienstvaardig deurwaarderskantoor.

Het is bovendien in het belang van alle kandidaten voor een benoeming dat zij vooraf weten welke vergoeding zij zullen moeten betalen, en dat zij kunnen beschikken over de waarborg dat de vergoeding in een correcte verhouding staat tot de waarde van hetgeen zij overnemen. Het opnemen in de wet van een duidelijke regeling en een berekening van de vergoeding is juist een waarborg voor de gelijkheid van de kandidaten. In de praktijk is immers gebleken dat de financiële instellingen juist door de invoering van een transparant systeem gebaseerd op de rentabiliteit van het kantoor, bereid zijn de nodige kredieten te verstrekken aan bewaarde kandidaten, omdat zij weten dat het met de opbrengsten van de onderneming mogelijk is de overnamevergoeding te betalen. Zonder deze transparantie, waardoor het mogelijk kan zijn dat de te financieren vergoeding niet in evenredigheid zou zijn met de te verwachten opbrengsten van het kantoor, zouden de financiële instellingen andere waarborgen eisen. Dankzij dit systeem kunnen alle bewaarde kandidaten zich aandienen, zelfs zonder dat zij andere waarborgen kunnen stellen.

Bovendien wordt het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel juist gewaarborgd door de regeling van de overnamevergoeding. Er kan immers geen ongelijkheid ontstaan na de benoeming naargelang wie zou benoemd zijn, omdat de rechten en plichten van de overnemer en de overlater vooraf zijn vastgelegd.

Het opnemen van de verbintenis als ontvankelijkheidsvoorwaarde is evenmin een schending van het gelijkheidsbeginsel omdat hiermee geen onderscheid wordt gemaakt tussen de kandidaten. Het feit dat niet alle kandidaten zich in dezelfde leefomstandigheden bevinden, betekent niet dat de wet een ongelijke behandeling invoert.

De invoering van een regeling dient echter wel het algemeen belang omdat ze een garantie is voor de rimpelloze overgang van een kantoor. De ongestoorde voortzetting van de dienstverlening wordt immers gegarandeerd en betwistingen tussen overdrager en overnemer worden vermeden. Het voorkomen

Si le cédant ne peut s'attendre à une indemnisation des investissements, qui ont été financés par ses revenus personnels, il pourrait être tenté d'investir moins dans la modernisation et un meilleur fonctionnement de l'étude. Le public, la clientèle, est précisément servi par ces investissements, ces améliorations continues, bref, par une étude d'huissier moderne et efficace.

Il est en outre de l'intérêt primordial des candidats à une nomination qu'ils puissent connaître à l'avance le montant de l'indemnité qu'ils devront payer et puissent avoir la certitude que l'indemnité correspond à la valeur de ce qu'ils reprennent. Prévoir, dans la loi, une réglementation claire et un calcul de l'indemnisation conduisant à la transparence, est justement une garantie de l'égalité des candidats. La pratique montre en effet que les institutions financières sont prêtes à octroyer les crédits nécessaires aux candidats capables, grâce à l'instauration d'un système transparent, basé sur la rentabilité de l'étude, parce qu'elles savent qu'il est possible de payer l'indemnité de reprise grâce aux recettes de l'entreprise. Sans cette transparence, l'indemnité à financer pourrait ne pas être en rapport avec les recettes escomptées de l'étude, et les institutions financières exigeraient d'autres garanties. Grâce à ce système, tous les candidats valables peuvent se présenter, même sans pouvoir donner d'autres garanties.

De plus, le principe constitutionnel d'égalité est précisément garanti par le système de l'indemnité de reprise. Il ne peut en outre y avoir aucune discrimination après la nomination, selon que telle ou telle personne serait nommée, étant donné que les droits et obligations du successeur et du cédant sont clairement préétablis.

Le fait de stipuler que, pour être recevable, chaque candidature doit contenir l'engagement de payer l'indemnité, n'est pas non plus une violation du principe d'égalité, étant donné qu'il n'est fait aucune distinction entre les candidats. Le fait que tous les candidats ne se trouvent pas dans des conditions de vie comparables ne signifie pas que la loi instaure un traitement inégal.

La réglementation sert l'intérêt général dès lors qu'elle garantit que l'étude sera cédée sans que surgisse aucune contestation. Elle permet en effet de continuer d'assurer des prestations sans heurts et d'éviter les contestations entre le cédant et le repreneur. La prévention de telles contestations contribue à l'établissement

van dergelijke betwistingen draagt bij tot de vertrouwensrelatie die de burger mag verwachten.

De overdrachtregeling wijzigt bijgevolg de huidige actuele toestand die elke vorm van overdracht verbiedt. Het is niet de bedoeling om gelijk met het notariaat immateriële activa zoals cliënteel te laten vergoeden.

Het komt toch evenwel logisch voor dat de opvolger deurwaarder het meubilair, de informatica en buretica, het sociaal passief, ... van zijn voorganger overneemt teneinde continuïteit te garanderen.

D. DE VERSTERKING EN DE CONTROLE VAN DE STAGE

Naast een diversificatie van de opleiding tijdens de stageperiode wordt ook in haar versterking voorzien, vermits de stageperiode slechts na het behalen van het diploma van licentiaat in de rechten geldig een aanvang neemt.

Anderzijds wordt de efficiëntie van de stage gecontroleerd door het slagen in een bekwaamheidsproef.

E. TUCHT

Met betrekking tot de maatregelen inzake tucht kan een onderscheid gemaakt worden tussen enerzijds maatregelen van interne aard, met een quasi «familiaal» karakter, en anderzijds de strengere, hogere tuchtsancties. De eerste worden voor de (tucht)kamers afgehandeld, de andere voor de rechtbank.

In het algemeen moeten de tuchtmaatregelen aangepast worden aan de nieuwe mogelijkheden die dit voorstel biedt, in het bijzonder wat de erkende kandidaat-gerechtsdeurwaarders betreft die effectief werkzaam zijn in het beroep van gerechtsdeurwaarder in het kader van een vennootschap. Het is logisch dat ook zij aan de tucht worden onderworpen. Waar nodig, is in een specifieke sanctie voorzien.

De bepalingen inzake tucht dienen versterkt te worden teneinde een aangepast sluitstuk te vormen op de nieuwe regelen die in dit voorstel, dat er op gericht is om de publieke dienst beter te kunnen verzorgen, uitgewerkt worden. Men denke hier vooral aan de uitoefening van het beroep van gerechtsdeurwaarder in groepsverband en de deelname van de kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder.

ment de la relation de confiance que le citoyen peut escompter.

Le but n'est pas de prévoir, ainsi que cela a été fait pour le notariat, une indemnité pour les immobilisations incorporelles telles que la clientèle.

Il paraît néanmoins logique que l'huissier de justice nouvellement nommé reprenne le mobilier, les systèmes informatiques et bureautiques, le passif social, ... de son prédécesseur afin d'assurer la continuité.

D. LE RENFORCEMENT ET LE CONTRÔLE DU STAGE

Outre une diversification de la formation pendant la période de stage, le texte proposé prévoit également son renforcement, puisque sa durée ne commence à courir valablement qu'après l'obtention du diplôme de licencié en droit.

D'autre part, l'efficacité du stage est contrôlée par le biais d'une épreuve d'aptitude.

E. LA DISCIPLINE

En ce qui concerne les dispositions en matière de discipline, une distinction peut être faite entre les mesures de nature interne au caractère quasi familial, d'une part, et les mesures de haute discipline plus sévères, d'autre part. Les premières sont traitées au sein des chambres (de discipline), les autres devant le tribunal.

Les mesures disciplinaires doivent être adaptées aux nouvelles possibilités qu'offre la présente proposition de loi, en particulier en ce qui concerne le candidat-huissier de justice agréé qui travaille effectivement dans la profession d'huissier de justice dans le cadre d'une société. Il est logique que celui-ci soit également soumis à la discipline. Là où cela s'avère nécessaire, une sanction spécifique est prévue.

Les dispositions relatives à la discipline doivent être renforcées, afin de former un couronnement approprié des nouvelles règles élaborées dans la présente proposition de loi, visant à assurer un meilleur service public principalement par l'exercice en commun de la profession d'huissier de justice et la participation des candidats-huissiers de justice à celle-ci.

Onder de mogelijke sancties wordt in een tuchtrechtelijke geldboete (ten voordele van de Schatkist) voorzien, en dit zowel bij de tuchtstraffen van eigen rechtsmacht als bij de hogere tuchtstraffen. Zo ook worden de tuchtstraffen van eigen rechtsmacht verhoogd in efficiëntie.

In de rand van de hervorming worden twee belangrijke regelingen ingevoerd om de problemen die zich in deze context zouden kunnen voordoen, in de mate van het mogelijke, te voorkomen.

Daarnaast is in een administratieve maatregel voorzien, n.l. de preventieve schorsing die aan een gerechtsdeurwaarder kan worden opgelegd, voor het geval het publiek ernstige gevaren loopt, indien deze gerechtsdeurwaarder zijn beroep verder blijft uitoefenen. Hierbij is gedacht aan enkele situaties waar, ondanks het feit dat een onderzoek gaande is naar feiten die de schorsing of de afzetting met zich kunnen brengen, de gerechtsdeurwaarder toch nog zijn beroep blijft uitoefenen en juist hierdoor zeer ernstige schade zou kunnen veroorzaken.

Daarom moet het mogelijk worden om de gerechtsdeurwaarder (voor een bepaalde termijn) te verbieden zijn beroep uit te oefenen: het is beter te voorkomen dan te genezen.

F. DE PROFESSIONELE STRUCTUUR

Provinciale Kamers en de Raden van de Provinciale Kamers van gerechtsdeurwaarders

In de voorgestelde teksten werd dus geopteerd voor een duidelijke afbakening tussen:

- De Provinciale Kamer (nieuwe benaming voor de groepering van alle gerechtsdeurwaarders van een provincie)
- De Raad van de Provinciale Kamer.

Beide instellingen hebben hun specifieke opdracht en bevoegdheid.

Er werd bepaald dat de Provinciale Kamer een openbare instelling is.

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders

Het is evident dat om een diversiteit te vermijden bij het toepassen van deontologische principes en van sommige procedures (vooral daar waar het materies betreft die het Gerechtelijk Wetboek raken), het noodzakelijk is dat overal in het land dezelfde regels zouden bestaan en toegepast worden.

Parmi les sanctions possibles, on prévoit l'amende (au profit du Trésor), tant parmi les peines de discipline intérieure, que parmi les peines de haute discipline. C'est ainsi également que les peines de discipline intérieure voient leur efficacité accrue.

En marge de la réforme, deux mesures importantes sont introduites afin de prévenir, dans la mesure du possible, les problèmes qui pourraient naître dans ce contexte.

Il est en outre prévu qu'une mesure administrative, à savoir la suspension préventive, peut être imposée à un huissier de justice, dans les situations où le public court un grave danger si cet huissier de justice continue à exercer sa profession. On pense notamment à certaines situations où, malgré le fait qu'une enquête soit en cours pour des faits pouvant entraîner la suspension ou la destitution, l'huissier de justice continue à exercer sa profession et, par le fait même, risque de provoquer un dommage très important.

C'est pourquoi il doit pouvoir être interdit à l'huissier de justice d'exercer sa profession (durant un délai déterminé) : mieux vaut prévenir que guérir.

F. LA STRUCTURE PROFESSIONNELLE

Chambres provinciales et Conseils des Chambres provinciales des huissiers de justice

Les textes proposés établissent une distinction claire entre :

- la Chambre provinciale (nouvelle dénomination du groupement de tous les huissiers de justice d'une province) et
- le Conseil de la Chambre provinciale.

Les deux institutions ont leurs attributions et compétences spécifiques.

Il est prévu que la Chambre provinciale est un établissement public.

La Chambre nationale des huissiers de justice

Il est évidemment nécessaire, si l'on veut éviter une application divergente des principes déontologiques et de certaines procédures (surtout lorsqu'il s'agit de matières touchant au Code judiciaire), que des règles identiques soient appliquées dans l'ensemble du pays.

1) De Nationale Kamer wordt gemachtigd om de algemene regels op te stellen:

- over het afleggen van de stage en de bekwaamheidsproef;
- over het bijhouden van de tableaux;
- over de manier om de boekhouding te voeren en bij te houden.

2) Er zijn tevens regels die een reële autonome macht instellen.

3) Een verordenende bevoegdheid wordt behouden inzake de tucht.

Servais VERHERSTRAETEN (CVP)

1) La Chambre nationale est habilitée à établir les règles générales relatives :

- à l'accomplissement du stage et de l'épreuve d'aptitude ;
- à la tenue des tableaux ;
- au mode de comptabilité et à sa tenue.

2) La proposition de loi prévoit en outre des règles attribuant un réel pouvoir autonome.

3) Une compétence réglementaire est maintenue en matière de discipline.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Ambt, ambtsgebied, taken en plichten van de gerechtsdeurwaarders****Art. 2**

Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen zijn alleen gerechtsdeurwaarders bevoegd tot het opstellen en het betekenen van alle exploiten en tot het tenuitvoerleggen van alle gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm.

De deurwaarder licht elke klant in over de verplichtingen en lasten evenals de kosten die voortvloeien uit exploiten, uitvoeringen van gerechtelijke beslissingen, akten of titels in uitvoerbare vorm. Zo zal hij bij dreigende insolventie van de schuldenaar onder meer de opdrachtgevende schuldeiser steeds vooraf alle inlichtingen verschaffen waarover hij ter zake beschikt, opdat deze de opportuniteit van uitvoering juist kan inschatten en zal hij de schuldenaar inlichten over de mogelijkheden die de collectieve schuldregeling biedt.

Zij kunnen aangesteld worden om vaststellingen te doen van zuivere materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen met betrekking tot de gevolgen in feite en in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien. Zij kunnen ook op verzoek van particulieren tot die vaststellingen overgaan. Zij doen ook de vaststellingen die tot de wettelijke uitoefening van het ambt behoren.

Zij kunnen ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indienen die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen. Zij kunnen tevens, op verzoek van de advocaten van de partijen, alle andere verzoekschriften ter griffie neerleggen.

Zij kunnen de afschriften en de vertalingen van documenten in hun bezit voor eensluidend tekenen en

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE Ier****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**De la fonction, du ressort, des missions et des obligations des huissiers de justice****Art. 2**

Sauf dispositions légales contraires, seuls les huissiers de justice sont compétents pour dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que les actes ou titres en forme exécutoire.

L'huissier de justice informe chaque client des obligations et des charges ainsi que des frais qui découlent des exploits, des exécutions de décisions judiciaires, des actes ou titres en forme exécutoire. C'est ainsi qu'en cas de risque d'insolvabilité du débiteur, il fournira toujours préalablement tous les renseignements dont il dispose en la matière au créancier qui fait appel à son ministère, entre autres, afin de permettre à ce dernier d'apprécier correctement l'opportunité de faire procéder à des mesures d'exécution et il informera le débiteur des possibilités qu'offre le règlement collectif de dettes.

Ils peuvent être commis pour effectuer des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter. Ils peuvent également procéder à des constatations de même nature à la requête de particuliers. Ils effectuent aussi les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent.

Ils peuvent lever au greffe les expéditions, copies et extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer. Ils peuvent aussi, à la demande des avocats des parties, y déposer toutes autres requêtes.

Ils peuvent attester la conformité de copies et de traductions de documents dont ils détiennent les minutes

kunnen uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt.

De gerechtsdeurwaarders verrichten, evenals de notarissen, de schattingen en de openbare verkopeningen van meubelen en roerende goederen, met inachtneming van de ter zake geldende wetten en verordeningen.

De Raad van de Provinciale Kamer stelt de rol vast van de gerechtsdeurwaarders, die belast zijn met de betekening van de akten in strafzaken.

Art. 3

Gerechtsdeurwaarders worden aangesteld tot de leeftijd van zevenenzestig jaar. Een jaar voor het bereiken van deze leeftijdsgrens worden zij als ontslagnemend beschouwd zodat met de procedure om te voorzien in hun vervanging een aanvang kan worden genomen.

Een gerechtsdeurwaarder die voordien zijn ontslag indient, wordt vanaf de aanvaarding als ontslagnemend beschouwd. Deze ontslagnemende gerechtsdeurwaarder kan, wanneer hem dat wordt toegestaan, zijn ambt uitoefenen tot de eedaflegging van zijn of de kennisgeving van het koninklijk besluit waarbij zijn standplaats wordt opgeheven.

Art. 4

De gerechtsdeurwaarder is verplicht zijn ambt uit te oefenen telkens hij erom verzocht wordt en voor iedereen die erom verzoekt. Hij mag echter niet optreden voor zijn echtgenoot, noch voor zijn bloed- en aanverwanten in de rechte lijn of die van zijn echtgenoot, noch voor zijn bloed- en aanverwanten in de zijlijn tot in de vierde graad.

Art. 5

Iedere gerechtsdeurwaarder moet verblijf houden in het arrondissement hem door de Koning aangewezen. Bij overtreding wordt hij als ontslagnemend beschouwd. Dientengevolge kan de minister van Justitie, na advies van de rechtbank, aan de Koning voorstellen hem te vervangen.

et peuvent rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère.

Les huissiers de justice procèdent, comme les notaires, aux prisées et ventes publiques de meubles et effets mobiliers, en se conformant aux lois et règlements qui y sont relatifs.

Le Conseil de la Chambre provinciale établit le rôle des huissiers de justice chargés de la signification des actes en matière répressive.

Art. 3

Les huissiers de justice sont désignés jusqu'à l'âge de soixante-sept ans. Un an avant d'atteindre cette limite d'âge, ils sont considérés comme démissionnaires pour que la procédure visant à leur remplacement puisse être engagée.

Un huissier de justice qui donne sa démission plus tôt est considéré comme démissionnaire à partir de l'acceptation de sa démission. Cet huissier de justice démissionnaire peut, s'il y est autorisé, exercer sa fonction jusqu'à la prestation de serment de son successeur ou jusqu'à la notification de l'arrêté royal portant suppression de sa résidence.

Art. 4

L'huissier de justice est tenu d'exercer son ministère toutes les fois qu'il en est requis et pour tous requérants. Il ne peut cependant instrumenter ni pour son conjoint ni pour ses parents et alliés en ligne directe ni pour ceux de son conjoint, ni pour ses parents et alliés collatéraux, jusqu'au quatrième degré.

Art. 5

Chaque huissier de justice devra résider dans l'arrondissement qui lui sera fixé par le Roi. En cas de contravention, il est considéré comme démissionnaire. En conséquence, le ministre de la Justice, après avoir pris l'avis du tribunal, pourra proposer au Roi le remplacement.

Art. 6

Gerechtsdeurwaarders oefenen hun ambt uit binnen het gerechtelijk arrondissement waarin hun standplaats gelegen is. De gerechtsdeurwaarders met standplaats in het gerechtelijk arrondissement Verviers of het gerechtelijk arrondissement Eupen, verrichten alle exploten in de twee arrondissementen.

Art. 7

Het is de gerechtsdeurwaarder verboden:

1° zijn bediening uit te oefenen buiten het gerechtelijk arrondissement waarin zijn standplaats gelegen is;

2° een kantoor of een bijkantoor te hebben buiten zijn standplaats, behoudens het geval bedoeld in artikel 34, §1;

3° zich van een stroman te bedienen voor handelingen die hij niet zelf mag verrichten;

4° zelf of door een tussenpersoon handel te drijven;

5° zelf of door een tussenpersoon zaakvoerder, gemachtigd bestuurder of vereffenaar te zijn van een handelsvennootschap of van een nijverheids- of handelsinrichting;

6° zelf of door een tussenpersoon bestuurder te zijn van een handelsvennootschap of van een nijverheids- of handelsinrichting, tenzij hij daartoe een vergunning heeft gekregen van de minister van Justitie;

7° op eigen naam of door een tussenpersoon fondsen die hij in bewaring ontvangen heeft, te eigen bate te beleggen;

8° biljetten of schuldbekentenissen te laten ondertekenen, waarin de naam van de schuldeiser oningevuld is gebleven.

De in 5° en 6° vermelde verbodsbepalingen zijn niet van toepassing op de mandaten in verenigingen of instellingen in verband met zijn beroep.

Art. 8

Het is de gerechtsdeurwaarder verboden om zelf of door een tussenpersoon enig ander beroep uit te oefenen. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan,

Art. 6

Les huissiers de justice exercent leurs fonctions dans l'étendue de l'arrondissement judiciaire de leur résidence. Toutefois, ceux qui ont leur résidence dans l'arrondissement judiciaire de Verviers ou dans celui d'Eupen exercent leurs fonctions dans l'étendue de ces deux arrondissements.

Art. 7

L'huissier de justice ne peut :

1° instrumenter hors de l'arrondissement judiciaire dans lequel il a sa résidence ;

2° avoir une étude ou un bureau hors de sa résidence, sauf dans le cas prévu à l'article 34, § 1^{er} ;

3° se servir d'un prête-nom pour les actes qu'il ne peut faire directement ;

4° exercer, lui-même ou par personne interposée, un commerce ;

5° être, lui-même ou par personne interposée, gérant, administrateur délégué ou liquidateur d'une société commerciale ou d'un établissement industriel ou commercial ;

6° être, lui-même ou par personne interposée, administrateur d'une société commerciale ou d'une entreprise industrielle ou commerciale, à moins qu'il n'y soit autorisé par le ministre de la Justice ;

7° placer à son profit, soit en nom personnel, soit par personne interposée, des fonds reçus en dépôt ;

8° faire signer des billets ou des reconnaissances, en laissant en blanc le nom du créancier ;

Les prohibitions prévues aux numéros 5° et 6° ne sont pas applicables aux mandats exercés dans des sociétés ou organismes d'ordre professionnel.

Art. 8

Il est interdit à tout huissier de justice d'exercer lui-même ou par personne interposée aucune autre profession. Le procureur général près la cour d'appel peut,

in bijzondere gevallen, na advies van de procureur des Konings en van de Raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen, de gerechtsdeurwaarder toestaan bestuurder van een handelsvennootschap te zijn, evenwel zonder dat hij zaakvoerder, afgevaardigd bestuurder of vereffenaar mag zijn.

HOOFDSTUK III

Organisatie van het ambt van gerechtsdeurwaarder

Afdeling 1

Getal en spreiding van kantoren. Tarief

Art. 9

De Koning bepaalt het aantal gerechtsdeurwaarders per arrondissement, nadat hij advies heeft ingewonnen van de procureur-generaal bij het hof van beroep, van de procureur des Konings, van de Raad van de Provinciale Kamer.

Het aantal ingevulde plaatsen per gerechtelijk arrondissement wordt bepaald door de Koning. Het kan niet minder bedragen dan één gerechtsdeurwaarder per begonnen schijf van 30.000 inwoners. Het aantal wordt verder bepaald in functie van de economische activiteit in het arrondissement en het aantal inleidingen voor de verschillende rechtsmachten.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarders, die geen titularis zijn, worden niet begrepen onder het aantal gerechtsdeurwaarders dat in de voorgaande leden wordt voorgesteld.

Voor de bepalingen van het aantal gerechtsdeurwaarders worden de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen geacht maar één arrondissement te vormen.

Art. 10

Er mag niet worden overgegaan tot opheffing of vermindering van plaatsen dan tengevolge van overlijden, ontslag of afzetting.

De besluiten tot opheffing of vermindering van de plaatsen worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Bij de oprichting van een standplaats of indien er tot een benoeming van een gerechtsdeurwaarder-titularis

dans des cas particuliers, après avoir pris les avis du procureur du Roi et du conseil de la chambre provinciale, autoriser l'huissier de justice à être administrateur d'une société commerciale sans cependant qu'il lui soit permis d'être gérant, administrateur délégué ou liquidateur.

CHAPITRE III

Organisation de la fonction d'huissier de justice

Section 1^{re}

Nombre et répartition géographique des études. Tarif

Art. 9

Le Roi fixe le nombre d'huissiers de justice par arrondissement après avoir pris l'avis du procureur général près la cour d'appel, du procureur du Roi et du Conseil de la chambre provinciale.

Le nombre de places occupées par arrondissement judiciaire est déterminé par le Roi. Il ne peut être inférieur à un huissier de justice par tranche entamée de 30 000 habitants. Le nombre est en outre déterminé en fonction de l'activité économique de l'arrondissement et du nombre d'affaires introduites devant les différentes juridictions.

Les huissiers de justice associés non titulaires ne sont pas compris dans le nombre d'huissiers de justice fixé par les alinéas qui précèdent.

Pour la fixation du nombre des huissiers de justice, les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen sont considérés comme n'en formant qu'un seul.

Art. 10

Les suppressions ou réductions de places ne seront effectuées que par mort, démission ou destitution.

Les arrêtés supprimant ou réduisant des places sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

En cas de création d'une place ou s'il y a lieu à nomination d'un huissier de justice titulaire, ou dès qu'un

moet worden overgegaan, of zodra een gerechtsdeurwaarder als ontslagnemend wordt beschouwd, als bepaald in artikel 3, alsmede bij overlijden of afzetting van een gerechtsdeurwaarder, wordt de vacature bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 11

De Koning stelt het tarief vast van alle akten van de gerechtsdeurwaarders en van de vergoedingen voor reiskosten.

Art. 12

De Koning kan een vereveningsfonds voor de vervoerskosten instellen. Dit fonds betaalt aan de gerechtsdeurwaarders de hun verschuldigde vervoerskosten terug naar het door de Koning vastgestelde tarief.

Het fonds int, door bemiddeling van de gerechtsdeurwaarders, een door de Koning bepaald vast recht dat in rekening wordt gebracht in elke akte of proces-verbaal door die gerechtsdeurwaarder gesteld.

Het huishoudelijk reglement van het Vereveningsfonds voor de vervoerskosten wordt opgemaakt door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Het wordt door de Koning goedgekeurd na advies van de procureur-generaal bij de hoven van beroep.

Art. 13

Buiten de vermelding van het bedrag van hun vergoeding die de gerechtsdeurwaarders onderaan op het origineel en op het afschrift van elke akte moeten aanbrengen, dienen ze op de kant van het origineel het aantal bladen van de afschriften der stukken te vermelden en alle posten van de kostennota voor de akte op te geven.

Afdeling 2

Vereisten om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te worden en de wijze van benoeming

Art. 14

§1 Ieder jaar benoemt de Koning een bepaald aantal kandidaat-gerechtsdeurwaarders.

§2 Na advies van elke benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders ingewonnen te hebben, stelt de Koning ieder jaar het aantal te benoemen kandi-

huissier de justice est considéré comme démissionnaire conformément à l'article 3, ainsi qu'en cas de décès ou de destitution d'un huissier de justice, la vacance est publiée au *Moniteur belge*. ».

Art. 11

Le Roi fixe le tarif de tous les actes des huissiers de justice et des indemnités de déplacement.

Art. 12

Le Roi peut créer une caisse de compensation des frais de transport. Cette caisse rembourse aux huissiers de justice les frais de transport qui leur sont dus, selon le tarif établi par le Roi.

La caisse perçoit, par l'entremise de l'huissier de justice, un droit fixe établi par le Roi et porté en compte dans chaque acte ou procès-verbal dressé par cet huissier.

La Chambre nationale des huissiers de justice établit le règlement d'ordre intérieur de la caisse de compensation des frais de transport, lequel est approuvé par le Roi, après avis des procureurs généraux près les cours d'appel.

Art. 13

Les huissiers de justice, outre la mention qu'ils doivent faire au bas de l'original et de la copie de chaque acte, du montant de leurs droits, sont tenus d'indiquer en marge de l'original le nombre de rôles des copies de pièces, et d'y marquer de même le détail de tous les articles de frais formant le coût de l'acte.

Section 2

Conditions et mode de nomination à la fonction d'huissier de justice

Art. 14

§ 1^{er}. Chaque année, le Roi nomme un certain nombre de candidats-huissiers de justice.

§ 2. Après avoir recueilli l'avis de chaque commission de nomination des huissiers de justice, le Roi arrête chaque année le nombre, par rôle linguistique, de

daat-gerechtsdeurwaarders, per taalrol, vast. Dit aantal wordt vastgesteld door de Koning op basis van het aantal te benoemen gerechtsdeurwaarders-titularis, op basis van het aantal aangewezen plaatsvervangende gerechtsdeurwaarders, in functie van het aantal laureaten van vroegere sessies die nog niet geassocieerd of niet benoemd zijn en op basis van de behoefte aan geassocieerden. De taalrol wordt bepaald door de taal van het diploma.

Het koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt samen met een oproep tot kandidaatstelling.

§3 Om tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder te worden benoemd, moet de betrokkene:

1° Belg zijn en in het genot van de burgerlijke en politieke rechten;

2° houder zijn van een stagecertificaat, bedoeld in artikel 15, § 4;

3° voorkomen op de definitieve lijst, bedoeld in artikel 19, § 5, vierde lid.

§4 Om het ambt van gerechtsdeurwaarder te kunnen uitoefenen, moet de kandidaat-gerechtsdeurwaarder, hetzij benoemd worden tot gerechtsdeurwaarder-titularis overeenkomstig artikel 24, hetzij zich associëren met een gerechtsdeurwaarder-titularis overeenkomstig artikel 30, § 2.

Art. 15

§1 Om een stagecertificaat te verkrijgen, moet de betrokkene als voornaamste activiteit een stage van ten minste drie volle jaren verrichten in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren. De stage kan maximaal voor de duur van één jaar onderbroken worden.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, mag voor een maximale duur van één jaar de stage ook worden verricht:

1° in één of meer gerechtsdeurwaarderskantoren in het buitenland;

2° als assistent aan de faculteit voor rechtsgeleerdheid aan de universiteit;

3° bij de balie.

candidats-huissiers de justice à nommer. Ce nombre est fixé par le Roi en fonction du nombre des huissiers titulaires à nommer, du nombre des huissiers de justice suppléants désignés, du nombre de lauréats des sessions précédentes qui ne sont pas encore associés ou nommés ainsi qu'en fonction du besoin en associés. Le rôle linguistique est déterminé par la langue du diplôme.

L'arrêté royal visé à l'alinéa 1^{er} ainsi qu'un appel aux candidats sont publiés chaque année au *Moniteur belge*.

§ 3. Pour pouvoir être nommé candidat-huissier de justice, l'intéressé doit :

1° être Belge et jouir des droits civils et politiques;

2° être porteur du certificat de stage prévu à l'article 15, § 4;

3° figurer sur la liste définitive visée à l'article 19, § 5, alinéa 4.

§ 4. Pour pouvoir exercer la fonction d'huissier de justice, le candidat-huissier de justice doit, ou bien être nommé huissier de justice titulaire conformément à l'article 24, ou bien s'associer avec un huissier de justice titulaire conformément à l'article 30, § 2. ».

Art. 15

§ 1^{er}. Pour obtenir un certificat de stage, l'intéressé doit accomplir à titre d'activité principale un stage d'au moins trois années entières dans une ou plusieurs études d'huissier de justice. Le stage ne peut être interrompu que pour une durée maximale d'un an.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa qui précède, le stage peut également être accompli pour une durée maximale d'une année :

1° dans une ou plusieurs études d'huissier de justice situées à l'étranger;

2° en qualité d'assistant auprès d'une faculté de droit d'une université;

3° au barreau.

§2 De stage kan pas ingaan nadat de betrokkene het diploma van licentiaat in de rechten heeft behaald.

§3 De militaire dienst of de vervangende burgerdienst gelden niet als onderbreking, maar slechts als schorsing van de stage.

De stage mag ook worden geschorst voor een maximale duur van één jaar mits toestemming van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

§4 De duur van de stage moet blijken uit de attesten opgesteld door de stagemeester(s).

De attesten worden in tweevoud opgemaakt. Een exemplaar wordt aan de stagiair tegen ontvangstbewijs afgegeven. Het tweede wordt aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders overgezonden.

Na ontvangst van de stageattesten en de controle van hun overeenstemming met de in dit artikel vermelde voorwaarden, reikt de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders aan de stagiair een stagecertificaat uit.

Art. 16

§1 De stagiairs en de houders van het stagecertificaat die als voornaamste beroepsactiviteit een juridische functie in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefenen, worden om de drie jaar geëvalueerd door een evaluatiecommissie van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders waar zij hun beroepsactiviteit uitoefenen. Een eerste evaluatie vindt plaats na één jaar stage. De betrokkenen kunnen tevens een evaluatie vragen telkens wanneer de stage of de beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor wordt beëindigd. De houder van het stagecertificaat die daartoe de wens uitdrukt, wordt echter niet meer geëvalueerd.

De evaluatie geschiedt op grond van de volgende criteria:

1° de bekwaamheid;

2° de geschiktheid voor het ambt.

De Koning bepaalt de uniforme standaarden waaraan de evaluaties moeten voldoen.

§ 2. Le temps de stage ne commence à compter qu'à partir du moment où l'intéressé a obtenu le diplôme de licencié en droit.

§ 3. Le service militaire et le service civil en tenant lieu ne sont pas une cause d'interruption, mais seulement de suspension du stage.

Le stage peut également être suspendu pour une durée qui ne peut excéder une année moyennant autorisation de la Chambre nationale des huissiers de justice.

§ 4. La justification du temps de stage résulte des attestations établies par le(s) maître(s) de stage.

Ces attestations sont établies en deux exemplaires. Un exemplaire est remis au stagiaire contre accusé de réception. Le deuxième est transmis à la Chambre nationale des huissiers de justice.

Après réception des attestations de stage et vérification de leur conformité aux conditions fixées par le présent article, la Chambre nationale des huissiers de justice délivre un certificat de stage au stagiaire. ».

Art. 16

§ 1^{er}. Les stagiaires et les détenteurs d'un certificat de stage qui exercent à titre d'activité professionnelle principale une fonction juridique dans une étude d'huissier de justice, sont évalués tous les trois ans par une commission d'évaluation de la Chambre provinciale des huissiers de justice où ils exercent leur activité professionnelle. Une première évaluation s'effectue après une année de stage. Les personnes concernées peuvent également demander une évaluation chaque fois qu'il est mis fin au stage ou à l'activité professionnelle dans une étude d'huissier de justice. Toutefois le détenteur d'un certificat de stage qui en exprime le souhait, ne doit plus être soumis à une évaluation.

L'évaluation est effectuée sur la base des critères suivants :

1° la capacité;

2° l'aptitude à la fonction.

Le Roi fixe des normes uniformes auxquelles les évaluations doivent répondre.

§2 Binnen elke Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders worden minstens twee evaluatiecommissies ingesteld. Deze commissies bestaan uit drie leden, aangewezen voor een éénmalig hernieuwbare termijn van drie jaar, te weten:

- een gerechtsdeurwaarder-titularis of een geassocieerde gerechtsdeurwaarder verkozen door de Provinciale Kamer. Indien de Provinciale Kamer meerdere gerechtelijke arrondissementen telt, kan geen tweede gerechtsdeurwaarder uit een bepaald arrondissement als lid worden gekozen tenzij alle arrondissementen reeds een lid tellen in een evaluatiecommissie;

- een eregerechtsdeurwaarder aangewezen door de Provinciale Kamer;

- een extern lid, vanwege zijn deskundigheid aangewezen door de minister van Justitie op voordracht van de bevoegde benoemingscommissie.

Elke Provinciale Kamer verzorgt het secretariaat van de evaluatiecommissies. De leden van de evaluatiecommissies ontvangen een vergoeding waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld.

De evaluatiecommissie onthoudt zich ervan iemand te evalueren indien één van haar leden een persoonlijk of rechtstreeks belang heeft, of indien:

1° een lid zich ten opzichte van de geëvalueerde in een graad van verwantschap, bedoeld in artikel 4 bevindt;

2° een lid werkgever is of is geweest van de betrokkene of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

In die gevallen wordt de betrokkene geëvalueerd door een andere evaluatiecommissie.

§3 De evaluatiecommissie gaat over tot de evaluatie na de stagemeeester of de werkgever en de geëvalueerde gehoord te hebben. Het verslag van de evaluatiecommissie wordt opgesteld bij consensus van de leden. Bij gebreke van een consensus worden de verschillende meningen opgenomen in het verslag. Het evaluatieverslag wordt overgezonden aan de geëvalueerde en aan de Raad van de Provinciale Kamer.

§4 Indien de betrokkene opmerkingen heeft, moet hij deze, op straffe van verval, binnen één maand na ontvangst van het evaluatieverslag, bij een ter post aangekende brief, verzenden aan de betrokken evaluatiecommissie.

§ 2. Il est institué au moins deux commissions d'évaluation au sein de chaque Chambre provinciale des huissiers de justice. Ces commissions se composent de trois membres, désignés pour un délai de trois ans renouvelable une seule fois, à savoir :

- un huissier de justice titulaire ou huissier de justice associé élu par la Chambre provinciale. Si la Chambre provinciale compte plusieurs arrondissements judiciaires, un deuxième huissier de justice, issu d'un arrondissement déterminé, ne peut être élu membre à moins que tous les arrondissements comptent déjà un membre au sein d'une commission d'évaluation;

- un huissier de justice honoraire désigné par la Chambre provinciale;

- un membre externe désigné par le ministre de la Justice pour sa compétence, sur présentation de la commission de nomination compétente.

Chaque Chambre provinciale est chargée d'assurer le secrétariat des commissions d'évaluation. Les membres des commissions d'évaluation perçoivent une indemnité dont le montant est fixé par le Roi.

La commission d'évaluation s'abstient d'évaluer une personne si un de ses membres a un intérêt personnel ou direct, ou :

1° si un membre se trouve par rapport à la personne évaluée dans un lien de parenté visé à l'article 8;

2° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur de l'intéressé, ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

Dans ces cas, l'intéressé est évalué par une autre commission d'évaluation.

§ 3. La commission d'évaluation procède à l'évaluation après avoir entendu le maître de stage ou l'employeur ainsi que la personne évaluée. Le rapport de la commission d'évaluation est rédigé après consensus de ses membres. À défaut de consensus, les différents avis sont mentionnés dans le rapport. Le rapport d'évaluation est transmis à la personne évaluée ainsi qu'au Conseil de la Chambre provinciale.

§ 4. Au cas où l'intéressé a des observations à formuler, il doit les transmettre, à peine de déchéance, dans un délai d'un mois à dater de la réception du rapport d'évaluation, par lettre recommandée à la poste, à la commission d'évaluation concernée.

§5 Een exemplaar van het evaluatieverslag wordt, in het voorkomend geval samen met de opmerkingen, door de evaluatiecommissie overgezonden aan de Raad van de Provinciale Kamer die het ter beschikking houdt van het adviescomité.

§6 Wanneer de betrokkene een gerechtsdeurwaarderskantoor gelegen in een andere provincie vervoegt, wordt zijn evaluatiedossier aan de Raad van de Provinciale Kamer van die provincie overgezonden.

§7 De leden van de betrokken evaluatiecommissies, van de Raden van de Provinciale Kamers en hun aangestelden die kennis hebben van de inhoud van het dossier, zijn tot geheimhouding verplicht. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Art. 17

§1 Er wordt een Nederlandstalige en een Franstalige benoemingscommissie voor de gerechtsdeurwaarders opgericht.

§2 Elke commissie bestaat uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden van de Belgische nationaliteit.

De Nederlandstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder, waarvan de taal van het diploma het Nederlands is;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen bedoeld in 2°.

De Franstalige benoemingscommissie is bevoegd voor:

1° de rangschikking van de meest geschikte kandidaten voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder, waarvan de taal van het diploma het Frans is;

§ 5. Un exemplaire du rapport d'évaluation est transmis, le cas échéant accompagné des observations, par la commission d'évaluation au Conseil de la Chambre provinciale, qui le tient à la disposition du comité d'avis.

§ 6. Lorsque l'intéressé rejoint une étude d'huissier de justice située dans une autre province, son dossier d'évaluation est transmis au Conseil de la Chambre provinciale de cette province.

§ 7. Les membres des commissions d'évaluation concernées, des Conseils des Chambres provinciales et leurs préposés, qui ont pris connaissance du contenu du dossier, sont tenus au secret. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Art. 17

§ 1^{er}. Il est institué une commission de nomination des huissiers de justice de langue néerlandaise et une commission de nomination des huissiers de justice de langue française.

§ 2. Chaque commission compte huit membres effectifs et huit membres suppléants, tous de nationalité belge.

La commission de nomination de langue néerlandaise est compétente pour :

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-huissier de justice, dont la langue du diplôme est le néerlandais;

2° le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans les provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand;

3° les plaintes de particuliers concernant les études d'huissiers de justice situées dans les arrondissements judiciaires, visés au 2°.

La commission de nomination de langue française est compétente pour :

1° le classement des candidats les plus aptes à une nomination de candidat-huissier de justice, dont la langue du diplôme est le français;

2° de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in de gerechtelijke arrondissementen die deel uitmaken van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant;

3° de klachten van particulieren met betrekking tot gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de gerechtelijke arrondissementen bedoeld in 2°.

§3 De Nederlandstalige en de Franstalige benoemingscommissie vormen samen de verenigde benoemingscommissies.

De verenigde benoemingscommissies zijn bevoegd:

1° voor de rangschikking van de kandidaten voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder-titularis met standplaats in een van de tweetalige vrederechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, § 12, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in rechtszaken;

2° voor de klachten van particulieren met betrekking tot de gerechtsdeurwaarderskantoren gevestigd in de vrederechtskantons bedoeld onder 1°;

3° voor het opstellen van het programma van de vergelijkende toelatingsproef, bedoeld in artikel 19, §2;

4° om adviezen en voorstellen te doen over de algemene werking betreffende de gerechtsdeurwaarders.

§4 Elke benoemingscommissie is als volgt samengesteld:

1° drie gerechtsdeurwaarders, waarvan er één minder dan vijf jaar benoemd is, uit verschillende Provinciale Kamers;

2° één geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is;

3° één magistraat in functie, gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en de rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;

4° een docent of een hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen gerechtsdeurwaarder, kandidaat-gerechtsdeurwaarder of gerechtsdeurwaarder-titularis is;

2° le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans les arrondissements judiciaires qui font partie des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon;

3° les plaintes de particuliers concernant les études d'huissiers de justice situées dans les arrondissements judiciaires visés au 2°.

§ 3. La commission de nomination de langue néerlandaise et la commission de nomination de langue française forment ensemble les commissions de nomination réunies.

Les commissions de nomination réunies sont compétentes:

1° pour le classement des candidats à une nomination d'huissier de justice titulaire dont la résidence est située dans un des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

2° pour les plaintes de particuliers concernant les études d'huissier de justice situées dans les cantons des justices de paix visés au 1°;

3° pour l'établissement du programme du concours visé à l'article 39, § 2;

4° pour formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de la profession d'huissier de justice.

§ 4. Chaque commission de nomination est composée comme suit :

1° trois huissiers de justice issus de trois chambres provinciales différentes dont un est nommé depuis moins de cinq ans;

2° un huissier de justice associé non titulaire;

3° un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;

4° un chargé de cours ou un professeur de droit d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas huissier de justice, candidat-huissier de justice ou huissier de justice titulaire;

5° twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring;

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen die aan dezelfde voorwaarden voldoet.

§5 De kandidaten voor een mandaat in een benoemingscommissie mogen in de loop van hun mandaat de leeftijdsgrens voor het uitoefenen van het ambt van gerechtsdeurwaarder niet overschreden hebben.

De werkende leden van de benoemingscommissies die gerechtsdeurwaarder zijn en hun plaatsvervangers worden respectievelijk aangewezen door de leden van de algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders naar gelang zij tot de Nederlandse of Franse taalrol behoren.

De overige werkende leden en hun plaatsvervangers worden afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat aangewezen met een tweederde meerderheid van de stemmen.

Elk lid wordt volgens zijn taalrol aangewezen voor de ene of de andere benoemingscommissie. De taalrol wordt voor gerechtsdeurwaarders, docenten of hoogleeraren door de taal van hun diploma bepaald. Ten minste één lid van de Franstalige benoemingscommissie of een plaatsvervanger, moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 43 § 13, tweede lid, en 43*quinquies* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

§6 Een mandaat in de benoemingscommissie is onverenigbaar met:

1° een mandaat van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, in een Raad van de Provinciale Kamer, in een evaluatiecommissie bedoeld in artikel 16 of in een adviescomité bedoeld in artikel 18;

2° de hoedanigheid van procureur-generaal;

3° een mandaat in de Hoge Raad voor Justitie, in de Adviesraad van de magistratuur of in de benoemingscommissie van het notariaat;

4° een bij verkiezing verleend politiek mandaat.

Het mandaat houdt van rechtswege op indien:

1° een onverenigbaarheid ontstaat bedoeld in het eerste lid;

5° deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

Il est désigné pour chaque membre un suppléant qui répond aux mêmes conditions.

§ 5. Pendant la durée de leur mandat, les candidats à un mandat au sein de la commission de nomination ne peuvent être atteints par la limite d'âge fixée pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice.

Les membres effectifs, huissiers de justice, des commissions de nomination et leurs suppléants sont désignés par les membres de l'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice qui appartiennent respectivement au rôle linguistique néerlandais ou français.

Les autres membres effectifs et leurs suppléants sont désignés alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages.

Chaque membre est désigné pour faire partie de l'une ou de l'autre commission de nomination, selon son rôle linguistique. Le rôle linguistique est déterminé pour les huissiers de justice, les chargés de cours et les professeurs, par la langue de leur diplôme. Au moins un membre de la commission de nomination de langue française ou un suppléant doit justifier de la connaissance de l'allemand, conformément aux articles 43, § 13, alinéa 2, et 43*quinquies* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

§ 6. Un mandat au sein d'une commission de nomination est incompatible avec :

1° un mandat de la Chambre nationale des huissiers de justice, dans un Conseil de Chambre provinciale, dans une commission d'évaluation visée à l'article 37 ou dans un comité d'avis visé à l'article 38*bis*;

2° la qualité de procureur général;

3° un mandat au Conseil supérieur de la Justice ou au Conseil consultatif de la magistrature;

4° un mandat politique conféré par élection.

Le mandat expire de plein droit :

1° au cas où survient une incompatibilité visée à l'alinéa 1^{er};

2° een lid de hoedanigheid verliest om zitting te kunnen hebben in een benoemingscommissie;

3° een lid zich kandidaat stelt voor een benoeming tot gerechtsdeurwaarder of kandidaat-gerechtsdeurwaarder.

§7 De leden van de benoemingscommissie hebben zitting voor een termijn van vier jaar; een uittredend lid is niet onmiddellijk herkiesbaar. Niemand mag echter gedurende meer dan twee termijnen deel uit maken van de benoemingscommissie.

Elk lid kan op zijn verzoek van zijn mandaat worden ontheven door de voorzitter van de benoemingscommissie.

Het werkend lid dat van zijn mandaat wordt ontheven, wordt van rechtswege opgevolgd door zijn plaatsvervanger, die het mandaat uittient. De voorzitter verzoekt om de aanwijzing van een nieuwe plaatsvervanger die het mandaat uittient van het plaatsvervangend lid, dat hetzij werkend lid geworden is, hetzij van zijn mandaat werd ontheven.

§8 Elke benoemingscommissie kiest uit haar werkende leden, bij gewone meerderheid, voor een éenmalige hernieuwbare termijn van twee jaar, een voorzitter en een vice-voorzitter die in voorkomend geval de voorzitter vervangt, alsmede een secretaris. De voorzitter en de vice-voorzitter mogen niet beide gerechtsdeurwaarder of geassocieerde gerechtsdeurwaarder zijn.

Het voorzitterschap van de verenigde benoemingscommissies wordt beurtelings bekleed voor een termijn van twee jaar door de respectieve voorzitters van de benoemingscommissies. Het eerste voorzitterschap zal worden toevertrouwd aan de oudste van beide.

§9 Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet de meerderheid van de leden van de benoemingscommissie aanwezig zijn. In geval van afwezigheid of verhindering van een werkend lid, treedt zijn plaatsvervanger op. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van de stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de benoemingscommissie, of van de vice-voorzitter die hem vervangt, doorslaggevend.

Om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, moet bij de verenigde benoemingscommissies een meerderheid van de leden van elke benoemingscommissie aanwezig zijn. De beslissing wordt genomen bij gewone meerderheid van stemmen. Bij staking van

2° lorsqu'un membre perd la qualité requise pour siéger dans une commission de nomination;

3° lorsqu'un membre se porte candidat pour une nomination d'huissier de justice ou de candidat-huissier de justice.

§ 7. Les membres d'une commission de nomination siègent pour une durée de quatre ans; un membre sortant n'est pas immédiatement rééligible. Nul ne peut exercer plus de deux mandats au sein de la commission de nomination.

Tout membre peut, à sa demande, être déchargé de son mandat par le président de la commission de nomination.

La succession du membre effectif déchargé de son mandat est assurée de plein droit par son suppléant, qui achève le mandat. Le président demande que soit désigné un nouveau suppléant qui achève le mandat du membre suppléant qui, soit est devenu membre effectif, soit a été déchargé de son mandat.

§ 8. Chaque commission de nomination choisit, à la majorité ordinaire, parmi ses membres effectifs, pour une durée de deux ans renouvelable une seule fois, un président et un vice-président qui, le cas échéant, remplace le président, ainsi qu'un secrétaire. Le président et le vice-président ne peuvent être tous deux huissier de justice ou huissier de justice associé.

La présidence des commissions de nomination réunies est exercée pour une durée de deux ans alternativement par les présidents respectifs des commissions de nomination. La première présidence sera confiée au plus âgé des deux.

§ 9. Pour délibérer et prendre des décisions valablement, la majorité des membres de la commission de nomination doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du président de la commission de nomination ou du vice-président qui le remplace, est prépondérante.

Pour délibérer et prendre des décisions valablement dans les commissions de nomination réunies, la majorité des membres de chaque commission de nomination doit être présente. La décision est prise à la majorité ordinaire des voix. En cas de parité, la voix du

stemmen is de stem van de voorzitter van de verenigde benoemingscommissies doorslaggevend.

§10 Het is de leden van een benoemingscommissie verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1° een lid zich ten overstaan van een kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 4 bevindt;

2° een lid betreffende een kandidaat een advies heeft verleend voor de benoeming waarover het gaat of lid is geweest van een adviesverlenende instantie als bedoeld in artikel 19, §3;

3° een lid werkgever is of was van een kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

§11 De nadere regels voor de werking van de benoemingscommissies en het presentiegeld van de leden worden bepaald door de Koning. De benoemingscommissies kunnen een huishoudelijk reglement opstellen dat dient goedgekeurd te worden door de Koning.

Art. 18

Er bestaat één adviescomité van gerechtsdeurwaarders per provincie, dat belast is met het uitbrengen van adviezen ten behoeve van de benoemingscommissies.

Voor de toepassing van deze wet wordt het grondgebied van de tweetalige vrederegerechtskantons van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bedoeld in artikel 43, § 12, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, beschouwd als een elfde provincie.

Elk adviescomité is als volgt samengesteld:

1° vier gerechtsdeurwaarders waarbij, indien de Provinciale Kamer meerdere gerechtelijke arrondissementen omvat, uit één arrondissement hoogstens twee leden kunnen afkomstig zijn;

2° één kandidaat-gerechtsdeurwaarder ingeschreven op het tableau.

De leden gerechtsdeurwaarders worden aangewezen door de betrokken Raden van de Provinciale Kamers. Minstens één van hen moet lid zijn van de Raad.

président des commissions de nomination réunies est prépondérante.

§ 10. Il est interdit aux membres d'une commission de nomination de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont un intérêt personnel ou direct, ou :

1° si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 4 avec un candidat;

2° si un membre a donné un avis sur un candidat pour la nomination dont il s'agit ou s'il a été membre d'une instance appelée à rendre un avis visée à l'article 19, § 3;

3° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur d'un candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

§ 11. Les modalités de fonctionnement des commissions de nomination et les jetons de présence des membres sont déterminés par le Roi. Les commissions de nomination peuvent établir un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Roi.

Art. 18

Il est institué par province un comité d'avis des huissiers de justice, chargé d'émettre des avis destinés aux commissions de nomination.

Pour l'application de la présente loi, le territoire des cantons des justices de paix bilingues de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visés à l'article 43, § 12, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, est considéré comme une onzième province.

Chaque comité d'avis est composé comme suit :

1° de quatre huissiers de justice; si la Chambre provinciale couvre plusieurs arrondissements judiciaires, deux d'entre eux au maximum peuvent être issus d'un même arrondissement;

2° d'un candidat-huissier de justice figurant au tableau.

Les membres huissiers de justice sont désignés par les conseils des chambres provinciales concernés. Au moins l'un d'eux doit être membre du conseil.

Van het adviescomité voor Brussel-Hoofdstad dienen twee gerechtsdeurwaarders behorend tot de Franse en twee behorend tot de Nederlandse taalrol deel uit te maken.

De leden kandidaat-gerechtsdeurwaarders worden aangewezen door de minister van Justitie op voordracht van een representatieve vereniging. Over de representativiteit van deze vereniging wordt door de Koning beslist onder meer op basis van het aantal leden ervan.

Het lid kandidaat-gerechtsdeurwaarder van het adviescomité voor Brussel-Hoofdstad behoort afwisselend tot de Nederlandse en tot de Franse taalrol.

Voor elk lid wordt op dezelfde wijze een plaatsvervanger aangewezen. De leden van het adviescomité hebben zitting voor een termijn van één jaar en hun mandaat is maximaal drie maal hernieuwbaar.

Het is de leden van het adviescomité verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben of indien:

1° een lid zich ten opzichte van de kandidaat in een graad van verwantschap bedoeld in artikel 4, bevindt;

2° een lid werkgever is of is geweest van de kandidaat of gezag over hem uitoefent of heeft uitgeoefend op professioneel vlak.

De werking van de adviescomités wordt bepaald door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

De Koning bepaalt uniforme standaarden waaraan de adviezen die betrekking moeten hebben op de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaat, moeten voldoen.

Art. 19

§1 De houder van een stagecertificaat bedoeld in artikel 15, § 4, die kandidaat-gerechtsdeurwaarder wil worden, moet, op straffe van verval, zijn kandidatuur bij een ter post aangetekende brief bij de minister van Justitie indienen binnen een termijn van één maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid.

Om ontvankelijk te zijn, moet iedere kandidaatstelling voor een benoeming tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder de door de Koning bepaalde bijlagen bevatten.

Deux huissiers de justice appartenant au rôle linguistique français et deux huissiers de justice appartenant au rôle linguistique néerlandais doivent être membres du comité d'avis de Bruxelles-Capitale.

Les membres candidats-huissiers de justice sont désignés par le ministre de la Justice sur présentation par une association représentative. Le Roi décide de la représentativité de cette association en se basant notamment sur le nombre de ses membres.

Le membre candidat-huissier de justice du comité d'avis pour Bruxelles-Capitale appartient alternativement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

Pour chaque membre, un suppléant est désigné de la même manière. Les membres d'un comité d'avis siègent pour une durée d'un an; leur mandat est renouvelable au maximum trois fois.

Il est interdit aux membres d'un comité d'avis de participer à une délibération ou à une décision dans laquelle ils ont un intérêt personnel ou direct, ou :

1° si un membre se trouve dans un lien de parenté visé à l'article 4 avec le candidat;

2° si un membre a ou a eu la qualité d'employeur du candidat ou s'il exerce ou a exercé une autorité sur celui-ci sur le plan professionnel.

Le fonctionnement des comités d'avis est déterminé par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Le Roi fixe des normes uniformes auxquelles doivent répondre les avis qui doivent avoir trait à la capacité et à l'aptitude du candidat.

Art. 19

§ 1^{er}. Le porteur d'un certificat de stage visé à l'article 15, § 4, qui souhaite devenir candidat-huissier de justice doit, à peine de déchéance, poser sa candidature par lettre recommandée à la poste adressée au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2.

Pour être recevable, chaque candidature à une nomination de candidat-huissier de justice doit contenir les annexes déterminées par le Roi.

§2 Elke kandidaat die aan de voorwaarden van artikel 14, § 3, 1° en 2°, voldoet, wordt volgens zijn taalrol verwezen naar de ene of de andere benoemingscommissie bedoeld in artikel 17, § 1.

Elke benoemingscommissie moet de voor de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder noodzakelijke kennis, maturiteit en praktische bekwaamheden van de kandidaten beoordelen en de meest geschikte kandidaten rangschikken op basis van hun bekwaamheid en geschiktheid. De rangschikking wordt opge maakt op grond van een vergelijkend examen dat bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte en op grond van een onderzoek van de adviezen. Tot het mondeling gedeelte worden slechts die kandidaten toegelaten die op het schriftelijk gedeelte minstens 60% van de punten hebben behaald. Het mondeling gedeelte wordt afgenomen vooraleer de leden van de benoemingscommissie kennis kunnen nemen van de adviezen. Op het mondeling gedeelte moet de kandidaat minstens 50% van de punten hebben behaald.

Het schriftelijk en het mondeling gedeelte tellen in gelijke mate mee voor de berekening van de einduitslag van het vergelijkend examen.

Het programma van het schriftelijk en het mondeling gedeelte wordt opgesteld door de verenigde benoemingscommissies. Het programma wordt bij ministerieel besluit door de minister van Justitie goedgekeurd en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§3 Binnen vijfenzeventig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 14, § 2, tweede lid, nodigt de benoemingscommissie de kandidaten die toegelaten worden tot het mondeling gedeelte uit. Terzelfder tijd verzoekt de benoemingscommissie de minister van Justitie om schriftelijke en gemotiveerde adviezen over deze kandidaten in te winnen bij:

1° de procureur des Konings van het arrondissement waar de kandidaat zijn woonplaats heeft met betrekking tot de vraag of de kandidaat veroordelingen heeft opgelopen en of er een strafonderzoek hangende is;

2° het adviescomité van gerechtsdeurwaarders van de provincie waar de kandidaat zijn beroepsactiviteit betreffende gerechtsdeurwaarder uitoefent of het laatst heeft uitgeoefend.

Deze adviezen dienen binnen vijfenveertig dagen na het verzoek door de adviesverlenende instanties in tweevoud te worden overgezonden aan de minister van Justitie. Het adviescomité zendt gelijktijdig een afschrift

§ 2. Chaque candidat qui répond aux conditions de l'article 14, § 3, 1° et 2°, est renvoyé selon son rôle linguistique à l'une ou l'autre commission de nomination visée à l'article 17, § 1^{er}.

Chaque commission de nomination doit évaluer la connaissance, la maturité et les aptitudes pratiques des candidats, requises pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice, et classer les candidats les plus aptes en fonction de leurs capacités et de leurs aptitudes. Le classement est établi sur la base d'un concours qui comporte une épreuve écrite et une épreuve orale et sur la base d'un examen des avis. Seuls les candidats ayant obtenu au moins 60 % des points à l'épreuve écrite sont admis à l'épreuve orale. L'épreuve orale a lieu avant que les membres de la commission de nomination aient pu prendre connaissance des avis. Le candidat doit avoir obtenu au moins 50 % des points à l'épreuve orale.

La partie écrite et la partie orale entrent en compte dans une même proportion pour le résultat final du concours.

Le programme des épreuves écrite et orale est établi par les commissions de nomination réunies. Il est approuvé par le ministre de la Justice par arrêté ministériel et publié au *Moniteur belge*.

§ 3. Dans les septante-cinq jours à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 14, § 2, alinéa 2, la commission de nomination convoque les candidats admis à l'épreuve orale. Simultanément, la commission de nomination demande au ministre de la Justice de recueillir des avis écrits et motivés au sujet de ces candidats auprès :

1° du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le candidat est domicilié, en vue de vérifier s'il a encouru des condamnations ou s'il fait l'objet d'une enquête pénale;

2° du comité d'avis des huissiers de justice de la province dans laquelle le candidat exerce ou a exercé en dernier lieu son activité professionnelle dans le cadre de la fonction d'huissier de justice.

Les instances qui ont été appelées à rendre un avis, doivent transmettre, dans les quarante-cinq jours de la demande, cet avis en double exemplaire, au ministre de la Justice. Le comité d'avis envoie simultanément

van zijn advies bij een ter post aangetekende brief aan de betrokken kandidaat.

§4 De kandidaat kan binnen twintig dagen na de verzending van het afschrift, zijn opmerkingen over dat advies bij een ter post aangetekende brief gelijktijdig aan de adviesverlenende instantie en aan de minister van Justitie verzenden.

§5 De benoemingscommissie maakt binnen zestig dagen na de oproep tot de kandidaten voor het mondeling gedeelte een voorlopige rangschikking op van de meest geschikte kandidaten op basis van de resultaten van het schriftelijke en het mondelinge gedeelte.

De minister van Justitie zendt de gevraagde adviezen over aan de voorzitter van de benoemingscommissie nadat deze laatste hem de voorlopige rangschikking heeft overgezonden.

De benoemingscommissie kan beslissen om de betrokkene die opmerkingen heeft overgezonden nogmaals te horen in toepassing van §4.

Na het onderzoek van de adviezen, gaat de benoemingscommissie over tot de definitieve rangschikking van de kandidaten en zendt de lijst van de gerangschikte kandidaten ter benoeming over aan de minister van Justitie samen met een gemotiveerd proces-verbaal dat ondertekend wordt door de voorzitter en de secretaris van de betrokken benoemingscommissie. De benoemingscommissie voegt hierbij ook de dossiers van de gerangschikte kandidaten. Er worden maximaal zoveel kandidaten gerangschikt als er vacante plaatsen zijn van kandidaat-gerechtsdeurwaarder, zoals vermeld in het koninklijk besluit dat bekend gemaakt is in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 14, § 2, samen met de oproep tot kandidaatstelling voor de betrokken vergelijkende toelatingsproef.

§6 De Koning benoemt de betrokkenen tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder binnen de maand na de overzending van de definitieve lijst met de gerangschikte kandidaten.

Deze benoemingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§7 De gegadigde die niet tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder is benoemd, kan zich de volgende jaren opnieuw kandidaat stellen.

§8 Elke kandidaat kan, mits schriftelijk verzoek gericht aan de benoemingscommissie, binnen acht dagen afschrift krijgen van het gedeelte van het proces-ver-

une copie de son avis, par lettre recommandée à la poste, au candidat concerné.

§ 4. Dans les vingt jours de l'envoi de la copie, le candidat peut transmettre par lettre recommandée à la poste, ses observations concernant cet avis, simultanément à l'instance qui a rendu l'avis et au ministre de la Justice.

§ 5. Dans les soixante jours qui suivent l'appel aux candidats pour l'épreuve orale, la commission de nomination établit un classement provisoire des candidats les plus aptes sur la base des résultats obtenus aux épreuves écrite et orale.

Le ministre de la Justice envoie les avis requis au président de la commission de nomination après que celle-ci lui a transmis le classement provisoire.

La commission de nomination peut décider de réentendre l'intéressé qui a adressé ses observations, en application du § 4.

Après examen des avis, la commission de nomination établit un classement définitif des candidats et envoie la liste des candidats classés en vue de la nomination au ministre de la Justice ainsi qu'un procès-verbal motivé signé par le président et par le secrétaire de la commission de nomination concernée. La commission de nomination y joint également les dossiers des candidats classés. Le nombre de candidats classés ne peut dépasser le nombre de places de candidats-huissiers de justice à pourvoir, qui a été mentionné dans l'arrêté royal publié au *Moniteur belge*, conformément à l'article 14, § 2, avec l'appel aux candidats pour le concours dont il s'agit.

§ 6. Dans le mois de la transmission de la liste définitive des candidats classés, le Roi nomme ceux-ci candidats-huissiers de justice.

Ces nominations sont publiées au *Moniteur belge*.

§ 7. L'aspirant qui n'est pas nommé candidat-huissier de justice peut poser à nouveau sa candidature les années suivantes.

§ 8. Chaque candidat peut, sur demande écrite adressée à la commission de nomination, obtenir dans les huit jours copie uniquement de la partie du procès-ver-

baal dat uitsluitend op hem en op de benoemde kandidaten betrekking heeft.

Art. 20

De kandidaat-gerechtsdeurwaarders worden opgenomen op het in artikel 55 bedoelde tableau. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die op het tableau voorkomt, is onderworpen aan het gezag van de beroepsorganen van de gerechtsdeurwaarders.

Art. 21

§1 Wanneer een kandidaat-gerechtsdeurwaarder sedert ten minste zes maanden zijn voornaamste beroepsactiviteit niet meer in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefent, wordt zijn inschrijving op het in artikel 55 bedoelde tableau door de Raad van de Provinciale Kamer weggelaten. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder kan evenwel om ernstige redenen vragen dat zijn inschrijving op het tableau wordt gehandhaafd. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder wordt gehoord.

De beslissing van de Raad van de Provinciale Kamer wordt met redenen omkleed en binnen één maand wordt er kennis van gegeven aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder. Deze laatste kan, binnen een termijn van één maand na de kennisgeving, tegen die beslissing bij een ter post aangetekende brief beroep instellen bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Het directiecomité bedoeld in artikel 70, § 1, hoort de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en doet binnen twee maanden na de instelling van het beroep uitspraak. Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen de kortst mogelijke tijd kennis gegeven aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de betrokken Raad van de provinciale Kamer.

§2 De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die zijn beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor beëindigt, kan de Raad van de Provinciale Kamer om de weglating van zijn inschrijving op het tableau verzoeken.

§3 Een kandidaat-gerechtsdeurwaarder die met toepassing van § 1 of § 2 weggelaten is van het tableau kan op elk ogenblik aan de Raad van de Provinciale Kamer van het rechtsgebied waar hij opnieuw zijn voornaamste beroepsactiviteit in een gerechtsdeurwaarderskantoor uitoefent, zijn wederinschrijving vragen. Tegen weigering is beroep mogelijk bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders overeenkomstig de regels bepaald in § 1.

bal qui le concerne et de celle qui concerne les candidats nommés.

Art. 20

Les candidats-huissiers de justice sont inscrits au tableau visé à l'article 55. Le candidat-huissier de justice qui figure sur ce tableau est soumis à l'autorité des organes professionnels des huissiers de justice.

Art. 21

§ 1^{er}. Lorsqu'un candidat-huissier de justice n'exerce plus son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice depuis au moins six mois, le conseil de la chambre provinciale procède à l'omission de son inscription au tableau visé à l'article 55. Le candidat-huissier de justice peut néanmoins, pour des motifs sérieux, demander le maintien de son inscription au tableau. Le candidat-huissier de justice est entendu.

La décision du conseil de la chambre provinciale est motivée et notifiée dans le mois au candidat-huissier de justice. Ce dernier peut, dans un délai d'un mois à dater de la notification, introduire un recours contre cette décision auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice, par lettre recommandée à la poste.

Le comité de direction visé à l'article 70, § 1^{er}, entend le candidat-huissier de justice et rend sa décision dans les deux mois à dater de l'introduction du recours. La décision motivée est notifiée dans le plus bref délai au candidat-huissier de justice et au conseil concerné de la chambre provinciale.

§ 2. Le candidat-huissier de justice qui a mis fin à son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice peut demander au conseil de la chambre provinciale l'omission de son inscription au tableau.

§ 3. Un candidat-huissier de justice qui, en application du § 1^{er} ou du § 2, a été omis du tableau peut à tout moment demander sa réinscription au conseil de la chambre provinciale du ressort où il exerce à nouveau son activité professionnelle principale dans une étude d'huissier de justice. Un recours contre le refus de réinscription peut être introduit auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice suivant les règles prévues au § 1^{er}.

Art. 22

§1 Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te worden, moet de betrokkene tot kandidaat-gerechtsdeurwaarder benoemd zijn. De kandidaat-gerechtsdeurwaarder die postuleert voor een vacante standplaats moet, op straffe van verval, zijn kandidatuur bij een ter post aangetekende brief bij de minister van Justitie indienen binnen een termijn van één maand na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het bericht bedoeld in artikel 10, derde lid. Bij deze brief zijn de door de Koning bepaalde bijlagen gevoegd.

§2 Alvorens tot benoeming wordt overgegaan, dient binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het bericht bedoeld in artikel 10, derde lid, door de minister van Justitie het gemotiveerd schriftelijk advies over de kandidaten te worden aangevraagd aan:

1° de procureur des Konings van het arrondissement waar de kandidaat zijn woonplaats heeft, met betrekking tot de vraag of de kandidaat veroordelingen heeft opgelopen en of er een strafonderzoek hangende is;

2° het adviescomité van gerechtsdeurwaarders van de provincie waar de kandidaat zijn beroepsactiviteit betreffende gerechtsdeurwaarder uitoefent of het laatst heeft uitgeoefend.

Deze adviezen dienen binnen negentig dagen na voornoemde bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, door de adviesverlenende instanties in tweevoud te worden overgezonden aan de minister van Justitie en in afschrift bij een ter post aangetekende brief te worden gestuurd aan de kandidaten waarop ze betrekking hebben. Aan de minister van Justitie wordt een afschrift gestuurd van het bewijs van deze aangetekende zending.

Binnen een termijn van honderd dagen na voornoemde bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* of uiterlijk binnen een termijn van vijftien dagen na de kennisgeving van het advies, kunnen de kandidaten bij een ter post aangetekende brief, hun opmerkingen aan de adviesverlenende instantie en aan de minister van Justitie verzenden.

Art. 23

§1 Uiterlijk binnen dertig dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 22, § 2, derde lid, zendt de minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat een benoemingsdossier over.

Art. 22

§ 1^{er}. Pour être nommé huissier de justice, l'intéressé doit avoir été nommé candidat-huissier de justice. Le candidat-huissier de justice qui postule pour une résidence vacante doit, à peine de déchéance, poser sa candidature par lettre recommandée à la poste auprès du ministre de la Justice dans un délai d'un mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'avis visé à l'article 10, alinéa 3. À cette lettre doivent être jointes les annexes déterminées par le Roi.

§ 2. Avant qu'il soit procédé à la nomination, le ministre de la Justice demande dans les quarante-cinq jours à dater de la publication au *Moniteur belge* de l'avis visé à l'article 10, alinéa 3, l'avis motivé écrit sur les candidats :

1° au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le candidat est domicilié, en vue de vérifier s'il a encouru des condamnations ou s'il fait l'objet d'une enquête pénale;

2° au comité d'avis des huissiers de justice de la province dans laquelle le candidat exerce ou a exercé en dernier lieu son activité professionnelle d'huissier de justice.

Les instances qui ont été appelées à rendre un avis doivent transmettre, dans les nonante jours à dater de ladite publication au *Moniteur belge*, ces avis en double exemplaire au ministre de la Justice, ainsi qu'une copie, par lettre recommandée à la poste, aux candidats concernés. Une copie de la preuve de cet envoi recommandé est envoyée au ministre de la Justice.

Dans un délai de cent jours à dater de ladite publication au *Moniteur belge* ou au plus tard dans un délai de quinze jours à dater de la notification de l'avis, les candidats peuvent transmettre, par lettre recommandée à la poste, leurs observations à l'instance qui a rendu l'avis et au ministre de la Justice.

Art. 23

§ 1^{er}. Le ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente, au plus tard dans les trente jours à compter de l'expiration du délai visé à l'article 22, § 2, alinéa 3, un dossier de nomination pour chaque candidat.

Dit benoemingsdossier bevat:

1° de kandidatuur met de bijlagen bedoeld in artikel 22, § 1;

2° de schriftelijke adviezen.

§2 De benoemingscommissie hoort de kandidaten en maakt vervolgens een rangschikking op van de drie meest geschikte kandidaten. Indien de benoemingscommissie advies moet uitbrengen over minder dan drie kandidaten, wordt de lijst beperkt tot de enige kandidaat of de enige twee kandidaten.

De rangschikking geschiedt op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaat voor het uitoefenen van het ambt van gerechtsdeurwaarder.

§3 Van de rangschikking wordt een gemotiveerd proces-verbaal opgemaakt, dat door de voorzitter en de secretaris van de benoemingscommissie wordt ondertekend. Indien een kandidaat met eenparigheid van stemmen als eerste wordt gerangschikt, wordt daarvan melding gemaakt.

Binnen dertig dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, zendt de voorzitter van de benoemingscommissie de lijst met de gerangschikte kandidaten en het proces-verbaal over aan de minister van Justitie en een afschrift van de lijst aan de gerangschikte kandidaten. De Koning benoemt de gerechtsdeurwaarder op voordracht van de minister van Justitie.

Elke kandidaat die niet benoemd werd, kan, mits schriftelijk verzoek gericht aan de benoemingscommissie, inzage en een afschrift krijgen van het gedeelte van het proces-verbaal dat uitsluitend op hem en op de benoemde kandidaat betrekking heeft.

§4 De leden van een benoemingscommissie zijn tot geheimhouding verplicht. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Art. 24

De Koning benoemt de gerechtsdeurwaarders en wijst in hun aanstellingsakte hun standplaats aan.

Art. 25

De aanstellingsakte wordt gericht aan de rechtbank van eerste aanleg binnen het rechtsgebied waarvan de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft.

Ce dossier de nomination comprend :

1° la candidature et ses annexes visées à l'article 22, § 1^{er};

2° les avis écrits.

§ 2. La commission de nomination entend les candidats et établit ensuite une liste des trois candidats les plus aptes. Si la commission de nomination est amenée à rendre un avis sur moins de trois candidats, la liste se limite au seul ou aux deux seuls candidats.

Le classement est établi sur la base de critères relatifs à la capacité et à l'aptitude des candidats pour l'exercice de la fonction d'huissier de justice.

§ 3. Le classement fait l'objet d'un procès-verbal motivé qui est signé par le président et le secrétaire de la commission de nomination. Si un candidat est classé premier à l'unanimité des voix, il en est fait mention.

Dans les trente jours à compter de l'expiration du délai visé au § 1^{er}, le président de la commission de nomination envoie la liste des candidats classés et le procès-verbal au ministre de la Justice et une copie de la liste aux candidats classés. Le Roi nomme l'huissier de justice sur proposition du ministre de la Justice.

Tout candidat qui n'a pas été nommé peut, sur demande écrite adressée à la commission de nomination consulter et obtenir copie uniquement de la partie du procès-verbal qui le concerne et de celle qui concerne le candidat nommé.

§ 4. Les membres d'une commission de nomination sont tenus au secret. L'article 458 du Code pénal leur est applicable. ».

Art. 24

Les huissiers de justice sont nommés par le Roi et obtiendront de Lui une commission qui énoncera le lieu de la résidence.

Art. 25

Les commissions d'huissier de justice sont adressées au tribunal de première instance dans le ressort duquel le pourvu aura sa résidence.

Art. 26

De gerechtsdeurwaarder meldt zich binnen een maand nadat hij in kennis werd gesteld van het besluit van zijn benoeming, ter openbare terechtzitting aan, bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar hij zijn ambt zal uitoefenen; hij legt er de eed af van trouw aan de Koning en van gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, alsmede die zich te zullen schikken naar de wetten en de verordeningen van zijn ambt en zijn functie stipt en nauw gezet uit te oefenen.

Art. 27

Hij mag zijn ambt niet uitoefenen vooraleer hij de eed afgelegd heeft.

Art. 28

Alvorens zijn ambt te aanvaarden, moet de gerechtsdeurwaarder zijn handtekening en paraaf neerleggen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Afdeling 3

Behandeling van klachten over de werking van gerechtsdeurwaarderskantoren

Art. 29

§1 De bevoegde benoemingscommissie bedoeld in artikel 17 neemt kennis van de klachten over de werking van gerechtsdeurwaarders(kantoren) en zorgt voor de opvolging ervan.

Bij de behandeling van deze klachten waakt de benoemingscommissie voor de goede werking van de gerechtsdeurwaarders ten aanzien van het criterium van de integrale kwaliteitszorg.

§2 Om ontvankelijk te zijn, moeten de klachten de identiteit van de klager vermelden en door hem ondertekend en gedagtekend zijn.

§3 Worden niet behandeld:

1° klachten die behoren tot de strafrechtelijke of de tuchtrechtelijke bevoegdheid van de rechtbanken;

2° klachten met betrekking tot de inhoud van een akte, indien er een gerechtelijke procedure over loopt;

Art. 26

Dans les mois de la notification de sa commission d'huissier de justice, le pourvu se présente à l'audience publique du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel il exercera sa fonction ; il y jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ainsi que de se conformer aux lois et règlements relatifs à sa fonction et de remplir ses fonctions avec exactitude et probité.

Art. 27

Il n'aura le droit d'exercer qu'à compter du jour où il aura prêté serment.

Art. 28

Avant d'entrer en fonctions, les huissiers de justice devront déposer au greffe du tribunal de première instance leurs signature et paraphe.

Section 3

Traitement des plaintes relatives au fonctionnement des études d'huissier de justice

Art. 29

§ 1^{er}. La commission de nomination compétente visée à l'article 17 prend connaissance des plaintes relatives au fonctionnement des études d'huissier de justice et veille à leur suivi.

Lors du traitement de ces plaintes, la commission de nomination veille au bon fonctionnement de l'étude par rapport au critère de qualité totale.

§ 2. Pour être recevables, les plaintes doivent mentionner l'identité du plaignant et être signées et datées par lui.

§ 3. Ne sont pas traitées :

1° les plaintes relevant de la compétence pénale ou disciplinaire des tribunaux;

2° les plaintes relatives au contenu d'un acte, si elles font déjà l'objet d'une procédure judiciaire en cours;

3° klachten die reeds zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten;

4° klachten die kennelijk ongegrond zijn.

De benoemingscommissie zendt de klachten die behoren tot de strafrechtelijke bevoegdheid van de rechtbanken over naar de procureur des Konings.

§4 De overeenkomstig artikel 17 bevoegde benoemingscommissie die de klacht onderzoekt, informeert de klager schriftelijk over de opvolging van de klacht.

Tot niet-behandeling van de klacht wordt besloten bij gemotiveerde beslissing waartegen geen beroep openstaat.

§5 De klachten die door de benoemingscommissie worden behandeld, worden door haar binnen de kortst mogelijke tijd ter kennis gebracht van de Raad van de Provinciale Kamer van het rechtsgebied waar de feiten, die aanleiding tot de klacht hebben gegeven, zich hebben voorgedaan. Onverminderd de bevoegdheden van de voorzitter van de Raad van de Provinciale Kamer, deelt de benoemingscommissie de klacht gelijktijdig mee aan het lid of de leden van de Provinciale kamer tegen wie de klacht gericht is of voor wie de klacht bezwarend is.

§6 Het lid of de leden van de provinciale Kamer, die in kennis gesteld zijn van de klacht, hebben het recht om hierover aan de benoemingscommissie mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen. De benoemingscommissie kan deze personen, mits gelijktijdige mededeling aan de Raad van de provinciale Kamer van de Provinciale Kamer waarvan ze lid zijn, om bijkomende inlichtingen verzoeken.

§7 De benoemingscommissie kan:

1° pogen de standpunten van de betrokkenen te verzoenen;

2° informatie verstrekken aan de klager wanneer de verzoeningspoging geen resultaat oplevert of kan opleveren;

3° aanbevelingen doen die een oplossing kunnen bieden voor het gestelde probleem;

4° voorstellen tot verbetering van de werking van de gerechtsdeurwaarders richten aan de betrokken instanties en aan de minister van Justitie.

3° les plaintes qui ont déjà été traitées et ne comportent aucun élément nouveau;

4° les plaintes qui sont manifestement non fondées.

La commission de nomination adresse au procureur du Roi les plaintes qui relèvent de la compétence des tribunaux en matière pénale.

§ 4. La commission de nomination compétente conformément à l'article 17 qui examine la plainte, informe le plaignant par écrit du suivi de la plainte.

La décision de ne pas traiter une plainte doit être motivée et n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. Les plaintes traitées par une commission de nomination sont portées par celle-ci dans le plus bref délai à la connaissance du Conseil de la Chambre provinciale du ressort dans lequel se sont produits les faits ayant donné lieu à la plainte. Simultanément, sans préjudice des compétences du président du Conseil de la Chambre provinciale, la commission de nomination communique la plainte au(x) membre(s) de la Chambre provinciale contre qui la plainte est dirigée ou pour qui la plainte est accablante.

§ 6. Le ou les membres de la Chambre provinciale ayant pris connaissance de la plainte ont le droit de faire des déclarations à ce sujet, oralement ou par écrit, à la commission de nomination. Celle-ci peut demander des renseignements complémentaires à ces personnes, et en informe simultanément le Conseil de la Chambre provinciale de la Chambre provinciale dont elles sont membres.

§ 7. La commission de nomination peut :

1° tenter de concilier les points de vue des intéressés;

2° informer le plaignant lorsque la tentative de conciliation ne donne ou ne peut donner aucun résultat;

3° faire des recommandations pouvant offrir une solution au problème posé;

4° adresser aux instances concernées et au ministre de la Justice des propositions visant à améliorer le fonctionnement des huissiers de justice.

§8 Over de gegrondheid van de behandelde klachten en de voorstellen tot afhandeling wordt door de benoemingscommissies op regelmatige tijdstippen een schriftelijk verslag opgesteld ten behoeve van de minister van Justitie.

Art. 30

Wanneer de benoemingscommissie bij het uitvoeren van haar opdrachten vaststelt dat een gerechtsdeurwaarder of een kandidaat-gerechtsdeurwaarder niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van het beroep, wordt deze informatie door de benoemingscommissie overgezonden aan de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen.

Een afschrift van deze informatie wordt tegelijkertijd aan de minister van Justitie meegedeeld. De tucht-overheden informeren de benoemingscommissie over hun beslissing en de motivering ervan.

Art. 31

De verenigde benoemingscommissies bereiden de adviezen en de voorstellen voor, over de aangelegenheden die de algemene werking van de gerechtsdeurwaarders aanbelangen.

De adviezen en voorstellen van de verenigde benoemingscommissies worden schriftelijk uitgebracht en worden overgezonden aan de nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, de minister van Justitie en de Wetgevende Kamers.

Afdeling 4

Vennootschappen van gerechtsdeurwaarders

Art. 32

§1 a) Een gerechtsdeurwaarder kan, alleen of in associatie, zijn beroep uitoefenen binnen een professionele vennootschap onder de voorwaarden en op de wijze hierna bepaald. Hij blijft nochtans persoonlijk titularis van het ambt van gerechtsdeurwaarder en is met zijn vennootschap hoofdelijk aansprakelijk, voor de beroepsfouten die hij begaat, onverminderd het verhaal van de vennootschap op de gerechtsdeurwaarder.

b) Een gerechtsdeurwaarder kan zijn beroep uitoefenen in een associatie met een of meer gerechts-

§ 8. Les commissions de nomination adressent régulièrement au ministre de la Justice un rapport écrit sur le bien-fondé des plaintes traitées et les propositions de règlement.

Art. 30

Lorsque, dans l'exercice de ses missions, la commission de nomination constate qu'un huissier de justice ou candidat-huissier de justice manque aux devoirs de sa charge ou par son comportement porte atteinte à la dignité de la profession, elle transmet cette information aux autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire.

Une copie de cette information est transmise simultanément au ministre de la Justice. Les autorités disciplinaires informent la commission de leur décision et de sa motivation.

Art. 31

Les commissions de nomination réunies préparent les avis et les propositions sur les questions relatives au fonctionnement général de la profession d'huissier de justice.

Les avis et propositions des commissions de nomination réunies sont formulés par écrit et sont transmis à la Chambre nationale des huissiers de justice, au ministre de la Justice et aux Chambres législatives. ».

Section 4

Des sociétés d'huissiers de justice

Art. 32

§ 1^{er}. a) L'huissier de justice peut exercer sa profession, seul ou en association, au sein d'une société professionnelle dans les conditions et conformément aux modalités mentionnées ci-après. Il reste, néanmoins, personnellement titulaire de la fonction d'huissier de justice et est responsable solidairement avec la société des fautes professionnelles qu'il commet, sans préjudice du recours de la société contre l'huissier de justice.

b) L'huissier de justice peut exercer sa profession en association avec un ou plusieurs huissiers de justice

deurwaarders-titularis, waarvan de standplaats gelegen is in hetzelfde gerechtelijk arrondissement. Artikel 6, tweede zin, is van toepassing.

Een associatie is eveneens mogelijk met een of meer kandidaat-gerechtsdeurwaarders die zijn opgenomen op het tableau, bijgehouden door de Raad van de Provinciale Kamer.

De vennoten mogen hun beroep, noch geheel, noch gedeeltelijk buiten de vennootschap uitoefenen. Elke vennoot draagt de titel van geassocieerde gerechtsdeurwaarder.

c) De vennootschappen bedoeld in deze paragraaf hebben tot enig maatschappelijk doel het uitoefenen, al dan niet in associatie, van het beroep van gerechtsdeurwaarder.

Zij mogen geen andere goederen bezitten dan die omschreven in artikel 37, § 1, a), eerste lid.

d) De bepalingen van de volgende artikelen van deze afdeling zijn van toepassing op de in deze afdeling bedoelde vennootschappen, ongeacht de vorm waarvoor wordt gekozen.

§2 Alle andere vormen van associatie of vennootschap zijn voor de uitoefening van het beroep van gerechtsdeurwaarder verboden.

§3 De vennootschappen bedoeld in de § 1 zijn de burgerlijke vennootschappen die de vorm kunnen aannemen van een bij wet geregelde vennootschap of samenwerkingsverband, uitgezonderd de naamloze of de commanditaire vennootschap.

§4 Onverminderd het bepaalde in artikel 34, wordt het contract tot oprichting van een in § 3 bedoelde vennootschap of samenwerkingsverband gesloten, en worden de eventuele wijzigingen van het contract aangenomen, onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de Raad van de provinciale Kamer.

De Raad van de Provinciale Kamer onderzoekt de contracten op hun wettelijkheid en verenigbaarheid met de regels van de deontologie. De betrokkenen kunnen tegen de negatieve beslissing van de Raad van de Provinciale Kamer beroep instellen bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Overeenkomsten die ten definitieve titel worden gesloten of zelfs stilzwijgend worden uitgevoerd, zonder goedkeuring van de Raad van de Provinciale Kamer, kunnen worden nietig verklaard en kunnen aanleiding geven tot een hogere tuchtstraf.

titulaires, dont la résidence est située dans le même arrondissement judiciaire. L'article 6, deuxième phrase, est applicable.

Une association est également possible avec un ou plusieurs candidats-huissiers de justice figurant au tableau tenu par le conseil de la chambre provinciale.

Les associés ne peuvent exercer leur profession, en tout ou en partie, en dehors de la société. Chaque associé porte le titre d'huissier de justice associé.

c) Les sociétés visées au présent paragraphe ont pour seul objet social l'exercice, sous forme d'association ou non, de la profession d'huissier de justice.

Elles ne peuvent posséder d'autres biens que ceux qui sont prévus à l'article 37, § 1^{er}, a), alinéa 1^{er}.

d) Quelle que soit la forme adoptée, les dispositions des articles de présente section sont d'application aux sociétés visées au présent paragraphe.

§ 2. Toutes autres formes d'association ou de société en vue de l'exercice de la profession d'huissier de justice sont interdites.

§ 3. Les sociétés visées au paragraphe 1^{er} sont des sociétés civiles qui peuvent adopter la forme d'une société ou d'un groupement, organisés par la loi, à l'exception de la société anonyme ou en commandite.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 34, le contrat de constitution d'une société ou d'un groupement visés au § 3 est conclu, et les modifications éventuelles du contrat sont adoptées, sous la condition suspensive de l'approbation par le conseil de la chambre provinciale.

Le conseil de la chambre provinciale examine la légalité des contrats proposés ainsi que leur compatibilité avec les règles de la déontologie. Les intéressés peuvent interjeter appel d'une décision négative du conseil de la chambre provinciale auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Les conventions conclues à titre définitif ou même exécutées de manière tacite, sans l'approbation du conseil de la chambre provinciale, peuvent être déclarées nulles et entraîner une peine de haute discipline. ».

Art. 33

§1 Het contract tot oprichting van de vennootschap bevat de statuten en regelt onder meer de bestanddelen van het vennootschapsvermogen, de rechten die elke vennoot daarin verkrijgt en zijn aandeel in het inkomen, de regels en de voorwaarden voor de uittreding van een vennoot en de rechten en de plichten van de gewezen vennoten. Het contract tot oprichting van de vennootschap regelt in het bijzonder de wijze waarop de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, in voorkomend geval wordt vergoed wanneer hij zijn ambt neerlegt en de wijze waarop de gerechtsdeurwaarder-titularis, wiens standplaats ingevolge de toepassing van artikel 34 vacant is geworden, wordt vergoed, alsook de aanwijzing van de gerechtsdeurwaarder-titularis die het repertorium bedoeld in (?...) zal bewaren.

Onder gerechtsdeurwaarder-titularis wordt verstaan de gerechtsdeurwaarder aan wie de Koning, overeenkomstig artikel 24, een standplaats aangewezen heeft.

§2 De benaming van de vennootschap wordt steeds gevolgd door de vermelding 'geassocieerde gerechtsdeurwaarders'. Wanneer de vennootschap minder dan vier vennoten telt, wordt de benaming van de vennootschap gevormd door de namen van alle vennoten.

De zetel van de vennootschap is gevestigd in de standplaats van de gerechtsdeurwaarder-titularis of van één van de gerechtsdeurwaarders-titularis.

§3 Overdracht van aandelen onder levenden of overgang ervan na overlijden, is slechts toegelaten aan een vennoot, de opvolger van een vennoot of een nieuwe vennoot. De instemming van de overige vennoten is evenwel vereist voor de overdracht van de aandelen of de overgang ervan aan een vennoot of aan een nieuwe vennoot.

Bij gebreke van instemming zijn de vennoten ertoe gehouden zelf de aandelen van hun vroegere vennoot over te nemen middels de betaling van de vergoeding bepaald in artikel 37, § 3, b).

§4 Ongeacht de vennootschapsvorm waarvoor is gekozen, beschikt iedere vennoot over één stem. Er is eenparigheid vereist voor iedere wijziging van het contract bedoeld in § 1.

§5 Geassocieerde gerechtsdeurwaarders mogen niet optreden indien een van hen, hun echtgenoot of hun bloed- of aanverwanten in de rechte lijn, zonder onder-

Art. 33

§ 1^{er}. Le contrat constitutif de la société contient les statuts et règle, entre autres, les éléments composant l'avoir social, les droits que chaque associé y acquiert et sa quote-part dans les revenus, les modalités et conditions du retrait d'un associé, les droits et devoirs des anciens associés. Le contrat constitutif de la société règle en particulier les modalités suivant lesquelles l'huissier de justice associé non titulaire est, le cas échéant, indemnisé lorsqu'il cesse ses fonctions et les modalités d'indemnisation de l'huissier de justice titulaire dont la résidence est devenue vacante à la suite de l'application de l'article 34, ainsi que la désignation de l'huissier de justice titulaire qui sera dépositaire du répertoire visé au (???)

Est huissier de justice titulaire, celui dont le lieu fixe de la résidence est énoncé dans la commission obtenue du Roi conformément à l'article 24.

§ 2. Le nom de la société est toujours suivi de la mention « huissiers de justice associés ». Dans le cas où la société compte moins de quatre associés, la dénomination de la société est formée des noms de tous les associés.

Le siège de la société est établi à la résidence de l'huissier de justice titulaire ou de l'un des huissiers de justice titulaires.

§ 3. Les parts dans la société ne peuvent être cédées entre vifs ou transmises à cause de mort qu'à un associé, au successeur d'un associé ou à un nouvel associé. Le consentement des autres associés est toutefois requis pour la cession ou la transmission des parts à un associé ou à un nouvel associé.

A défaut de consentement, les associés sont tenus de reprendre eux-mêmes les parts de leur ancien associé moyennant le paiement de l'indemnité prévue à l'article 37, § 3, b).

§ 4. Quelle que soit la forme de société adoptée, chaque associé dispose d'une voix. L'unanimité est requise pour toute modification au contrat visé au § 1^{er}.

§ 5. Les huissiers de justice associés ne peuvent instrumenter dans le cadre d'affaires dans lesquelles l'un d'entre eux, leur conjoint ou leurs parents ou alliés, en

scheid van graad, is en indien een van hen bloed- of aanverwanten in de zijlijn tot en met de derde graad is.

Art. 34

§1 Een gerechtsdeurwaarder die zijn beroep wenst uit te oefenen met één of meer gerechtsdeurwaarders, moet hiertoe vooraf de machtiging van de minister van Justitie krijgen.

Het verzoek daartoe wordt gezamenlijk door de betrokken gerechtsdeurwaarders en, in voorkomend geval, door de andere vennoten, tot de minister van Justitie gericht.

De minister van Justitie wint het gemotiveerd advies in van de Raad van de Provinciale Kamer over de invloed op de spreiding van de dienstverlening geboden door hun ambt. Het advies moet binnen drie maanden worden bezorgd. Het ministerieel besluit houdende machtiging tot overbrenging van het kantoor, wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De gerechtsdeurwaarder, die gemachtigd werd zijn kantoor over te brengen, mag, zolang die machtiging geldt, noch zijn kantoor, noch een bijkantoor in zijn standplaats hebben.

Die machtiging blijft geldig tot op het tijdstip waarop de betrokkene geen lid meer is van de associatie. Hij licht binnen de korst mogelijke tijd de Raad van de Provinciale Kamer hiervan in. De Raad van de Provinciale Kamer brengt de minister van Justitie hiervan op de hoogte. Het einde van de overbrenging van het kantoor wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De machtiging heeft niet de overbrenging van de in de aanstellingsakte vermelde standplaats tot gevolg, zolang de betrokken gerechtsdeurwaarder geen vijf jaar lid is van de associatie. Door het verstrijken van de voormelde termijn houdt de machtiging van rechtswege de overbrenging van de gezegde standplaats in, naar de gemeente waar de vennootschap haar zetel heeft. In deze gemeente wordt zij beschouwd als een standplaats in overtal waarop de betrokkene, voor het geval dat hij zijn associatie verlaat, kan terugvallen. Door deze overbrenging van rechtswege wordt op dat ogenblik in de gemeente van waaruit de overbrenging is gebeurd automatisch een standplaats gecreëerd. Dit lid is niet van toepassing wanneer de associatie plaatsvindt tussen gerechtsdeurwaarders wier standplaats gelegen is in een zelfde gemeente.

ligne directe à tous les degrés, et en ligne collatérale jusqu'au troisième degré inclusivement, sont parties.

Art. 34

§ 1^{er}. L'huissier de justice qui désire exercer sa profession avec un ou plusieurs huissiers de justice doit, au préalable, être autorisé à cet effet par le ministre de la Justice.

La requête à cet effet est adressée conjointement par les huissiers de justice concernés et, le cas échéant, par les autres associés au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice sollicite l'avis motivé du Conseil de la chambre provinciale concernant l'impact sur le réseau du service offert par la fonction. L'avis doit lui parvenir dans les trois mois. L'arrêté ministériel autorisant le déplacement de l'étude est publié au *Moniteur belge*.

L'huissier de justice qui a été autorisé à déplacer son étude ne peut plus, tant que dure cette autorisation, avoir son étude ni un bureau au lieu de sa résidence.

L'autorisation prend fin dès que la personne concernée cesse d'être membre de l'association. Elle doit en aviser, dans le plus bref délai, le Conseil de la chambre provinciale. Celui-ci en informe le ministre de la Justice. La fin du déplacement de l'étude fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge*.

L'autorisation n'entraîne pas le transfert de la résidence énoncée dans la commission, tant que l'huissier de justice concerné n'est pas membre de l'association depuis cinq ans. Par l'expiration du délai précité, l'autorisation implique de plein droit le transfert de ladite résidence, vers la commune où la société a son siège. Dans cette commune, elle est considérée comme une résidence en surnombre que l'intéressé, s'il quitte l'association, peut réintégrer. Ce transfert de plein droit entraîne à ce moment-là automatiquement la création d'une résidence dans la commune d'où a été effectué le transfert. Le présent alinéa n'est pas applicable lorsque l'association a lieu entre des huissiers de justice dont la résidence est située dans une même commune.

§2 Het verzoek tot associatie met een kandidaat-gerechtsdeurwaarder met het oog op de uitoefening van het ambt, wordt gezamenlijk door de gerechtsdeurwaarders samen met de kandidaat-gerechtsdeurwaarder, tot de minister van Justitie gericht; bij dit verzoek wordt het door de Raad van de Provinciale Kamer goedgekeurde contract bedoeld in artikel 32, § 4, gevoegd.

Ongeacht de gekozen vennootschapsvorm kan de kandidaat-gerechtsdeurwaarder zich beperken tot het inbrengen van zijn nijverheid. In dat geval wordt in het contract bepaald welke rechten hij verkrijgt in het vennootschapsvermogen en in het inkomen.

Voor zover aan de wettelijke voorwaarden is voldaan, keurt de minister van Justitie de associatie goed en stelt hij de kandidaat-gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap aan als geassocieerde gerechtsdeurwaarder. Deze aanstelling wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Alvorens zijn ambt uit te oefenen, handelt de kandidaat-gerechtsdeurwaarder overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26, 27 en 28, tenzij hij het ambt van gerechtsdeurwaarder reeds uitoefent in het arrondissement of tenzij hij in het arrondissement deze formaliteiten reeds heeft vervuld.

Zolang hij vennoot blijft in de vennootschap waarin hij is aangesteld, heeft de kandidaat-gerechtsdeurwaarder dezelfde bevoegdheden, alsook dezelfde rechten en plichten als gerechtsdeurwaarder-titularis.

Zolang hij vennoot blijft, mag de gerechtsdeurwaarder-titularis geen melding maken van zijn hoedanigheid van titularis.

Zodra de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, niet langer lid is van de associatie, licht deze laatste de Raad van de Provinciale Kamer van de provincie waarin zij is gevestigd, hiervan in. De Raad van de provinciale Kamer brengt onverwijld de minister van Justitie op de hoogte. Het einde van de aanstelling tot geassocieerde gerechtsdeurwaarder in de betrokken professionele vennootschap wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door de minister van Justitie.

§3 Aan de associaties bedoeld in § 2, kan, op gezamenlijk verzoek van alle vennoten, een einde worden gemaakt bij ministerieel besluit, dat bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. In dit geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel.

§ 2. La requête d'association avec un candidat-huissier de justice en vue de l'exercice de la profession est adressée au ministre de la Justice, conjointement par les huissiers de justice et le candidat-huissier de justice. À cette requête est joint le contrat visé à l'article 32, § 4, et approuvé par le Conseil de la chambre provinciale.

Quelle que soit la forme de société adoptée, le candidat-huissier de justice peut se limiter à n'apporter que son industrie. Dans ce cas, le contrat règle les droits qu'il obtient dans l'avoir social et dans les revenus.

Dans la mesure où les conditions prévues par la loi sont respectées, le ministre de la Justice approuve l'association et affecte le candidat-huissier de justice au sein de l'association professionnelle concernée en qualité d'huissier de justice associé. Cette affectation est publiée par un avis au *Moniteur belge*.

Avant d'entrer en fonction, le candidat-huissier de justice se conforme aux dispositions des articles 26, 27 et 28 à moins qu'il n'exerce déjà la fonction d'huissier de justice dans l'arrondissement ou s'il a déjà accompli ces formalités dans l'arrondissement.

Tant qu'il reste associé au sein de la société dans laquelle il a été affecté, le candidat-huissier de justice a les mêmes pouvoirs, les mêmes droits et les mêmes devoirs que l'huissier de justice titulaire.

Tant qu'il reste associé, l'huissier de justice titulaire ne peut faire état de sa qualité de titulaire.

Dès que l'huissier de justice associé non titulaire cesse d'être membre de l'association, cette dernière doit en aviser le Conseil de la chambre provinciale de la province où elle a son siège. Le Conseil de la chambre provinciale en informe sans délai le ministre de la Justice. La fin de l'affectation comme huissier de justice associé dans la société professionnelle concernée fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge* par le ministre de la Justice.

§ 3. À la demande conjointe de tous les associés, il peut être mis fin aux associations visées au § 2 par arrêté ministériel, qui est publié par extrait au *Moniteur belge*. Dans ce cas, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer sa fonction, mais à titre individuel.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, oefent het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Hij neemt opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

Art. 35

§1 Een of meer vennoten kunnen in voorkomend geval in afwijking van de artikelen 334 tot en met 341 en de artikelen 635 tot en met 643 van het Wetboek van Vennootschappen, in rechte vorderen dat een vennoot, die in zijn plichten tegenover de vennootschap ernstig tekort schiet of de werking ervan ernstig verstoort, zijn aandelen aan de eiser(s) overdraagt.

De vordering wordt ingesteld bij dagvaarding en voor de burgerlijke rechtbank ingeleid. De rechtbank wint het advies in van de Raad van de Provinciale Kamer.

De rechtbank kan de verweerder veroordelen om, binnen de door haar gestelde termijn, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis, zijn aandelen aan de eiser(s) over te dragen en de eiser(s) om de aandelen tegen betaling van de vergoeding die zij vaststelt over te nemen.

De beslissing van de rechtbank is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep.

§2 Overlijden, aanvaarding van ontslag of afzetting van een gerechtsdeurwaarder-titularis maakt een einde aan de vennootschap.

De plaats wordt vacant. De kandidaten voor deze plaats krijgen een kopie van het contract bedoeld in artikel 33, § 1. De nieuw benoemde gerechtsdeurwaarder wordt van rechtswege vennoot.

§3 Overlijden, aanvaarding van ontslag of afzetting van een geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is, maakt een einde aan de vennootschap.

De aanvaarding van zijn ontslag of de afzetting heeft van rechtswege het verlies van de hoedanigheid van vennoot tot gevolg. De uitoefening van de rechten verbonden aan zijn aandelen wordt geschorst. De aandelen die zijn inbreng van nijverheid vertegenwoordigen, worden vernietigd.

Hij oefent het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Behalve in geval van afzetting, neemt hij opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

§4 a) De vennootschap kan tevens worden ontbonden door beslissing bij eenparigheid van de vennoten,

L'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

Art. 35

§ 1^{er}. Un ou plusieurs associés peuvent, le cas échéant par dérogation aux articles 334 à 341 et 635 à 643 du Code des sociétés, demander en justice qu'un associé qui contrevient gravement à ses obligations envers la société ou cause un trouble important à son fonctionnement cède ses parts au(x) demandeur(s).

L'action est introduite par citation et portée devant le tribunal civil. Le tribunal sollicite l'avis du conseil de la chambre provinciale.

Le tribunal peut condamner le défendeur à céder ses parts au(x) demandeur(s) dans le délai qu'il détermine à compter de la signification du jugement, et le(s) demandeur(s) à reprendre les parts moyennant paiement de l'indemnité qu'il fixe.

La décision du tribunal est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel.

§ 2. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice titulaire mettent fin (ne mettent pas fin ? ?) à la société.

La place est vacante. Les candidats à cette place reçoivent une copie du contrat visé à l'article 33, § 1^{er}. L'huissier de justice nouvellement nommé est associé de plein droit.

§ 3. Le décès, l'acceptation de la démission ou la destitution d'un huissier de justice associé non titulaire mettent fin (ne mettent pas fin ? ?) à la société.

L'acceptation de sa démission ou sa destitution entraînent de plein droit la perte de sa qualité d'associé. L'exercice des droits liés à ses parts est suspendu. Les parts représentatives de son apport d'industrie sont annulées.

Il n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Sauf en cas de destitution, il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

§ 4. a) La société peut également être dissoute par décision unanime des associés, qui adressent une de-

die daartoe een verzoek richten aan de minister van Justitie. In dat geval blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel.

b) Op verzoek van een of meer vennoten, van de procureur des Konings of van de betrokken Raad van de Provinciale Kamer, kan de burgerlijke rechtbank de ontbinding van de vennootschap uitspreken als er daartoe gegronde redenen bestaan of als het openbaar belang zulks vereist.

De rechtbank wint, al naar gelang van het geval, het advies in van de Raad van de Provinciale Kamer of van de procureur des Konings, of van beide instanties.

In plaats van de vennootschap te ontbinden, kan de rechtbank, in voorkomend geval, beslissen een of meer vennoten uit te sluiten.

De rechtbank bepaalt in elk geval de vergoeding waartoe bepaalde vennoten gehouden zijn of waarop zij aanspraak kunnen maken.

In geval van gerechtelijke ontbinding blijft de gerechtsdeurwaarder-titularis zijn ambt uitoefenen, evenwel ten individuele titel, behalve indien de rechtbank zijn afzetting heeft uitgesproken.

c) De vennootschap wordt van rechtswege ontbonden in geval van uitsluiting van de vennoot die de enige titularis is of bij opheffing van de standplaats van de enige titularis.

d) In alle gevallen van ontbinding van de vennootschap oefent de geassocieerde gerechtsdeurwaarder, die geen titularis is, het ambt van gerechtsdeurwaarder niet meer uit. Hij neemt opnieuw de titel van kandidaat-gerechtsdeurwaarder aan.

e) In voorkomend geval brengt de griffier de minister van Justitie op de hoogte van de gerechtelijke ontbinding of de uitsluiting als bepaald in b). De minister van Justitie maakt in alle gevallen van ontbinding van een associatie of van uitsluiting hiervan bij uittreksel melding in het *Belgisch Staatsblad*.

mande à cet effet au ministre de la Justice. Dans ce cas, l'huissier de justice titulaire continue à exercer la fonction, mais à titre individuel.

b) À la demande d'un ou de plusieurs associés, du procureur du Roi ou du conseil concerné de la chambre provinciale, le tribunal civil peut prononcer la dissolution de la société pour des motifs fondés ou si l'intérêt public l'exige.

Le tribunal sollicite, selon le cas, l'avis du conseil de la chambre provinciale ou du procureur du Roi, ou de ces deux instances.

Au lieu de prononcer la dissolution de la société, le tribunal peut, le cas échéant, ordonner l'exclusion d'un ou de plusieurs associés.

Dans tous les cas, le tribunal règle les indemnités auxquelles certains associés sont tenus ou peuvent prétendre.

En cas de dissolution judiciaire, l'huissier de justice titulaire continue d'exercer la fonction, mais à titre individuel, sauf si le tribunal a prononcé sa destitution.

c) La société est dissoute de plein droit en cas d'exclusion de l'associé qui est seul titulaire ou en cas de suppression de la résidence du seul titulaire.

d) Dans tous les cas de dissolution de la société, l'huissier de justice associé non titulaire n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. Il reprend le titre de candidat-huissier de justice.

e) Le cas échéant, le greffier informe le ministre de la Justice de la dissolution judiciaire ou de l'exclusion prévue au b). Dans tous les cas de dissolution d'une association ou d'exclusion, le ministre de la Justice en donne avis par extrait publié au *Moniteur belge*. ».

Afdeling 5

Overdracht van bestanddelen van een gerechtsdeurwaarderskantoor

Art. 36

Alle akten van een gerechtsdeurwaarder, die is vervangen, worden door hem of door zijn erfgenamen, zonder vergoeding, overgedragen aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder, zulks binnen één maand na de eedaflegging van deze laatste.

De in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder is van rechtswege belast met de gerechtelijke opdrachten van zijn voorganger, onverminderd het recht van de rechtbank om, op verzoek van een betrokken partij of van de procureur des Konings, een andere gerechtsdeurwaarder aan te stellen.

De geassocieerde gerechtsdeurwaarder die om enige reden ophoudt zijn ambt uit te oefenen of zijn erfgenamen, moeten de documenten, voor zover zij opgemaakt zijn tijdens de associatie, binnen één maand na de ambtsbeëindiging of het overlijden, overdragen aan de overeenkomstig 33, § 1, aangewezen gerechtsdeurwaarder-titularis.

Art. 37

§1 a) Alle lichamelijke roerende goederen, die verband houden met de organisatie van het kantoor, moeten tegen vergoeding aan de in opvolging benoemde gerechtsdeurwaarder worden overgedragen binnen de in artikel 36, eerste lid, gestelde termijn.

Alle schulden die geen verband houden met arbeids-overeenkomsten of met de uitvoering van lopende huur- en leveringscontracten, zijn van de overdracht uitgesloten.

b) Wanneer de onder a) vermelde over te dragen bestanddelen deel uitmaken van het patrimonium van een vennootschap bedoeld in artikel 32, § 1, b), geschiedt de overdracht door afstand van de aandelen van de vennootschap.

Alvorens de aandelen over te dragen, nemen de vennoten hun reserves op. Zij zuiveren de schulden aan die, overeenkomstig het bepaalde in a), van de overdracht zijn uitgesloten. De overdrager blijft ten aanzien van de overnemer aansprakelijk voor de volledige aanzuivering van deze schulden.

Section 5

De la transmission d'éléments d'une étude d'huissier de justice

Art. 36

Tous les actes d'un huissier de justice remplacé, sont remis sans indemnité, par lui ou par ses héritiers, à l'huissier de justice nommé en remplacement, dans le mois à compter de sa prestation de serment.

L'huissier de justice nommé en remplacement est chargé de plein droit des missions judiciaires de son prédécesseur, sans préjudice du droit du tribunal de désigner un autre huissier de justice à la demande d'une partie concernée ou du procureur du Roi.

Pour autant que les documents visés à l'alinéa 1^{er} aient été établis pendant l'association, pareille remise est faite par l'huissier de justice associé qui viendrait à cesser ses fonctions pour quelque motif que ce soit ou par ses héritiers, à l'huissier de justice titulaire désigné conformément à l'article 33, § 1^{er}, dans le mois de la cessation des fonctions ou du décès.

Art. 37

§ 1^{er}. a) Doivent être remis à l'huissier de justice nommé en remplacement dans le délai prévu à l'article 36, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous éléments meubles corporels liés à l'organisation de l'étude.

Est exclu de la remise le passif qui n'est pas issu des contrats d'emploi, et ne résulte ni de baux, ni de contrats de fourniture en cours.

b) Lorsque les éléments faisant l'objet de la remise prévue au littéra a) figurent dans le patrimoine d'une société visée à l'article 32, § 1^{er}, b), cette remise intervient sous forme de cession des parts de la société.

Préalablement à cette cession, les associés retirent leurs réserves et apurent le passif exclu de la remise, comme prévu au littéra a). Le cédant reste responsable de l'apurement total de ce passif vis-à-vis du cessionnaire.

§2 Bovendien moet de geassocieerde gerechtsdeurwaarder die geen titularis is en zijn ambt neerlegt, of zijn erfenamen, binnen de in artikel 36, eerste lid, bepaalde termijn, tegen vergoeding alle rechten overdragen die hij bezit in de lichamelijke roerende bestanddelen van het kantoor. Deze overdracht geschiedt door afstand van zijn aandelen in de vennootschap, tenzij die aandelen zijn toegekend als vergelding voor de inbreng van nijverheid en met inachtneming van het bepaalde in artikel 33, § 3.

§3 a) Het bedrag van de in §1, a) en b) (? ...) wordt bepaald door de Koning.

b) De Koning bepaalt de regels inzake berekening van het (? ...) kantoor bedoeld in a) wanneer de overdracht geschiedt door afstand van aandelen, zoals bepaald in § 1, b). Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld in een verslag opgemaakt door een bedrijfsrevisor of een extern accountant, aangewezen door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Deze revisor of externe accountant mag vooraf geen mandaat uitgeoefend hebben in het betrokken kantoor. De aangewezen revisor of externe accountant omschrijft alle bestanddelen die deel uitmaken van het over te nemen gerechtsdeurwaarderskantoor.

d) De minister van Justitie stelt de regels vast voor de mededeling aan de kandidaat-gerechtsdeurwaarders van het bedrag van de vergoeding bedoeld in a). Deze mededeling geschiedt in ieder geval minstens eenentwintig dagen voor het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 22, § 1.

Art. 38

Wanneer een plaats van gerechtsdeurwaarder wordt opgeheven, moeten de gerechtsdeurwaarder of zijn erfenamen, binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de opheffing, de stukken bedoeld in artikel 36, eerste lid, overdragen aan een gerechtsdeurwaarder met standplaats in hetzelfde arrondissement, na advies van de Raad van de Provinciale Kamer ingewonnen te hebben.

Art. 39

De procureur des Konings draagt zorg dat de in de vorige artikelen voorgeschreven overdracht plaats heeft. Wanneer een plaats van gerechtsdeurwaarder wordt opgeheven en de gerechtsdeurwaarder of zijn erfenamen niet binnen de gestelde termijn een gerechtsdeurwaarder gekozen hebben aan wie de documenten

§ 2. En outre, l'huissier de justice associé non titulaire qui cesse ses fonctions, ou ses héritiers, doit céder dans le délai prévu à l'article 36, alinéa 1^{er}, moyennant indemnité, tous ses droits dans les éléments meubles corporels de l'étude. Cette remise intervient sous forme de cession de ses parts dans la société, sauf si ces parts ont été attribuées en rémunération d'un apport en industrie et en tenant compte des dispositions de l'article 33, § 3.

§ 3. a) Le montant de (? ...) au § 1^{er}, a), et b) est fixé par le Roi.

b) Le Roi établit les règles de calcul du (? ...) de l'étude visé sous a) lorsque la remise intervient sous forme de cession de parts, comme prévu au § 1^{er}, b). Le montant de l'indemnité de reprise est déterminé dans un rapport établi par un réviseur d'entreprise ou par un expert-comptable externe, désigné par la Chambre nationale des huissiers de justice. Ce réviseur ou expert-comptable ne peut avoir exercé précédemment aucun mandat dans l'étude concernée. Le réviseur ou l'expert-comptable externe désigné décrit tous les éléments de l'étude d'huissier de justice à reprendre.

c) Le ministre de la Justice fixe les modalités de la communication aux candidats-huissiers de justice du montant de l'indemnité visée sous a). Cette communication a lieu en tout cas vingt et un jours au moins avant l'expiration du délai prévu à l'article 22, § 1^{er}.

Art. 38

Lorsqu'une place d'huissier de justice est supprimée, son titulaire ou les héritiers de ce dernier sont tenus de remettre, dans un délai de deux mois à dater de la publication au *Moniteur belge* de la suppression, les pièces visées à l'article 36, alinéa premier, à un huissier de justice ayant sa résidence dans le même arrondissement, après avoir recueilli l'avis du Conseil de la chambre provinciale.

Art. 39

Le procureur du Roi est chargé de veiller à ce que les remises ordonnées par les articles précédents soient effectuées; et, dans le cas de suppression de la place, si le titulaire ou ses héritiers n'ont pas fait choix, dans les délais prescrits, de l'huissier de justice à qui les minutes et les répertoires devront être remis, ainsi que

moeten worden overgegeven, alsmede wanneer de aanwijzing bepaald in artikel (? ...), niet heeft plaatsgevonden, beslist de procureur des Konings welke gerechtsdeurwaarder met de bewaring belast zal zijn.

De gerechtsdeurwaarder of zijn erfgenamen, die niet tijdig voldoen aan het bepaalde in de artikelen 36 en 38, worden veroordeeld tot een geldboete van honderd frank voor elke maand vertraging te rekenen van de dag waarop zij zijn aangemaand om de overdracht te doen.

Art. 40

In alle gevallen wordt een beknopte staat van de overgedragen documenten opgemaakt. De gerechtsdeurwaarder die de documenten in ontvangst neemt, verklaart onderaan op de staat, zich met de bewaring te belasten. Van die staat wordt een dubbel aan de Raad van de Provinciale Kamer overhandigd.

Art. 41

Alle verzamelingen van akten blijven in bewaring bij degene die ze bezitten.

Na het einde van hun ambt dragen ze deze stukken terug over aan hun lastgever of aan de gerechtsdeurwaarder door deze lastgever aangewezen.

Afdeling 6

Plaatsvervangend

Art. 42

Wanneer een gerechtsdeurwaarder of een geassocieerde gerechtsdeurwaarder tijdelijk verhinderd is zijn ambt uit te oefenen of wanneer een plaats vacant is, kan het ambt van gerechtsdeurwaarder door een plaatsvervanger worden waargenomen.

Art. 43

§1 De plaatsvervanger wordt gekozen uit de kandidaat-gerechtsdeurwaarders en de gerechtsdeurwaarders.

§2 De plaatsvervanger wordt aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft, op grond van een eenzijdig verzoekschrift, ondertekend door de gerechtsdeurwaarder en de voorgedragen plaatsvervanger. Deze aanwijzing geldt voor de termijn die de voorzitter vaststelt, na het advies

lorsque la désignation prévue à l'article (...), n'a pas été effectuée, le procureur du Roi indiquera celui qui en demeurera dépositaire.

Le titulaire ou ses héritiers, en retard de satisfaire aux dispositions des articles 36 et 38, seront condamnés à un 100 francs d'amende pour chaque mois de retard, à compter du jour de la sommation qui leur aura été faite d'effectuer la remise.

Art. 40

Dans tous les cas, il sera dressé un état sommaire des minutes remises, et l'huissier de justice qui les recevra s'en chargera au pied de cet état, dont un double sera remis au Conseil de la chambre provinciale.

Art. 41

Tous les dépôts de minutes sont maintenus à la garde de leurs possesseurs actuels.

Après la fin de leurs fonctions, lesdits possesseurs remettent ces minutes à leur mandant ou à l'huissier de justice désigné par ce mandant.

Section 6

De la suppléance

Art. 42

Lorsqu'un huissier de justice ou un huissier de justice associé est empêché temporairement de remplir ses fonctions ou lorsqu'une place est vacante, les fonctions d'huissier de justice peuvent être assurées par un suppléant.

Art. 43

§ 1 Le suppléant est choisi parmi les candidats-huissiers de justice et les huissiers de justice.

§ 2 Sur requête unilatérale signée par l'huissier de justice et par le candidat à la suppléance, le président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel l'huissier de justice a sa résidence désigne le suppléant. Cette désignation est valable pour la durée déterminée par le président, après avoir sollicité les avis du procureur du Roi et du conseil de la chambre

te hebben ingewonnen van de procureur des Konings en van de Raad van de Provinciale Kamer, zonder dat deze termijn evenwel meer mag bedragen dan twee jaar. Deze termijn kan worden verlengd, mits een uitdrukkelijk gemotiveerde beslissing en zonder dat de totale duur van de aanwijzing langer dan vier jaar mag zijn.

Vooraleer het verzoekschrift tot aanwijzing wordt ingediend, legt de gerechtsdeurwaarder aan de Raad van de provinciale Kamer, ter goedkeuring, de tekst voor van de overeenkomst die in verband met de verdeling van de baten en lasten van de beroepsuitoefening met de voorgedragen plaatsvervanger moet worden gesloten. De Raad van de Provinciale Kamer kan zijn goedkeuring afhankelijk stellen van bepaalde wijzigingen.

§3 Bij gebrek aan een verzoekschrift bedoeld in § 2, alsmede in geval van vacature, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waar de gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft, op verzoek van de procureur des Konings of van de Raad van de Provinciale Kamer, een plaatsvervanger aanwijzen. Naar gelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de Raad van de Provinciale Kamer vereist.

In deze gevallen stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de vergoeding vast van de plaatsvervanger, na het advies van de Raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen.

Art. 44

§1 Alvorens zijn ambt uit te oefenen, handelt de plaatsvervanger overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26, 27 en 28, tenzij hij het ambt van gerechtsdeurwaarder reeds uitoefent in het arrondissement of tenzij hij in het arrondissement deze formaliteiten reeds vervuld heeft.

§2 De plaatsvervanger voert de titel van gerechtsdeurwaarder-plaatsvervanger. Hij moet in de akten die hij verlijdt, melding maken van deze titel, van de beschikking of het vonnis houdende zijn aanwijzing, alsook van de naam, gebruikelijke voornaam en standplaats van de gerechtsdeurwaarder die hij vervangt.

Hij is onderworpen aan de verbodsbepalingen bedoeld in de artikelen 9, 10 en 11, zowel wat hemzelf als de vervangen gerechtsdeurwaarder betreft.

Hij schrijft zijn akten in het repertorium van de vervangen gerechtsdeurwaarder in en zet zijn protocol voort.

provinciale, sans que cette durée puisse toutefois dépasser deux ans. Cette période peut être renouvelée, par décision expressément motivée et sans que la durée totale de la désignation puisse dépasser quatre années.

Avant le dépôt de la requête en désignation, l'huissier de justice soumet à l'approbation du conseil de la chambre provinciale le texte de la convention à intervenir avec le candidat à la suppléance quant à la répartition des profits et des charges de l'exercice de la profession. Le conseil de la chambre provinciale peut subordonner son approbation à certaines modifications.

§ 3 À défaut d'une requête telle que visée au § 2, ainsi qu'en cas de vacance, le président du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel l'huissier de justice a sa résidence peut désigner un suppléant à la requête du procureur du Roi ou du conseil de la chambre provinciale. Selon le cas, l'avis du procureur du Roi ou de la chambre des huissiers de justice est requis.

Dans ces cas, le président du tribunal de première instance fixe la rémunération du suppléant, après avoir sollicité l'avis du conseil de la chambre provinciale.

Art. 44

§ 1^{er}. Avant d'exercer ses fonctions, le suppléant se conforme aux dispositions des articles 26, 27 et 28, à moins qu'il soit déjà huissier de justice en fonction dans l'arrondissement ou qu'il ait déjà accompli ces formalités dans l'arrondissement.

§ 2. Le suppléant porte le titre d'huissier de justice suppléant. Dans les actes qu'il reçoit, il doit faire mention de ce titre, de l'ordonnance ou du jugement qui le désigne ainsi que des nom, prénom usuel et résidence de l'huissier de justice qu'il remplace.

Il est soumis aux prohibitions prévues aux articles 9, 10 et 11, tant dans le chef de l'huissier de justice suppléé que dans son propre chef.

Il inscrit ses actes au répertoire de l'huissier de justice suppléé et continue son protocole.

Hij heeft het recht akten af te geven, opgemaakt door de vervangen gerechtsdeurwaarder of door deze laatste bewaard. Hij maakt gebruik van het zegel van de vervangen gerechtsdeurwaarder.

§3 De rekeningen en tegoeden waarover de vervangen gerechtsdeurwaarder door de uitoefening van zijn beroep het beheer had, worden van rechtswege door de plaatsvervanger beheerd.

De gerechtelijke opdrachten waarmee de vervangen gerechtsdeurwaarder was belast, worden van rechtswege en zonder nieuwe aanwijzing, uitgevoerd door de plaatsvervanger.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan evenwel, op verzoek van de meest gerede partij en indien daartoe ernstige redenen bestaan, een andere gerechtsdeurwaarder aanwijzen om een gerechtelijke opdracht verder uit te voeren of om een bepaalde rekening of een bepaald tegoed verder te beheren.

De plaatsvervanger is ten opzichte van derden aansprakelijk voor de beroepsfouten die hij begaat.

Art. 45

De plaatsvervanger is onderworpen aan alle verplichtingen die uit het ambt van gerechtsdeurwaarder voortvloeien.

HOOFDSTUK IV

Beroepsorganisatie

Afdeling 1 Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders

Art. 46

In de hoofdplaats van elke provincie wordt een Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders opgericht, bestaande uit de volgende leden:

1° de gerechtsdeurwaarders die hun vestigingsplaats in de provincie hebben, geassocieerd zijn met of aangewezen zijn tot plaatsvervanger van een gerechtsdeurwaarder met vestigingsplaats in de provincie;

2° de kandidaat-gerechtsdeurwaarders die op het tableau van de Provinciale Kamer zijn opgenomen.

De Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders is een openbare instelling.

Il a le droit de délivrer des actes reçus par l'huissier de justice suppléé ou détenus par lui. Il utilise le sceau de l'huissier de justice suppléé.

§ 3. Les comptes et avoirs dont l'huissier de justice suppléé avait la gestion par le fait de l'exercice de sa profession sont administrés de plein droit par le suppléant.

Les mandats de justice dont l'huissier de justice suppléé était investi sont exécutés de plein droit et sans désignation nouvelle, par le suppléant.

Le président du tribunal de première instance peut néanmoins, à la requête de la partie la plus diligente et s'il existe des motifs sérieux, désigner un autre huissier de justice pour continuer l'exercice d'un mandat de justice ou administrer un compte ou un avoir déterminé.

Le suppléant est responsable vis-à-vis des tiers des fautes professionnelles qu'il commet.

Art. 45

Le suppléant est soumis à toutes les obligations de la fonction d'huissier de justice.

CHAPITRE IV

Organisation professionnelle

Section I^{re} — De la Chambre provinciale des huissiers de justice

Art. 46

Il est créé au chef-lieu de chaque province une Chambre provinciale des huissiers de justice. Les membres de la Chambre provinciale sont :

1° les huissiers de justice qui ont leur résidence dans la province, sont associés avec un huissier de justice dont la résidence est établie dans la province ou désignés suppléants d'un huissier de justice dont la résidence est établie dans la province;

2° les candidats-huissiers de justice inscrits au tableau de la Chambre provinciale.

La Chambre provinciale des huissiers de justice est une institution publique.

Art. 47

De algemene vergadering van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders heeft tot taak:

1° onder haar leden een Raad van de Provinciale Kamer te verkiezen;

2° de regels vast te stellen die betrekking hebben op de gerechtsdeurwaarderspraktijk.

De Provinciale Kamers mogen bij de uitoefening van deze bevoegdheid geen afbreuk doen aan de bevoegdheid van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. De beslissingen hebben slechts bindende kracht na goedkeuring door de Koning, die steeds aanpassingen kan aanbrengen;

3° haar huishoudelijk reglement op te stellen;

4° jaarlijks de begroting vast te stellen en de rekeningen goed te keuren, die door Raad van de Provinciale Kamer worden voorgelegd;

5° jaarlijks de bijdrage ten laste van de leden van de Provinciale Kamer vast te stellen en onder hen om te slaan;

6° de vertegenwoordigers van de Provinciale Kamer bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders en hun plaatsvervangers te verkiezen, overeenkomstig artikel 70, § 2.

Art. 48

De algemene vergaderingen van de Provinciale Kamer worden gehouden in een daartoe geschikt lokaal in het rechtsgebied van de Provinciale Kamer.

Ieder jaar hebben er rechtens twee algemene vergaderingen plaats, een in mei en een in november.

Bovendien kunnen er buitengewone algemene vergaderingen worden gehouden indien de Raad van de Provinciale Kamer het raadzaam acht, of indien ten minste een vijfde van de leden van de Provinciale Kamer daartoe een gemotiveerd verzoek tot de Raad van de Provinciale Kamer heeft gericht.

De algemene vergaderingen worden bijeengeroepen bij gewone brief, ondertekend door de voorzitter of de secretaris van de Raad van de Provinciale Kamer, die ten minste vijftien dagen voor de vergadering moet worden verzonden en die de agenda bevat.

Art. 47

L'assemblée générale de la Chambre provinciale des huissiers de justice a pour attributions :

1° d'élire parmi ses membres un Conseil de la chambre provinciale ;

2° d'établir les règles relatives à la pratique des huissiers de justice.

Dans l'exercice de cette compétence, les chambres provinciales ne peuvent porter préjudice à celle de la Chambre nationale des huissiers de justice. Les décisions n'acquiescent force obligatoire qu'après approbation par le Roi, Qui peut toujours y apporter des modifications;

3° d'établir son règlement d'ordre intérieur;

4° de fixer chaque année le budget et d'approuver les comptes qui lui sont soumis par le Conseil de la chambre provinciale ;

5° d'établir chaque année la cotisation à charge des membres de la Chambre provinciale et de la répartir entre eux;

6° d'élire les représentants de la Chambre provinciale à la Chambre nationale des huissiers de justice et leurs suppléants, conformément à l'article 70, § 2.

Art. 48

Les assemblées générales de la chambre provinciale se tiennent dans un local approprié, situé dans le ressort de la chambre provinciale.

Chaque année, il y a de droit deux assemblées générales, l'une en mai et l'autre en novembre.

Il peut y avoir des assemblées extraordinaires quand le Conseil de la chambre provinciale le juge opportun, ou sur la demande motivée adressée à la chambre provinciale par le cinquième au moins des membres du Conseil de la chambre provinciale.

Les assemblées générales sont convoquées par lettre missive contenant l'ordre du jour, signée par le président ou par le secrétaire du Conseil de la chambre provinciale, et expédiée quinze jours au moins avant la réunion.

Art. 49

De voorzitter en de secretaris van de Raad van de Provinciale Kamer vervullen dezelfde functies in de algemene vergadering.

Art. 50

Alle leden van de algemene vergadering van elke Provinciale Kamer hebben één beraadslagende stem.

Art. 51

In de algemene vergadering kan slechts worden beslist als ten minste twee derden van de leden aanwezig is en meer dan de helft van die aanwezige leden voorstemt.

Indien het aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, komt na verloop van ten minste vijftien dagen een tweede algemene vergadering samen, die kan beslissen ongeacht het aantal aanwezige leden.

Niettegenstaande het bepaalde in het vorige lid, kunnen de in artikel 47, 2°, bedoelde regels pas worden aangenomen als de helft van de leden, bij geheime stemming, voorstemt.

Die regels worden binnen een maand na hun goedkeuring door de Koning bij omzendbrief ter kennis gebracht van de leden van de Provinciale Kamer en verkrijgen diensgevolge bindende kracht.

Art. 52

Het kohier van de jaarlijkse bijdragen bedoeld in artikel 47, 5°, wordt, indien tot gedwongen invordering moet worden overgegaan, uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van de provincie, op advies van de procureur des Konings.

Tegen een gedwongen invordering kan door elk betrokken lid van de Provinciale Kamer beroep worden ingesteld bij het hof van beroep van het rechtsgebied.

Art. 53

De algemene vergadering van de maand november stelt de begroting van de Provinciale Kamer vast voor het volgende kalenderjaar, alsmede de bijdrage die haar leden zullen moeten betalen.

Art. 49

Le président et le secrétaire du Conseil de la chambre provinciale exercent les mêmes fonctions à l'assemblée générale.

Art. 50

Tous les membres de l'assemblée générale de chaque chambre provinciale disposent d'une voix délibérative.

Art. 51

Il ne peut être pris de décision en assemblée générale que si au moins les deux tiers des membres sont présents et si plus de la moitié desdits membres présents exprime un vote favorable.

Si ce quorum de présence n'est pas atteint, une deuxième assemblée générale sera réunie après un délai de quinze jours au moins et pourra prendre des décisions quel que soit le nombre des membres présents.

Nonobstant les dispositions de l'alinéa qui précède, les règles visées à l'article 47, 2°, ne peuvent être adoptées que si la moitié des membres exprime, au scrutin secret, un vote favorable.

Ces règles sont portées à la connaissance des membres de la chambre provinciale par lettre circulaire dans le mois qui suit leur approbation par le Roi et deviennent de ce fait obligatoires.

Art. 52

Le rôle de la cotisation annuelle visée à l'article 47, 5°, est, s'il y a lieu à recouvrement forcé, rendu exécutoire par le président du tribunal de première instance du chef-lieu de la province, après avoir sollicité l'avis du procureur du Roi.

Tout membre de la Chambre provinciale concerné peut interjeter appel d'un recouvrement forcé auprès de la cour d'appel du ressort.

Art. 53

L'assemblée générale du mois de novembre fixe le budget de la Chambre provinciale pour l'année civile qui suit, ainsi que la cotisation à charge de ses membres.

De algemene vergadering van de maand mei onderzoekt en keurt de rekeningen van de Provinciale Kamer goed voor het voorafgaande kalenderjaar. Zij verkiest de leden van de Raad van de Provinciale Kamer bedoeld in artikel 56 en, in voorkomend geval, de vertegenwoordigers van de Provinciale Kamer bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders alsook hun plaatsvervangers.

Afdeling 2

De Raden van de Provinciale Kamers

Onderafdeling 1

Bevoegdheden

Art. 54

Naast de bevoegdheden waarover de Raad van de Provinciale Kamer op grond van andere bepalingen van deze wet beschikt, heeft ze tot taak:

1° de tucht onder de leden van de Provinciale Kamer te handhaven en tuchtstraffen van eigen rechtsmacht uit te spreken;

2° in voorkomend geval, de in artikel 90, § 2, bepaalde bewarende maatregel te vorderen;

3° beroepsgeschillen tussen de leden van de Provinciale Kamer te voorkomen of door minnelijke schikking te regelen, onder meer die met betrekking tot de mededeling, afgifte, bewaring en terughouding van stukken, gelden en andere zaken, tot de samenwerking of tussenkomst bij akten of beroepsverrichtingen, tot het recht op ereloon en tot de verdeling ervan. Indien het geschil niet kan worden bijgelegd, kan de Raad van de Provinciale Kamer, op verzoek van een van de betrokken leden, de belanghebbenden horen en haar advies uitbrengen, behalve wat de burgerlijke rechten betreft;

4° alle klachten en bezwaren van derden tegen leden van de Provinciale Kamer in verband met de uitoefening van hun beroep te voorkomen of door minnelijke schikking te regelen;

5° als derde haar advies geven over moeilijkheden in verband met de vereffening van het honorarium van haar leden en over hun optreden;

6° de staten van de documenten van de opgeheven plaatsen van gerechtsdeurwaarder in bewaring te ne-

L'assemblée générale du mois de mai examine et approuve les comptes de la Chambre provinciale pour l'année civile précédente. Elle procède à l'élection des membres du Conseil de la Chambre provinciale visés à l'article 56 et, s'il échet, à l'élection des représentants à la Chambre provinciale de la Chambre nationale des huissiers de justice et de leurs suppléants. ».

Section 2

Des Conseils des chambres provinciales

Sous-section 1^{re}

Attributions

Art. 54

Outre celles qui lui sont confiées par les autres dispositions de la présente loi, le Conseil de la chambre provinciale a pour attributions :

1° de maintenir la discipline entre les membres de la Chambre provinciale et de prononcer toutes peines de discipline intérieure ;

2° de requérir, le cas échéant, la mesure conservatoire prévue à l'article 90, § 2;

3° de prévenir ou concilier tous différends d'ordre professionnel entre membres de la Chambre provinciale et notamment ceux qui portent sur des communications, remises, dépôts et rétentions de pièces, fonds et autres objets, sur des questions de concours ou d'intervention dans les actes et opérations de leur profession, de droit aux honoraires et de partage de ceux-ci. En cas de non-conciliation et sur requête de l'un des membres en cause, le Conseil de la chambre provinciale peut entendre les intéressés et rendre un avis, sauf en ce qui concerne les droits civils;

4° de prévenir ou concilier toutes plaintes et réclamations de la part de tiers contre des membres de la Chambre provinciale, dans le cadre de l'exercice de leur profession;

5° de donner, comme tiers, son avis sur les difficultés concernant le règlement des honoraires et les diligences de ses membres;

6° de recevoir en dépôt les états des documents dépendant des places d'huissiers de justice supprimées;

men, alsook de regeling te bepalen voor de overdracht aan de belanghebbende gerechtsdeurwaarders van alle lichamelijke en onlichamelijke roerende bestanddelen van een opgeheven plaats;

7° de Provinciale Kamer te vertegenwoordigen voor alle aangelegenheden die betrekking hebben op de gemeenschappelijke rechten en belangen van de leden ten aanzien van alle overheden en instellingen, zulks zowel in rechte als in alle openbare en private akten;

8° het bestuur van de Provinciale Kamer waar te nemen en haar vermogen te beheren;

9° de beslissingen van de algemene vergadering van de Provinciale Kamer uit te voeren en haar op de hoogte te houden van de vervulling van haar taken.

Art. 55

De Raad van de Provinciale Kamer houdt een tableau bij voor iedere categorie van leden van de Provinciale Kamer bedoeld in artikel 46.

Iedere wijziging van het tableau wordt binnen vijftien dagen aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders meegedeeld. De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders stelt de minister van Justitie daarvan binnen vijftien dagen in kennis.

Onderafdeling 2

Organisatie en vertegenwoordiging

Art. 56

De leden van de Provinciale Kamer kiezen, bij geheime stemming, uit de leden die sedert ten minste tien jaar het ambt van gerechtsdeurwaarder uitoefenen, de voorzitter van de Raad van de Provinciale Kamer, en uit alle leden van de Provinciale Kamer, de andere leden van de Raad van de Provinciale Kamer.

Het aantal leden van de Raad van de Provinciale Kamer, inbegrepen de voorzitter, wordt op zeven vastgesteld, indien het aantal gerechtsdeurwaarders-titularis van het rechtsgebied niet groter is dan vijftig; op negen indien hun aantal groter is dan vijftig.

de déterminer les modalités de la remise aux huissiers de justice intéressés de tous éléments meubles corporels et incorporels dépendant d'une place supprimée;

7° de représenter la Chambre provinciale en ce qui concerne les droits et les intérêts communs de ses membres à l'égard de tout pouvoir et institution, tant en justice que dans tous actes publics et privés;

8° d'assurer l'administration de la Chambre provinciale et de gérer son patrimoine;

9° d'exécuter les décisions de l'assemblée générale de la Chambre provinciale et de l'informer de l'exercice de ses attributions.

Art. 55

Le Conseil de la Chambre provinciale tient à jour un tableau pour chacune des catégories de membres de la Chambre provinciale visés à l'article 46.

Chaque modification du tableau est communiquée, dans les quinze jours, à la Chambre nationale des huissiers de justice. Celle-ci en avise le ministre de la Justice dans les quinze jours.

Sous-section 2

Organisation et représentation

Art. 56

Les membres de la Chambre provinciale élisent, au scrutin secret, parmi les membres qui exercent depuis au moins dix ans la fonction d'huissier de justice, le président du Conseil de la Chambre provinciale, et parmi l'ensemble des membres de la Chambre provinciale, les autres membres du Conseil de la Chambre provinciale.

Le nombre des membres du Conseil de la Chambre provinciale, en ce compris le président, est fixé à sept lorsque le nombre d'huissiers de justice titulaires du ressort ne dépasse pas cinquante; il est fixé à neuf lorsque ce nombre dépasse cinquante.

Art. 57

§1 De voorzitter wordt gekozen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen door alle aanwezige leden van de Provinciale Kamer voor een termijn van één jaar. Wanneer na drie stemronden geen enkele kandidaat de vereiste meerderheid heeft behaald, dan wordt een vierde en beslissende stemronde gehouden tussen de twee kandidaten die in de derde stemronde het hoogst aantal stemmen behaalden. Bij deze herstemming is de kandidaat die de meeste stemmen behaalt verkozen. Bij staking van stemming is de jongste verkozen.

§2 De Raad van de Provinciale Kamer moet minstens één lid tellen uit elk gerechtelijk arrondissement van de Provinciale Kamer en waar mogelijk twee leden.

Voor elke stemronde bevatten de stembiljetten de namen van de verkiesbare leden van de Provinciale Kamer. De kandidaten worden in alfabetische volgorde voorgesteld. Om geldig te stemmen, dient elke kiezer bij elke stembeurt evenveel stemmen uit te brengen als er mandaten te begeben zijn.

Verkozen zijn, onverminderd het eerste lid, de kandidaten die in de eerste stemronde de volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen behalen.

Indien bij een eerste stemronde niet alle mandaten toegewezen zijn, wordt voor de overblijvende mandaten een tweede stemronde gehouden volgens dezelfde regels.

Indien na de tweede stemronde nog niet alle mandaten werden toegewezen, wordt een derde stemronde gehouden. Bij deze herstemming komen, rekening houdend met het eerste lid, enkel in aanmerking de niet verkozen kandidaten die bij de tweede stemronde de meeste stemmen behaalden. Het aantal van deze kandidaten wordt beperkt tot het dubbel van het aantal nog te begeben mandaten. Bij deze herstemming zijn verkozen de kandidaten die de meeste stemmen behalen. Bij staking van stemmen wordt de jongste verkozen.

Art. 58

De Raad van de Provinciale Kamer wordt ieder jaar vernieuwd voor een derde, indien zijn aantal leden deelbaar is door drie, of voor een gedeelte dat een derde het dichtst benadert, indien zulks niet het geval is. De voorzitter wordt voor de bepaling hiervan niet meegeteld.

Art. 57

§ 1^{er}. Le président est élu, pour une période d'un an, à la majorité absolue des suffrages émis par tous les membres présents de la Chambre provinciale. Si, après trois tours de scrutin, aucun candidat n'a obtenu la majorité requise, un quatrième tour de scrutin décisif est organisé entre les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième tour. Le candidat qui obtient le plus grand nombre de voix au cours de ce scrutin de ballottage, est élu. En cas de partage de voix, le candidat le plus jeune est élu.

§ 2. Le Conseil de la Chambre provinciale doit compter au moins un membre issu de chaque arrondissement judiciaire de la Chambre provinciale et, là où cela est possible, deux membres.

Pour chaque tour de scrutin, les bulletins de vote comportent les noms des membres éligibles de la Chambre provinciale. Les candidats sont présentés par ordre alphabétique. Pour voter valablement, chaque électeur doit émettre, à chaque tour de scrutin, autant de suffrages qu'il y a de mandats à conférer.

Sont élus, sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les candidats qui, lors d'un premier tour de scrutin, ont obtenu la majorité absolue des suffrages émis.

Si, lors du premier tour de scrutin, tous les mandats n'ont pas été conférés, il est procédé à un deuxième tour de scrutin, suivant les mêmes règles, pour les mandats restant à conférer.

Si, après le deuxième tour de scrutin, tous les mandats n'ont pas encore été conférés, il est procédé à un troisième tour de scrutin. Pour ce scrutin de ballottage ne sont retenus, compte tenu de l'alinéa 1^{er}, que les candidats non élus, qui ont obtenu de plus de voix lors du deuxième scrutin. Le nombre de ces candidats est limité au double du nombre de mandats restant à conférer. Lors de ce scrutin de ballottage, les candidats qui ont obtenu le plus de voix sont élus. En cas de parité de suffrages, le plus jeune est élu.

Art. 58

Les membres du Conseil de la chambre provinciale seront renouvelés chaque année, par tiers si le nombre de membres est divisible par trois, et par fractions approchant le plus du tiers lorsque tel n'est pas le cas. Le président n'est pas pris en compte pour ce calcul.

Een lid mag in geen geval gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren aanblijven, een eventueel mandaat als voorzitter niet meegerekend.

Een lid van de Raad van de Provinciale Kamer dat gekozen is om een overleden, ontslagnemend of uit het ambt ontzet lid te vervangen, dient zijn mandaat uit, maar is niet onmiddellijk herkiesbaar. Een aftredend lid is pas herkiesbaar na verloop van een vol jaar na zijn aftreding.

Ook de voorzitter mag in geen geval gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren aanblijven.

Art. 59

Binnen vijftien dagen na de algemene vergadering van de Provinciale Kamer, gehouden in de maand mei, kiezen de leden van de Raad van de Provinciale Kamer uit hun midden de syndicus, de verslaggever, de secretaris en de penningmeester, die onmiddellijk hun functie opnemen.

Wanneer het aantal leden van de Raad van de Provinciale Kamer negen of twaalf bedraagt, kunnen zij uit hun midden een vice-voorzitter, een tweede syndicus en een tweede verslaggever kiezen. Deze bijzondere benoemingen worden ieder jaar hernieuwd. Herverkiezing is toegestaan.

Art. 60

In de Raad van de Provinciale Kamer worden de functies als volgt uitgeoefend:

1° De voorzitter roept de Raad van de Provinciale Kamer bijeen. Hij leidt de debatten en bij staking van stemmen is zijn stem beslissend. Hij handhaaft de orde in de Raad van de Provinciale Kamer.

2° De syndicus treedt op als vervolgende partij tegen de leden van de Provinciale Kamer aan wie enig feit ten laste wordt gelegd. Hij wordt gehoord vóór alle beraadslagingen door de Raad van de Provinciale Kamer, die verplicht is over al zijn vorderingen te beraadslagen en te beslissen. Hij heeft, net als de voorzitter, het recht de Raad van de Provinciale Kamer bijeen te roepen. Hij draagt zorg voor de uitvoering van zijn beslissingen en treedt in alle gevallen op namens de Raad van de Provinciale Kamer overeenkomstig de door hem genomen beslissing.

Aucun membre ne peut rester en fonction plus de trois années consécutives, en ce non compris un éventuel mandat de président.

Le membre du Conseil de la chambre provinciale qui a été élu pour remplacer un membre décédé, démissionnaire ou destitué, achève le mandat de celui-ci, mais n'est pas immédiatement rééligible. Tout membre sortant est rééligible au plus tôt après qu'une année s'est écoulée depuis sa sortie de charge.

Le président ne peut en aucun cas rester en fonction plus de trois années consécutives.

Art. 59

Dans les quinze jours de l'assemblée générale de la chambre provinciale tenue au mois de mai, les membres du Conseil de la chambre provinciale élisent en leur sein, le syndic, le rapporteur, le secrétaire et le trésorier, qui entrent en fonction immédiatement.

Lorsqu'il compte neuf ou douze membres, le Conseil de la Chambre provinciale peut élire en son sein un vice-président, un second syndic et un second rapporteur. Ces nominations particulières sont renouvelées chaque année. La réélection est autorisée.

Art. 60

Les fonctions au sein du Conseil de la Chambre provinciale sont exercées comme suit :

1° Le président convoque le Conseil de la Chambre provinciale. Il dirige les débats et a voix prépondérante en cas de parité de suffrages. Il maintient l'ordre dans le Conseil de la Chambre provinciale.

2° Le syndic est partie poursuivante contre les membres de la Chambre provinciale mis en cause. Il est entendu préalablement à toute délibération du Conseil de la Chambre provinciale, qui est tenu de délibérer et décider sur tous ses réquisitoires. Il a, comme le président, le droit de le convoquer. Il poursuit l'exécution de ses décisions et agit, pour le Conseil de la Chambre provinciale, dans tous les cas et conformément à ce que celui-ci a décidé.

3° De verslaggever wint inlichtingen in over de feiten die aan de leden van de Provinciale Kamer ten laste worden gelegd en brengt daarover verslag uit aan de Raad van de Provinciale Kamer. Hij handelt op dezelfde wijze wanneer advies moet worden uitgebracht.

4° De secretaris stelt de besluiten op, bewaart het archief en verstrekt de uitgiften.

5° De penningmeester int de ontvangsten en doet de uitgaven die door de Raad van de Provinciale Kamer zijn goedgekeurd. Aan het einde van elk kwartaal geeft hij daarvan rekenschap aan de Raad van de Provinciale Kamer.

Bij afwezigheid of verhindering van een lid dat met een van de vijf voornoemde functies is belast, wordt onder de andere leden van de Raad van de Provinciale Kamer een plaatsvervanger aangewezen door de voorzitter of, wanneer deze laatste afwezig of verhinderd is, door de meerderheid van de aanwezige leden. De functies van voorzitter, syndicus en verslaggever moeten evenwel door drie verschillende personen worden uitgeoefend.

Art. 61

De Raad van de Provinciale Kamer vergadert ten minste eenmaal per maand van het gerechtelijk jaar, na bijeenroeping bij gewone brief, ondertekend door de voorzitter of de secretaris, die ten minste acht dagen vóór de vergadering moet worden verzonden en waarin de agenda is vermeld.

Buitengewone vergaderingen worden op dezelfde wijze bijeengeroepen indien de voorzitter of de syndicus zulks nodig acht of, op gemotiveerd verzoek van twee andere leden, of op verzoek van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van de procureur des Konings.

Art. 62

De Raad van de Provinciale Kamer kan pas geldig beraadslagen en beslissen als ten minste twee derde van haar leden aanwezig is.

Ieder lid van de Raad van de Provinciale Kamer heeft stemrecht. Als het evenwel gaat om aangelegenheden waarbij een lid van de Raad van de Provinciale Kamer partij is, moet dat lid zich voor de duur van de beraadslaging en voor de stemming terugtrekken.

3° Le rapporteur recueille les renseignements sur les faits mis à charge des membres de la chambre provinciale et en fait rapport au Conseil de la Chambre provinciale. Il agit de même en matière d'avis.

4° Le secrétaire rédige les décisions, garde les archives et délivre les expéditions.

5° Le trésorier veille aux recettes et aux dépenses autorisées par le Conseil de la Chambre provinciale. Il en rend compte au Conseil de la Chambre provinciale à la fin de chaque trimestre.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre chargé d'une des cinq fonctions précitées, un suppléant lui est désigné parmi les autres membres du Conseil de la Chambre provinciale, par le président ou, si celui-ci est absent ou empêché, par la majorité des membres présents. Néanmoins, les fonctions de président, de syndic et de rapporteur sont toujours exercées par trois personnes différentes.

Art. 61

Le Conseil de la Chambre provinciale se réunit au moins une fois par mois de l'année judiciaire, après convocation par lettre missive contenant l'ordre du jour, signée du président ou du secrétaire et expédiée huit jours au moins avant la réunion.

Une réunion extraordinaire est convoquée selon les mêmes modalités lorsque le président ou le syndic le jugent utile ou à la requête motivée de deux autres membres ou à la requête du président du tribunal de première instance ou du procureur du Roi.

Art. 62

Le Conseil de la Chambre provinciale ne peut valablement délibérer et décider que lorsque deux tiers au moins de ses membres sont présents.

Tout membre du Conseil de la Chambre provinciale a voix délibérative. Néanmoins, lorsqu'il s'agit d'affaires où un membre du Conseil de la Chambre provinciale est partie, il doit se retirer pour la durée de la délibération et lors du vote.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen.

Art. 63

De Raad van de Provinciale Kamer wordt ten aanzien van derden, in rechte en in openbare of private akten vertegenwoordigd door zijn voorzitter en door zijn secretaris, die, in het geval zij gezamenlijk handelen, niet hoeven te doen blijken van een voorafgaande beslissing, maar, wanneer zij alleen optreden, een bijzondere machtiging moeten hebben.

Onderafdeling 3

Adviesprocedure

Art. 64

Bij geschillen tussen leden van de Provinciale Kamer die aanhangig gemaakt worden bij de Raad van de Provinciale Kamer, worden de betrokken leden ofwel uitgenodigd door de secretaris bij gewone brief, ofwel rechtstreeks door de syndicus opgeroepen bij een ter post aangetekend schrijven.

Een opgeroepen lid heeft het recht een lid van de Raad van de Provinciale Kamer te wraken overeenkomstig de regels bepaald in artikel 79.

Art. 65

De verslaggever wint alle nuttige inlichtingen in en de Raad van de Provinciale Kamer beslist bij gewone meerderheid na hem te hebben gehoord. De verslaggever en de syndicus nemen niet deel aan de beraadslaging en de stemming.

Art. 66

De beslissing wordt met redenen omkleed, in het register opgetekend en door de voorzitter en de secretaris ondertekend. Zij maakt melding van de naam van de aanwezige leden.

De beslissing kan niet worden tegengeworpen aan personen die geen partij waren bij de adviesprocedure.

Het advies wordt binnen acht dagen aan de betrokkenen meegedeeld bij gewone brief, ondertekend door de secretaris.

Les délibérations sont prises à la majorité simple des voix.

Art. 63

Le Conseil de la Chambre provinciale est représenté vis-à-vis des tiers, en justice et dans les actes publics ou privés, par son président et son secrétaire agissant conjointement, sans avoir à justifier d'une décision préalable, ou par un seul d'entre eux sur délégation spéciale.

Sous-section 3

Procédure en matière d'avis

Art. 64

En cas de différends entre membres de la chambre provinciale qui sont portés devant le conseil de la chambre provinciale, les membres concernés sont soit invités par le secrétaire au moyen d'une simple lettre soit convoqués directement par le syndic par lettre recommandée à la poste.

Un membre convoqué a le droit de récuser un membre du conseil de la chambre provinciale conformément aux règles prévues à l'article 79.

Art. 65

Le rapporteur recueille tous les renseignements utiles et le conseil de la chambre provinciale prend sa décision à la majorité simple, après l'avoir entendu. Le rapporteur et le syndic ne participent ni à la délibération, ni au vote.

Art. 66

La décision est motivée, consignée au registre et signée par le président et le secrétaire. Elle mentionne le nom des membres présents.

La décision n'est pas opposable aux personnes qui n'ont pas été parties à la procédure d'avis.

L'avis est communiqué aux intéressés dans les huit jours, au moyen d'une simple lettre, signée par le secrétaire.

Art. 67

Wanneer in andere omstandigheden dan die omschreven in artikel 64 aan de Raad van de Provinciale Kamer advies wordt gevraagd, wordt gehandeld op de wijze bepaald in de artikelen 65 en 66.

*Afdeling 3***Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders**

Art. 68

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders is een openbare instelling met zetel te Brussel.

Art. 69

Naast de taken die haar door andere bepalingen van deze wet zijn opgedragen, heeft de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders tot taak:

1° de algemene regels inzake deontologie vast te stellen en een algemeen reglementair kader vast te stellen waarbinnen de bevoegdheden van de Provinciale Kamers van gerechtsdeurwaarders, bedoeld in artikel 47, 2°, en 5°, en van de Raad van de Provinciale Kamer, bedoeld in artikel 54, 3° en 5°, uitgeoefend worden;

2° alle geschikte maatregelen te nemen tot nakoming, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die zij bepaalt, van de verplichtingen die uit de beroepsaansprakelijkheid van de gerechtsdeurwaarders voortvloeien;

3° aan de Raad van de Provinciale Kamer noodzakelijke of nuttige aanbevelingen te doen met het oog op de naleving van de tucht;

4° minnelijke schikkingen tot stand te brengen inzake de geschillen, bedoeld in artikel 54, 3°, tussen leden van verschillende Provinciale Kamers. Indien geen minnelijke schikking tot stand kan worden gebracht, moet zij, op verzoek van een van de bij de zaak betrokken leden, de betrokkenen horen en advies uitbrengen, behalve wat de burgerlijke rechten betreft;

5° de algemene regels vast te stellen:
— inzake de stage;
— inzake de boekhouding en de wijze waarop zij moet worden gevoerd;

Art. 67

Lorsqu'un avis est demandé au conseil de la chambre provinciale autrement que dans les circonstances prévues à l'article 64, il est procédé comme prévu aux articles 65 et 66.

*Section 3***De la chambre nationale des huissiers de justice**

Art. 68

La chambre nationale des huissiers de justice est une institution publique ayant son siège à Bruxelles.

Art. 69

Outre celles qui lui sont confiées par les autres dispositions de la présente loi, la Chambre nationale des huissiers de justice a pour attributions :

1° d'établir les règles générales de la déontologie et de définir un cadre réglementaire général pour l'exercice des compétences des chambres provinciales des huissiers de justice, visées à l'article 47, 2° et 5°, et des compétences du Conseil de la chambre provinciale, visé à l'article 54, 3° et 5° ;

2° de prendre toutes mesures propres à faire face, dans les limites et conditions qu'elle détermine, aux obligations résultant de la responsabilité professionnelle des huissiers de justice ;

3° d'adresser au Conseil de la chambre provinciale les recommandations nécessaires ou utiles au respect de la discipline ;

4° de concilier tous différends prévus à l'article 54, 3°, entre membres de chambres provinciales différentes; en cas de non conciliation et sur requête de l'un des membres en cause, d'entendre les intéressés et de rendre un avis, sauf en ce qui concerne les droits civils ;

5° d'établir les règles générales relatives :
— à la prestation du stage ;
— au mode et à la tenue de la comptabilité ;

6° ieder jaar haar rekeningen en begroting goed te keuren en het aandeel van elke Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders in haar werkingskosten vast te stellen;

7° in hoger beroep de regels te bepalen voor de overdracht aan de betrokken gerechtsdeurwaarders van alle lichamelijke en onlichamelijke bestanddelen van een opgeheven plaats;

8° op eigen initiatief of op verzoek, ten behoeve van alle openbare overheden of privé-personen, adviezen uit te brengen in verband met aangelegenheden van algemeen belang betreffende de uitoefening van het ambt van gerechtsdeurwaarder;

9° binnen de grenzen van haar bevoegdheid, alle leden van de Provinciale Kamers van gerechtsdeurwaarders te vertegenwoordigen ten aanzien van elke overheid of instelling;

10° in rechte op te treden, als eiser of als verweerder, in om het even welke zaak die het beroep van gerechtsdeurwaarder in zijn geheel aanbelangt;

11° haar huishoudelijk reglement op te stellen.

Om bindend te zijn, moeten de regels bepaald in het eerste lid, 1° en 5°, en de maatregelen bedoeld in het eerste lid, 2°, door de Koning goedgekeurd worden. Hij kan in voorkomend geval aanpassingen aanbrengen.

Indien de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders in gebreke blijft, de in het tweede lid bedoelde regels of maatregelen vast te stellen, heeft de Koning de macht om zelf het initiatief hiertoe te nemen.

Art. 70

§ 1. De organen van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders zijn:

- 1° de algemene vergadering;
- 2° het directiecomité.

§ 2. De algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders bestaat uit vertegenwoordigers van de Provinciale Kamers of, bij hun afwezigheid, uit hun plaatsvervangers. Zij worden verkozen door de algemene vergadering van de Provinciale Kamer uit de leden die sedert ten minste tien jaar het ambt van gerechtsdeurwaarder uitoefenen.

6° d'approuver chaque année ses comptes et budget et de fixer chaque année la participation de chaque chambre provinciale des huissiers de justice à ses frais de fonctionnement ;

7° de déterminer, en appel, les modalités de la remise aux huissiers de justice intéressés de tous les éléments meubles corporels et incorporels dépendant d'une place supprimée ;

8° d'émettre, d'initiative ou sur demande, à destination de toutes autorités publiques ou personnes privées, tous avis sur toutes questions d'ordre général relatives à l'exercice de la profession d'huissier de justice ;

9° de représenter, dans les limites de ses attributions, tous les membres des chambres provinciales des huissiers de justice à l'égard de tout pouvoir et institution ;

10° d'agir en justice, en tant que demanderesse ou défenderesse, en toute matière intéressant la profession d'huissier de justice dans son ensemble ;

11° d'établir son règlement d'ordre intérieur.

Pour être obligatoires, les règles visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 5°, et les mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 2, doivent être approuvées par le Roi, qui peut, le cas échéant, y apporter des modifications.

Si la Chambre nationale des huissiers de justice reste en défaut d'établir les règles ou mesures visées à l'alinéa 2, le Roi est habilité à en prendre lui-même l'initiative.

Art. 70

§ 1^{er}. Les organes de la Chambre nationale des huissiers de justice sont :

- 1° l'assemblée générale;
- 2° le comité de direction.

§ 2. L'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice est composée des représentants des chambres provinciales ou, en leur absence, de leurs suppléants. Ils sont élus par l'assemblée générale de la chambre provinciale, parmi ses membres exerçant la fonction d'huissier de justice depuis dix ans au moins.

Per begonnen schijf van dertig gerechtsdeurwaarders heeft elke Provinciale Kamer recht op één vertegenwoordiger. Het mandaat van vertegenwoordiger en van plaatsvervanger duurt vijf jaar en is niet verlengbaar. Het aantal vertegenwoordigers en plaatsvervangers wordt jaarlijks voor een vijfde hernieuwd, waarbij kleinere fracties buiten beschouwing worden gelaten.

De vertegenwoordiger of plaatsvervanger die tijdens het mandaat in de plaats van een vertegenwoordiger of een plaatsvervanger wordt gekozen, dient het mandaat van zijn voorganger uit, maar is niet onmiddellijk herkiesbaar.

De algemene vergadering van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders beslist bij tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 3. Het directiecomité van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders bestaat uit een voorzitter, een vice-voorzitter, een secretaris, een penningmeester en twee verslaggevers, die allen door de algemene vergadering onder haar leden worden gekozen, voor een termijn van ten hoogste drie jaar, zonder dat deze termijn de duur van het mandaat bedoeld in § 2, derde lid, mag overschrijden.

De voorzitter en de vice-voorzitter, de secretaris en de penningmeester en elk van beide verslaggevers moeten tot verschillende taalgroepen behoren.

De leden van het directiecomité komen uit de vijf rechtsgebieden van de hoven van beroep; minstens drie leden van het directiecomité hebben hun standplaats in een gerechtelijk arrondissement waarin geen zetel van een hof van beroep gelegen is.

§ 4. Het directiecomité is bevoegd voor de voorbereiding van de taken van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders en voor de uitvoering van de haar door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders opgedragen taken.

Voor de uitoefening van de taken omschreven in artikel 69, eerste lid, 9° en 10°, wordt de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders vertegenwoordigd door de voorzitter of door het daartoe door hem gedelegeerd lid van het directiecomité.

Het directiecomité voert de beslissingen van de algemene vergadering uit en brengt haar op de hoogte van de vervulling van de taken.

Par tranche entamée de trente huissiers de justice, chaque chambre provinciale a droit à un représentant.

La durée du mandat de représentant et de suppléant est de cinq ans, non renouvelable. Les représentants et suppléants sont renouvelés chaque année, par cinquième, toute fraction étant négligée.

Un représentant ou suppléant élu en remplacement d'un représentant ou d'un suppléant en cours de mandat, achève le mandat de son prédécesseur mais n'est pas immédiatement rééligible.

L'assemblée générale de la Chambre nationale des huissiers de justice prend ses décisions à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

§ 3. Le comité de direction de la Chambre nationale des huissiers de justice est composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier, et de deux rapporteurs, tous élus par l'assemblée générale en son sein, pour un terme de trois ans au plus, sans que ce terme puisse dépasser la durée du mandat visé au § 2, alinéa 3.

Le président et le vice-président, le secrétaire et le trésorier, et chacun des deux rapporteurs, doivent appartenir à des groupes linguistiques différents.

Les membres du comité de direction sont issus des cinq ressorts des cours d'appel; au moins trois membres du comité de direction ont leur résidence dans un arrondissement judiciaire n'abritant pas le siège d'une cour d'appel.

§ 4. Le comité de direction est compétent pour la préparation des tâches de la Chambre nationale des huissiers de justice et pour l'exécution des tâches qui lui ont été confiées par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Pour l'exercice des attributions prévues à l'article 69, alinéa 1^{er}, 9° et 10°, la Chambre nationale des huissiers de justice est représentée par le président ou par le membre du comité de direction qu'il délègue à cette fin.

Le comité de direction exécute les décisions de l'assemblée générale et l'informe de l'accomplissement de ses tâches.

*Afdeling 4***Nietigverklaring en verhaal**

Art. 71

De beslissingen die de Provinciale Kamer overeenkomstig artikel 47, 2°, neemt, worden binnen één maand na hun dagtekening aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders meegedeeld.

De Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders kan deze beslissingen binnen drie maanden na mededeling ervan nietig verklaren. Die termijn heeft schorsende kracht. Zij worden pas voorgelegd aan de Koning nadat deze termijn is verstreken.

Latere beslissingen van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders, die de door de Provinciale Kamers vroeger opgestelde reglementen niet uitdrukkelijk herroepen, vernietigen in voornoemde reglementen slechts die beslissingen welke met de nieuwe beslissingen onverenigbaar of strijdig zijn.

Art. 72

De beslissingen van de Provinciale Kamers die een bijdrage, een omslagregeling of een aandeel in de kosten vaststellen, worden binnen één maand meegedeeld aan de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

HOOFDSTUK V

Tucht*Afdeling 1***Tuchtstraffen**

Art. 73

Elk lid van een Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders dat door zijn gedrag afbreuk doet aan de waardigheid van het gerechtsdeurwaardersambt of dat zijn plichten verzuimt, kan de in deze afdeling bepaalde tuchtstraffen oplopen.

*Section 4***Des annulations et des recours**

Art. 71

Les décisions prises par la Chambre provinciale conformément à l'article 47, 2°, sont communiquées, dans le mois de leur date, à la Chambre nationale des huissiers de justice.

La Chambre nationale des huissiers de justice peut annuler ces décisions dans les trois mois de leur communication. Le délai d'annulation est suspensif. Elles ne sont soumises au Roi qu'après expiration de ce délai.

Les décisions postérieures prises par la Chambre nationale des huissiers de justice et qui ne révoquent pas d'une manière expresse des règlements antérieurs pris par les chambres provinciales, n'annulent dans ceux-ci que les décisions qui sont incompatibles avec les décisions nouvelles ou qui y sont contraires.

Art. 72

Les décisions des chambres provinciales qui établissent toute cotisation, répartition ou participation aux frais sont adressées dans le mois à la Chambre nationale des huissiers de justice.

CHAPITRE V

De la discipline*Section 1^{re}***Des peines disciplinaires**

Art. 73

Tout membre d'une Chambre provinciale des huissiers de justice qui, par son comportement, porte atteinte à la dignité de la fonction d'huissier de justice ou qui manque à ses devoirs peut faire l'objet des peines disciplinaires prévues à la présente section.

Art. 74

De tuchtstraffen van eigen rechtsmacht zijn:
 1° terechtwijzing;
 2° blaam;
 3° tuchtrechtelijke boete van 5.000 tot 200.000 frank, die in de Schatkist wordt gestort.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd.

Art. 75

De hogere straffen zijn:

- a) voor gerechtsdeurwaarders-titularis, geassocieerde gerechtsdeurwaarders of plaatvervangers:
 1° tuchtrechtelijke geldboete van meer dan 200.000 tot 500.000 frank, die in de Schatkist wordt gestort;
 2° schorsing;
 3° afzetting.

De tuchtrechtelijke geldboete kan samen met een andere tuchtstraf worden opgelegd.

b) voor de kandidaat-gerechtsdeurwaarders: de schorsing of de schrapping van het tableau.

c) voor de eregerechtsdeurwaarders: de schorsing of het verlies van hun eretitel.

*Afdeling 2****Tuchtprocedure voor de Raad van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders***

Art. 76

De Raad van de Provinciale Kamer neemt, door toedoen van de syndicus, kennis van de tuchtzaken, hetzij ambtshalve, hetzij op klacht, hetzij op schriftelijke aangifte door de procureur des Konings.

Art. 77

Het lid van de Provinciale Kamer aan wie een feit ten laste is gelegd, wordt door de syndicus hiervan in kennis gesteld bij een ter post aangetekende brief waarin het feit omschreven wordt. Die brief wordt door de syndicus ondertekend en door de secretaris, die daar-

Art. 74

Les peines de discipline intérieure sont :
 1° le rappel à l'ordre ;
 2° le blâme ;
 3° l'amende disciplinaire de 5 000 à 20 000 francs, versée au Trésor.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

Art. 75

Les peines de haute discipline sont :

- a) pour les huissiers de justice titulaires, associés ou suppléants :
 1° l'amende disciplinaire de plus de 200 000 à 500 000 francs, versée au Trésor ;
 2° la suspension ;
 3° la destitution.

L'amende disciplinaire peut être infligée en même temps qu'une autre peine.

b) pour les candidats huissiers de justice : la suspension ou la radiation du tableau ;

c) pour les huissiers de justice honoraires : la suspension ou la perte de leur titre honorifique.

*Section 2****De la procédure en matière de discipline devant le Conseil de la Chambre provinciale des huissiers de justice***

Art. 76

Le Conseil de la Chambre provinciale connaît des affaires disciplinaires à l'intervention du syndic, soit d'office, soit sur plainte, soit sur la dénonciation écrite du procureur du roi.

Art. 77

Le membre de la Chambre provinciale mis en cause en est informé par le syndic par une lettre recommandée à la poste, indicative de l'objet. Cette lettre est signée par le syndic et envoyée par le secrétaire, qui en tient note. Ladite lettre indique le lieu et les heures où le

van aantekening houdt, verzonden. Deze brief informeert het lid over de plaats en het tijdstip waarop hij kennis kan nemen van het dossier met betrekking tot het ten laste gelegde feit.

Het betrokken lid kan schriftelijk of mondeling zijn reactie laten kennen.

Art. 78

Wanneer de syndicus van oordeel is dat een ten laste gelegd feit aan de Raad van de Provinciale Kamer moet worden voorgelegd, roept hij dit lid op voor de Raad van de Provinciale Kamer en zendt hij het dossier over aan de voorzitter van de Raad van de Provinciale Kamer. Van deze oproeping wordt gelijktijdig een kopie overgezonden aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de betrokken gerechtsdeurwaarder zijn standplaats heeft. In de oproeping maakt hij melding van het ten laste gelegde feit en van de plaats en het tijdstip waarop het lid kennis kan nemen van het dossier. Het opgeroepen lid kan zich laten bijstaan door een gerechtsdeurwaarder, een eregerechtsdeurwaarder of een advocaat. Hij kan, uiterlijk acht dagen na zijn oproeping, vorderen dat getuigen door de Raad van de Provinciale Kamer opgeroepen worden op de zitting, vastgesteld voor de debatten. Hij kan ook, binnen dezelfde termijn, stukken ter staving van zijn verdediging neerleggen.

De Raad van de Provinciale Kamer roept de leden van de Provinciale Kamer, die bij de zaak betrokken zijn, op, alsook de belanghebbende derden die daartoe de wens hebben geuit, om te worden gehoord. Elk van hen kan worden bijgestaan door een gerechtsdeurwaarder, een eregerechtsdeurwaarder of een advocaat.

De Raad van de Provinciale Kamer kan ook ambts-halve de belanghebbende gerechtsdeurwaarders oproepen. Deze laatste kunnen worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een gerechtsdeurwaarder of een advocaat.

Art. 79

Het lid van een Provinciale Kamer dat opgeroepen werd, kan zijn recht van wraking uitoefenen tegen elk van de leden van de Raad van de Provinciale Kamer die over zijn zaak moeten beslissen om de redenen bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het recht van wraking kan tevens uitgeoefend worden tegen leden van de Raad van de Provinciale Kamer, wanneer hun standplaats of de zetel van hun associatie

membre peut prendre connaissance du dossier concernant le fait pour lequel il est mis en cause.

Le membre concerné peut communiquer sa réaction par écrit ou oralement.

Art. 78

Si le syndic estime qu'un fait reproché doit être soumis au Conseil de la Chambre provinciale, il convoque le membre concerné à comparaître devant le Conseil de la Chambre provinciale et communique le dossier au président du Conseil de la Chambre provinciale. Une copie de cette convocation est envoyée simultanément au procureur du roi de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'huissier de justice concerné. Dans la convocation, il mentionne le fait pour lequel le membre est mis en cause, ainsi que le lieu et les heures où celui-ci peut prendre connaissance du dossier. Le membre convoqué peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat. Il peut requérir, au plus tard huit jours après la convocation, que des témoins soient appelés par le Conseil de la Chambre provinciale à la séance fixée pour les débats. Il peut également, dans le même délai, déposer des pièces à l'appui de sa défense.

Le Conseil de la Chambre provinciale appelle, pour être entendus, les membres de la Chambre provinciale, qui sont parties à la cause ainsi que les tiers intéressés qui en ont exprimé le souhait. Chacun d'eux peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

Le Conseil de la Chambre provinciale peut aussi appeler d'office les huissiers de justice intéressés. Chacun d'eux peut être assisté par un huissier de justice, un huissier de justice honoraire ou un avocat.

Art. 79

Le membre d'une chambre provinciale qui a été convoqué peut exercer son droit de récusation contre chacun des membres du Conseil de la Chambre provinciale appelés à statuer à son sujet en vertu de l'article 828 du Code judiciaire. Le droit de récusation peut également être exercé contre des membres du Conseil de la Chambre provinciale, lorsque leur résidence ou le siège de leur association est situé dans le même can-

gelegen is in hetzelfde gerechtelijk kanton waarin de standplaats of de zetel van de associatie van het opgeroepen lid gelegen is.

Het opgeroepen lid richt hiertoe uiterlijk drie dagen voor de debatten, op straffe van verval, aan de voorzitter van de betrokken Raad van de Provinciale Kamer een gedagtekend en een ondertekend geschrift waarin hij de naam vermeldt van het lid of de leden die hij wil wraken, met opgave van de redenen van de wraking.

De Raad van de Provinciale Kamer doet binnen vijftien dagen na ontvangst van het geschrift, uitspraak over de gegrondheid van de wraking en het gevolg dat er eventueel aan wordt gegeven. De gewraakte leden nemen geen deel aan dit debat, noch aan de stemming.

Zij worden vervangen door verkiesbare leden die door loting worden aangeduid.

Van de met redenen omklede beslissing wordt binnen de kortst mogelijke tijd aan het opgeroepen lid van de Provinciale Kamer kennis gegeven.

Art. 80

De zitting voor de debatten wordt door de Raad van de Provinciale Kamer vastgesteld met inachtneming van een termijn die niet minder mag bedragen dan vijftien dagen na de datum waarop het lid, aan wie een feit ten laste wordt gelegd, werd opgeroepen om voor die Raad van de Provinciale Kamer te verschijnen.

De debatten zijn openbaar tenzij het lid van de Provinciale Kamer dat opgeroepen werd, om behandeling met gesloten deuren verzoekt.

Het lid aan wie een feit ten laste is gelegd, heeft het recht op die zitting, zelf of bij monde van de persoon die hem bijstaat, bedoeld in artikel 78, eerste lid, zijn middelen van verweer uiteen te zetten. De opgeroepen getuigen mogen zowel door hem, als door de Raad van de Provinciale Kamer ondervraagd worden.

Art. 81

De Raad van de Provinciale Kamer beslist bij geheime stemming met volstrekte meerderheid, na de syndicus en de verslaggever, die niet aan de beraadslaging en aan de stemming deelnemen, te hebben gehoord. De Raad van de Provinciale Kamer kan de in artikel 74 bepaalde tuchtstraffen opleggen.

ton judiciaire que la résidence ou le siège de l'association du membre convoqué.

Le membre convoqué doit, à peine de déchéance, adresser, au plus tard trois jours avant les débats, au président du Conseil de la Chambre provinciale concernée, un écrit daté et signé, mentionnant les noms du ou des membres qu'il veut récuser, ainsi que les motifs de la récusation.

Le Conseil de la Chambre provinciale statue, dans les quinze jours après réception de l'écrit, sur le bien-fondé de la récusation et la suite qui y est éventuellement donnée. Les membres récusés ne participent pas à ce débat ni au vote.

Ils sont remplacés par des membres éligibles tirés au sort.

La décision motivée est notifiée dans le plus bref délai au membre convoqué de la Chambre provinciale.

Art. 80

La séance consacrée aux débats est fixée par le Conseil de la Chambre provinciale en tenant compte d'un délai qui ne peut être inférieur à quinze jours après la date fixée pour la comparution du membre mis en cause devant ledit Conseil de la Chambre provinciale.

Les débats sont publics sauf si le membre de la Chambre provinciale qui a été convoqué demande le huis clos.

Le membre mis en cause a le droit de présenter à cette séance, lui-même ou par la voix de son conseil, tel que prévu à l'article 78, alinéa 1^{er}, ses moyens de défense. Les témoins appelés peuvent être interrogés tant par le membre mis en cause que par le Conseil de la Chambre provinciale.

Art. 81

Le conseil de la chambre provinciale prend sa décision au scrutin secret, à la majorité absolue, après avoir entendu le syndic et le rapporteur, qui ne participent pas à la délibération ni au vote. Le conseil de la chambre provinciale peut infliger les peines disciplinaires prévues à l'article 74.

Art. 82

De beslissing wordt binnen één maand na de sluiting van de debatten in openbare terechtzitting uitgesproken.

De beslissing wordt met redenen omkleed, in het daartoe bestemde register opgetekend en tijdens de zitting waarop zij werd uitgesproken, door de voorzitter en de secretaris getekend.

Iedere beslissing maakt melding van de naam van de aanwezige leden.

Art. 83

Binnen acht dagen na de uitspraak wordt van de beslissing bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven aan het betrokken lid alsook aan de verschenen partijen. De secretaris vermeldt dit in de kantlijn.

Een beslissing waarbij de tuchtstraf wordt uitgesproken, wordt binnen dezelfde termijn aan de procureur des Konings van het rechtsgebied meegedeeld.

Art. 84

Als de tuchtstraf bij verstek wordt uitgesproken, kan het lid van de Provinciale Kamer, aan wie een feit ten laste is gelegd, daartegen verzet aantekenen binnen vijftien dagen na de toezending van de kennisgeving.

Het verzet wordt bij een ter post aangetekende brief aan de secretaris van de Raad van de Provinciale Kamer gericht.

Indien het verzet te laat is gedaan, wordt het onontvankelijk verklaard.

Indien het lid van de Provinciale Kamer echter kan aantonen dat hij onmogelijk tijdig kennis kon krijgen van de uitspraak, kan hij buitengewoon verzet aantekenen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop hij effectief kennis van de uitspraak heeft gekregen.

De Raad van de Provinciale Kamer ontbiedt de partij die verzet aantekent en geeft haar de gelegenheid haar argumenten naar voor te brengen. Zij doet, zelfs bij haar afwezigheid, uitspraak. De beslissing wordt in ieder geval geacht op tegenspraak te zijn gewezen.

De bepalingen van artikel 83 zijn van toepassing.

Art. 82

La décision est prononcée en audience publique dans le mois de la clôture des débats.

La décision est motivée, consignée au registre destiné à cet effet et signée par le président et le secrétaire à la séance même où elle est prononcée.

Chaque décision mentionne le nom des membres présents.

Art. 83

Dans les huit jours du prononcé, la décision est notifiée, par lettre recommandée à la poste, au membre concerné et aux parties qui ont comparu. Il en est fait mention en marge par le secrétaire.

La décision prononçant une peine disciplinaire est communiquée au procureur du Roi du ressort, dans le même délai.

Art. 84

Si le prononcé disciplinaire est rendu par défaut, opposition peut être formée par le membre de la chambre provinciale mis en cause, dans un délai de quinze jours à partir de l'envoi de la notification qui lui est faite.

L'opposition est adressée, par lettre recommandée à la poste, au secrétaire du conseil de la chambre provinciale.

L'opposition formée tardivement est déclarée irrecevable.

Toutefois, si le membre de la chambre provinciale peut démontrer qu'il lui était impossible d'avoir connaissance de la sentence en temps utile, il peut former opposition extraordinaire dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a effectivement eu connaissance de la sentence.

Le conseil de la chambre provinciale appelle l'opposant et lui donne l'occasion de présenter ses arguments. Il statue même en son absence. La décision est réputée contradictoire en tout cas.

Les dispositions de l'article 83 sont applicables.

Art.85

Binnen één maand na de kennisgeving kan tegen de beslissing van de Raad van de Provinciale Kamer beroep worden ingesteld bij de burgerlijke rechtbank.

Dit rechtsmiddel kan worden aangewend door het betrokken lid, door de syndicus en door de procureur des Konings. Het heeft schorsende kracht.

De rechtbank waarbij het beroep is ingesteld, doet uitspraak in laatste aanleg.

Zij kan alleen de in artikel 74 bedoelde straffen opleggen of het lid van de Provinciale Kamer aan wie het feit ten laste is gelegd, vrijspreken.

*Afdeling 3****Tuchtprocedure voor de burgerlijke rechtbank***

Art. 86

De procureur des Konings of de Raad van de Provinciale Kamer kan een zaak bij de burgerlijke rechtbank aanhangig maken, tenzij deze Raad van de Provinciale Kamer voor dezelfde feiten een tuchtstraf heeft uitgesproken. Bij dagvaarding door de Raad van de Provinciale Kamer, deelt de syndicus dit gelijktijdig mee aan de procureur des Konings.

De dagvaarding om voor de rechtbank te verschijnen, heeft tot gevolg dat de zaak aan de Raad van de Provinciale Kamer wordt onttrokken.

Art. 87

De bevoegde rechtbank is die van het rechtsgebied waar het gedagvaarde lid professioneel actief is of laatst geweest is.

Art. 88

§ 1. De rechtbank kan de in artikel 74 of artikel 75 bepaalde tuchtstraffen opleggen, behalve in het geval bedoeld in artikel 85, laatste lid.

§ 2. Tegen de beslissing van de burgerlijke rechtbank kan hoger beroep worden ingesteld bij het hof van beroep. Deze beslissingen zijn niet uitvoerbaar bij voorraad.

Art. 85

La décision du Conseil de la Chambre provinciale est susceptible de recours devant le tribunal civil dans le mois de sa notification.

Le recours est ouvert au membre concerné, au syndic et au procureur du Roi. Il est suspensif.

Le tribunal ainsi saisi, statue en dernier ressort.

Il ne peut infliger que les peines prévues à l'article 74 ou acquitter le membre de la Chambre provinciale mis en cause.

*Section 3****De la procédure en matière de discipline devant le tribunal civil.***

Art. 86

Le tribunal civil peut être saisi par le procureur du Roi ou par le Conseil de la Chambre provinciale sauf dans le cas où celui-ci aurait prononcé une peine disciplinaire pour les mêmes faits. En cas de citation par le Conseil de la Chambre provinciale, le syndic en informe simultanément le procureur du Roi.

La citation à comparaître devant le tribunal emporte dessaisissement du Conseil de la Chambre provinciale.

Art. 87

Le tribunal compétent est celui du ressort où le membre cité est ou a été en dernier lieu professionnellement actif.

Art. 88

§ 1^{er}. Sauf dans le cas prévu à l'article 85, dernier alinéa, le tribunal peut infliger les peines prévues par les articles 74 ou 75.

§ 2. Les jugements du tribunal civil sont susceptibles d'appel devant la cour d'appel. Ces décisions ne sont pas exécutoires par provision.

De rechtbank kan, voor de duur die zij bepaalt, aan de gerechtsdeurwaarder tegen wie zij een schorsing of een afzetting heeft uitgesproken, een verbod om zijn beroep uit te oefenen opleggen, niettegenstaande hoger beroep. De bepalingen van artikel 90, § 4, zijn van overeenkomstige toepassing.

De rechtbank van eerste aanleg of het hof van beroep kan, op verzoek van de procureur des Konings respectievelijk de procureur-generaal, van de Raad van de Provinciale Kamer of van de betrokkene het verbod op elk ogenblik opheffen.

§ 3. De geschorste gerechtsdeurwaarder moet, voor de duur van de schorsing, de uitoefening van zijn beroep stopzetten. Bij overtreding van deze bepaling zijn de straffen bedoeld onder het tweede lid van deze paragraaf op hem toepasbaar. Tijdens de duur van de schorsing mag hij de algemene vergadering van de Provinciale Kamer van gerechtsdeurwaarders niet bijwonen en is hij niet verkiesbaar tot lid van de Raad van de Provinciale Kamer, noch tot vertegenwoordiger van de Provinciale Kamer – of tot plaatsvervangend vertegenwoordiger – bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders. Indien de betrokkene reeds tot één van de voormelde functies is verkozen, mag hij gedurende de duur van de schorsing deze functie niet uitoefenen en moet er in zijn vervanging worden voorzien.

De gerechtsdeurwaarder die uit zijn ambt is ontzet, moet de uitoefening van zijn beroep stopzetten, zulks op straffe van schadevergoeding en, in voorkomend geval, andere veroordelingen waarin de wet voorziet ten aanzien van de openbare ambtenaren die ondanks afzetting hun ambt blijven beoefenen.

Voorafgaande bepalingen zijn van toepassing vanaf het ogenblik dat de beslissing houdende uitspraak van de tuchtstraf definitief is geworden.

Art. 89

§1 In geval van afzetting of schorsing voor meer dan vijftien dagen wordt overeenkomstig artikel 43, § 3, eerste lid, onmiddellijk een plaatsvervanger aangewezen.

Duurt de afzetting of de schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan een plaatsvervanger worden aangewezen, op verzoek van hetzij de uit zijn ambt ontzette of geschorste gerechtsdeurwaarder, hetzij de Raad van de Provinciale Kamer, hetzij de procureur des Konings. Naargelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de Raad van de Provinciale Kamer vereist. Indien de betrokkene erom verzoekt, wordt uitspraak gedaan in raadkamer.

Le tribunal peut, pour la durée qu'il fixe, interdire à l'huissier de justice contre qui il a prononcé la suspension ou la destitution, l'exercice de sa profession, notwithstanding appel devant la cour d'appel. Les dispositions de l'article 90, § 4, sont applicables par analogie.

L'interdiction peut être levée, à tout moment, par le tribunal de première instance ou la cour d'appel, à la demande du procureur du Roi ou du procureur général, du Conseil de la chambre provinciale ou de l'intéressé.

§ 3. Tout huissier de justice suspendu doit, pour la durée de la suspension, cesser l'exercice de sa profession. En cas d'infraction, les peines prévues à l'alinéa 2 du présent paragraphe lui sont applicables. Pendant la durée de la suspension, il ne peut pas assister à l'assemblée générale de la chambre provinciale des huissiers de justice et il ne peut pas être élu membre du Conseil de la chambre provinciale ou être élu représentant de la chambre provinciale effectif ou suppléant à la chambre nationale des huissiers de justice. Si l'intéressé a déjà été élu à une des fonctions précitées, il ne peut plus exercer cette fonction pendant la durée de la suspension et il doit être pourvu à son remplacement.

Tout huissier de justice destitué doit cesser l'exercice de sa profession, à peine de tous dommages-intérêts et, le cas échéant, des autres condamnations prévues par les lois contre tout fonctionnaire destitué qui continue l'exercice de ses fonctions.

Les dispositions qui précèdent sont d'application dès le moment où la décision prononçant la sanction est définitive.

Art. 89

§ 1^{er}. En cas de destitution ou de suspension dont la durée excède quinze jours, il est procédé à la désignation d'un suppléant, conformément à l'article 43, § 3, alinéa 1^{er}.

Si la durée de la destitution ou de la suspension n'excède pas quinze jours, un suppléant peut être nommé à la requête soit de l'huissier de justice destitué ou suspendu soit du Conseil de la Chambre provinciale soit du procureur du Roi. Selon le cas, l'avis du procureur du Roi ou du Conseil de la Chambre provinciale est requis. Si l'intéressé le demande, il est statué en chambre du conseil.

§ 2. Indien bij schorsing van een gerechtsdeurwaarder een plaatsvervanger wordt aangewezen, heeft deze het recht op betaling van de door hem gemaakte kosten, alsook op de vergoeding die de voorzitter van de rechtbank na advies te hebben ingewonnen van de Raad van de Provinciale Kamer vaststelt, dit alles op kosten van de vervangen gerechtsdeurwaarder. Het ereloon voor de tijdens de schorsing verleden akten, dient om de plaatsvervanger en het kantoorpersoneel te bezoldigen en de algemene kosten te betalen. Het eventuele overschot wordt gestort aan de plaatsvervanger of aan de gerechtsdeurwaarders, die in de plaats van de geschorste gerechtsdeurwaarder hebben geïnstrumenteerd. Het eventuele tekort wordt door de vervangen gerechtsdeurwaarder gedragen.

§ 3. Wanneer een gerechtsdeurwaarder uit zijn ambt is ontzet, heeft de plaatsvervanger recht op het ereloon voor de tijdens de plaatsvervanging gedane handelingen, waarmee hij de bezoldiging van het kantoorpersoneel en de algemene kosten moet betalen. Het eventuele tekort wordt door de vervangen gerechtsdeurwaarder gedragen.

§ 4. Als de vervangen gerechtsdeurwaarder in hoger beroep wordt vrijgesproken, heeft hij recht op het verschil tussen het ereloon dat de plaatsvervanger heeft ontvangen, na aftrek van de bezoldiging van deze laatste die door de voorzitter van de rechtbank wordt vastgesteld na advies te hebben ingewonnen van de Raad van de Provinciale Kamer, en de bijdragen die tijdens de plaatsvervanging zijn besteed aan de bezoldiging van het kantoorpersoneel en de betaling van de algemene kosten.

Afdeling 4

Preventieve schorsing

Art. 90

§ 1. Aan de gerechtsdeurwaarder die het voorwerp uitmaakt van een strafrechtelijke vervolging of tuchtrechtelijke procedure wegens feiten die aanleiding kunnen geven tot een hogere tuchtstraf, kan een preventieve schorsing opgelegd worden overeenkomstig de volgende regels.

De betrokken gerechtsdeurwaarder wordt in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gedagvaard, hetzij door de Raad van de Provinciale Kamer, hetzij door de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter het advies in van de Raad van de Provinciale Kamer.

§ 2. Si, en cas de suspension d'un huissier de justice, un suppléant est désigné, celui-ci a droit au remboursement des frais qu'il a exposés et à la rémunération fixée par le président du tribunal après avoir sollicité l'avis du Conseil de la Chambre provinciale, le tout à charge de l'huissier de justice suppléé. Les honoraires des actes reçus pendant la suspension sont affectés à la rémunération du suppléant et du personnel de l'étude et au paiement des frais généraux. Le surplus éventuel est versé au suppléant ou aux huissiers de justice qui ont instrumenté à la place de l'huissier de justice suppléé. Le déficit éventuel est supporté par l'huissier de justice suppléé.

§ 3. En cas de destitution d'un huissier de justice, le suppléant a droit aux honoraires des actes reçus pendant la suppléance, à charge de supporter la rémunération du personnel de l'étude et le paiement des frais généraux. Le déficit éventuel est supporté par l'huissier de justice suppléé.

§ 4. Si l'huissier de justice suppléé est acquitté en appel, il a droit à la différence entre les honoraires perçus par le suppléant, sous déduction de la rémunération de ce dernier, fixée par le président du tribunal après avoir sollicité l'avis du Conseil de la Chambre provinciale, et de sommes affectées pendant la suppléance à la rémunération du personnel de l'étude et au paiement des frais généraux.

Section 4

De la suspension préventive

Art. 90

§ 1^{er}. L'huissier de justice qui fait l'objet d'une poursuite pénale ou d'une procédure disciplinaire à cause de faits qui sont passibles de peines de haute discipline, peut être suspendu préventivement, conformément aux modalités suivantes.

L'huissier de justice concerné est cité en référé devant le président du tribunal de première instance par le Conseil de la Chambre provinciale ou par le procureur du Roi. Dans ce dernier cas le président sollicite l'avis du Conseil de la Chambre provinciale.

Indien er ernstige vermoedens bestaan ten aanzien van de gegrondheid van de ten laste gelegde feiten en er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteit derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van de gerechtsdeurwaarder, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de betrokken gerechtsdeurwaarder preventief schorsen voor hoogstens de duur van de procedure. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

§ 2. Indien uit klachten tegen een gerechtsdeurwaarder of uit onderzoeken blijkt dat er kennelijk gevaar bestaat dat de voortzetting van zijn beroepsactiviteit derden ernstig nadeel kan berokkenen of in belangrijke mate afbreuk kan doen aan de waardigheid van de gerechtsdeurwaarder, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de betrokkene, nog voor een tucht- of strafrechtelijke procedure wordt ingeleid, een preventieve schorsing opleggen.

De vordering wordt ingeleid op eenzijdig verzoekschrift van de Raad van de Provinciale Kamer of van de procureur des Konings. In dit laatste geval wint de voorzitter het advies in van de Raad van de Provinciale Kamer.

De maatregel kan slechts voor een duur van maximaal één maand worden opgelegd. De beschikking is, niettegenstaande enig verzet of hoger beroep, vanaf de uitspraak uitvoerbaar.

§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan op verzoek van de procureur des Konings, van de Raad van de Provinciale Kamer of van de betrokkene de maatregel op elk ogenblik opheffen.

§ 4. De gerechtsdeurwaarder die preventief geschorst is, mag tijdens de duur van de maatregel zijn beroep niet uitoefenen. Hij mag de briefwisseling die verband houdt met zijn beroep niet ondertekenen en mag geen cliënteel ontvangen. Hij heeft recht op het ereloon verschuldigd naar aanleiding van handelingen verricht tijdens de preventieve schorsing, behoudens hetgeen bepaald onder § 7.

§ 5. Indien de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig § 1, de gerechtsdeurwaarder meer dan vijftien dagen preventief schorst, stelt hij onmiddellijk een plaatsvervanger aan, overeenkomstig artikel 45, § 3, eerste lid. Duurt de preventieve schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan de voorzitter van de rechtbank een plaatsvervanger aanstellen op verzoek van, hetzij de gerechtsdeurwaarder

S'il existe des présomptions sérieuses de bien-fondé des faits reprochés et s'il existe un danger manifeste que la poursuite de l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer des préjudices graves à des tiers ou à porter notablement atteinte à la dignité de l'huissier de justice, tout huissier de justice peut être suspendu préventivement par le tribunal de première instance pour tout au plus la durée de la procédure. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 2. S'il résulte de plaintes contre un huissier de justice ou d'enquêtes qu'il y a un danger manifeste que l'exercice de son activité professionnelle soit de nature à causer préjudice à des tiers ou à porter notablement atteinte à la dignité de l'huissier de justice, tout huissier de justice peut être suspendu préventivement par le président du tribunal de première instance, même avant qu'une procédure disciplinaire ou pénale ait été introduite.

La demande est introduite par requête unilatérale de la Chambre provinciale ou du procureur du Roi. Dans ce dernier cas, le président sollicite l'avis du Conseil de la Chambre provinciale.

La mesure ne peut être imposée que pour une durée maximale d'un mois. La décision est exécutoire dès le prononcé, nonobstant toute opposition ou appel.

§ 3. La mesure peut être levée, à tout moment, par le président du tribunal de première instance, sur requête du procureur du Roi, du Conseil de la Chambre provinciale ou de l'intéressé.

§ 4. Pendant la durée de cette mesure, l'huissier de justice suspendu préventivement ne peut exercer sa profession. Il ne peut signer la correspondance professionnelle ni recevoir de clients. Il a droit aux honoraires dus pour les actes accomplis pendant la période de la suspension préventive, sauf ce qui est prévu au § 7.

§ 5. Lorsque la suspension préventive prononcée par le président du tribunal de première instance conformément au § 1^{er} excède quinze jours, le président désigne immédiatement un suppléant, conformément à l'article 1^{er}, § 3, alinéa 1^{er}. Lorsque la suspension préventive n'excède pas quinze jours, le président du tribunal peut désigner un suppléant à la requête soit de l'huissier suspendu préventivement, soit du Conseil de la

die preventief geschorst is, hetzij de Raad van de Provinciale Kamer, hetzij de procureur des Konings.

Naargelang het geval is het advies van de procureur des Konings of van de Raad van de Provinciale Kamer vereist.

§ 6. Indien de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig § 2, de gerechtsdeurwaarder meer dan vijftien dagen preventief schorst, stelt hij, op verzoek van de Raad van de Provinciale Kamer een plaatsvervanger aan.

Duurt de preventieve schorsing ten hoogste vijftien dagen, dan kan de voorzitter van de rechtbank een plaatsvervanger aanstellen op verzoek van de gerechtsdeurwaarder, die preventief geschorst is of van de Raad van de Provinciale Kamer.

§ 7. De plaatsvervanger, aangesteld overeenkomstig § 5 of § 6, heeft, ten laste van de vervangen gerechtsdeurwaarder, recht op de terugbetaling van de kosten die hij heeft gemaakt, alsook op de vergoeding die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg werd vastgesteld na advies van de Raad van de Provinciale Kamer te hebben ingewonnen.

In voorkomend geval zullen de §§ 2 en 4 van artikel 89 op analoge wijze worden toegepast.

Art. 91

Artikel 262 van het Strafwetboek is van toepassing op de gerechtsdeurwaarder die preventief is geschorst.

HOOFDSTUK VI

Diverse bepalingen

Art. 92

Elk document opgemaakt in strijd met het bepaalde in de artikelen 4, 8 en 33, § 5, is nietig indien het niet door alle partijen is ondertekend. Indien het document door alle contracterende partijen is ondertekend, geldt het slechts als onderhands geschrift, zulks onverminderd de schadevergoeding die in beide gevallen, zo daartoe aanleiding bestaat, moet worden betaald door de gerechtsdeurwaarder die voornoemde voorschriften heeft overtreden.

Chambre provinciale, soit du procureur du Roi.

Selon le cas, l'avis du procureur du Roi ou du Conseil de la Chambre provinciale est requis.

§ 6. Lorsque la suspension préventive prononcée par le président du tribunal de première instance conformément au § 2 excède quinze jours, celui-ci désigne, sur requête du Conseil de la Chambre provinciale, un suppléant.

Lorsque la suspension préventive n'excède pas les quinze jours, le président du tribunal peut désigner un suppléant à la requête de l'huissier de justice qui est suspendu préventivement ou du Conseil de la Chambre provinciale.

§ 7. Le suppléant, désigné conformément au § 5 ou au § 6, a droit au remboursement des frais qu'il a exposés et à la rémunération fixée par le président du tribunal de première instance après avoir sollicité l'avis du Conseil de la Chambre provinciale, à charge de l'huissier de justice suppléé.

Le cas échéant, les §§ 22 et 4 de l'article 89 sont appliqués de manière analogue.

Art. 91

L'article 262 du Code pénal s'applique à l'huissier de justice suspendu préventivement.

CHAPITRE VI

Dispositions diverses

Art. 92

Tout document établi contrairement aux dispositions des articles 4, 8 et 33, § 5, est nul s'il n'a pas été signé par toutes les parties. Lorsque le document sera revêtu de la signature de toutes les parties contractantes, il ne vaudra que comme écrit sous seing privé, sans préjudice des dommages-intérêts qui devront être payés dans les deux cas, s'il y a lieu, par l'huissier de justice qui n'a pas respecté les dispositions précitées.

Art. 93

De termijnen, bepaald in deze wet, worden berekend overeenkomstig de artikelen 52, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 94

De Koning bepaalt de regels inzake de organisatie en de werking van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders.

Art. 95

§ 1. Bij de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders wordt in de vorm van een afzonderlijke rechtspersoon een fonds opgericht, hierna te noemen 'gerechtsdeurwaardersfonds'. De Koning organiseert het toezicht op dit fonds en kan hiertoe één of meer regeringscommissarissen aanstellen.

§ 2. Het gerechtsdeurwaardersfonds wordt gestijfd door een bijdrage ten belope van 1% op het netto belastbaar inkomen van alle gerechtsdeurwaarders. De Koning bepaalt de berekeningsmethode zodat de vennootschappen van de gerechtsdeurwaarders een evenwaardige bijdrage leveren.

Indien de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders vaststelt dat het fonds over voldoende middelen beschikt om de vorderingen gedurende vermoedelijk meer dan één jaar te kunnen betalen, kan zij aan de minister van Justitie vragen om het bijdragepercentage tijdelijk te verminderen. De minister van Justitie waakt erover dat de vermindering tijdig opgeheven wordt om te vermijden dat het fonds een negatief saldo zou vertonen.

Tot gedwongen invordering kan in voorkomend geval worden overgegaan volgens de bij artikel 52 bepaalde procedure.

§ 3. Dit Fonds wordt opgericht in het kader van de rechtshulp.

Minvermogenden kunnen gratis bijstand verkrijgen van gerechtsdeurwaarders.

§ 4. De gerechtsdeurwaarders kunnen uit dit fonds bedragen putten ter recuperatie van de door hen gemaakte kosten.

Art. 93

Les délais visés dans la présente loi sont calculés conformément aux articles 52, 53, et 54 du Code judiciaire.

Art. 94

Le Roi détermine les règles de l'organisation et du fonctionnement de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Art. 95

§ 1^{er}. Un fonds, dénommé ci-après « fonds des huissiers de justice », est créé auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice sous la forme d'une personne morale distincte. Le Roi organise le contrôle de ce fonds et peut nommer à cette fin un ou plusieurs commissaires du gouvernement.

§ 2. Le fonds des huissiers de justice est alimenté par une contribution de 1 % calculée sur le revenu net imposable de tous les huissiers de justice. Le Roi détermine la méthode de calcul afin d'obtenir des associations d'huissiers de justice une contribution équivalente.

Si elle constate que le fonds dispose de moyens lui permettant de faire face aux créances pendant, probablement, plus d'une année, la Chambre nationale des huissiers de justice peut demander au ministre de la Justice de réduire temporairement le pourcentage de la contribution. Le ministre de la Justice veille à ce qu'il soit mis fin à la réduction en temps utile pour éviter que le fonds présente un solde négatif.

Le cas échéant, il peut être procédé à un recouvrement forcé selon la procédure prévue à l'article 52.

§ 3. Ce fonds est créé dans le cadre de l'aide légale.

Les personnes nécessiteuses peuvent bénéficier de l'assistance gratuite d'huissiers de justice.

§ 4. Les huissiers de justice peuvent récupérer auprès de ce fonds les montants des frais qu'ils ont exposés.

§ 5. De concrete uitwerking van dit fonds wordt overgelaten aan de gerechtsdeurwaarders zelf.

Art 96

Boek IV van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, bestaande uit de artikelen 509 tot 555*quater* wordt opgeheven.

4 mei 2000

Servais VERHERSTRAETEN (CVP)
Tony VAN PARYS (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)

§ 5. Les huissiers de justice sont eux-mêmes chargés de la mise en œuvre concrète de ce fonds.

Art. 96

Le livre IV de la deuxième partie du Code judiciaire, comprenant les articles 509 à 555*quater*, est abrogé.

4 mai 2000.